

INTERCEPT™ OSVETLJEVALNIK

Uporabniški priročnik

Različica programske opreme 6.1



cerus 



Cerus Corporation
1220 Concord Avenue
Concord, CA 94520 USA
Vyrobené v USA

www.interceptbloodsystem.com



Cerus Europe B.V.
Stationstraat 79-D
3811 MH Amersfoort
Holandsko



Cerus in INTERCEPT sta blagovni znamki družbe Cerus Corporation.

OSVETLJEVALNIK INTERCEPT INT100

Uporabniški priročnik

Različica programske opreme 6.1

Serijska št. Osvetljevalnika:

Denne side er med vilje blank.

Glavno kazalo vsebine

(Vsako poglavje ima podrobno kazalo vsebine.)

<u>POGLAVJA</u>	<u>STRAN</u>
1. Funkcija osvetljevalnika	1-1
2. Način uporabe tega uporabniškega priročnika	2-1
3. Opis osvetljevalnika	3-1
4. Način uporabe osvetljevalnika	4-1
5. Odpravljanje težav	5-1
6. Vzdrževanje, prevažanje in shranjevanje, garancija ter servis	6-1
7. Specifikacije	7-1
8. Dodatek	8-1

Ta stran mora v vseh jezikih ostati prazna.

1. poglavje **Funkcija osvetljevalnika**

<u>RAZDELKI</u>	<u>STRAN</u>
1.1 Funkcija osvetljevalnika	1-3
1.2 Namenska uporaba osvetljevalnika	1-4
1.3 Indikacije za uporabo	1-5
1.4 Kontraindikacije za uporabo	1-6
1.5 Opombe za transfuziologe	1-7
1.6 Opozorila	1-8
1.7 Svarila	1-11

Ta stran mora v vseh jezikih ostati prazna.

Razdelek 1.1 Funkcija osvetljevalnika

Osvetljevalnik INTERCEPT osvetli krvne pripravke z nadzorovanim odmerkom ultravijoličnih žarkov A (UVA) kot del postopka za inaktivacijo patogenov. Osvetljevalnik se uporablja skupaj s trombocitnimi in plazemskimi osvetljevalnimi kompleti INTERCEPT. Osvetljevalni komplet omogoča ravnanje s krvnimi izdelki v zaprtem sistemu. Osvetljevalnik hrani podatke o krvnih izdelkih, jih obdeluje in pošilja na tiskalnik ali v računalnik.

- ✉ **OPOMBA:** Med običajnim delovanjem osvetljevalnika je upravljavec zaščiten pred virom žarkov UVA v skladu s standardom EN 61010-1.

Za vsak krvni izdelek se uporablja poseben osvetljevalni komplet. Pomembna je uporaba pravilnega osvetljevalnega kompleta oziroma uporaba kompletov, ki jih je odobril vaš lokalni regulativni organ.

Spodaj je opisan kratek pregled postopka za inaktivacijo patogenov:

- Krvni izdelek se pripravi skladno z odobrenimi tehničnimi podatki za osvetljevanje z osvetljevalnikom INTERCEPT. Za zahteve glede osvetljevanja glejte navodila za uporabo, ki ste jih dobili skupaj s kompleti za osvetljevanje.
- Krvnemu izdelku se nato primeša amotosalen HCl.
- Amotosalen medsebojno učinkuje z DNA-jem ali RNA-jem v virusih, bakterijah, parazitih ali levkocitih, ki so prisotni v krvnem izdelku.
- Ko je krvni izdelek z amotosalenom izpostavljen UVA-svetlobi, amotosalen 'poveže' DNA ali RNA. S tem postopkom je mogoče preprečiti razmnoževanje patogenov.
- Preostali amotosalen se pred shranjevanjem delno odstrani z adsorpcijo.

Razdelek 1.2 Namenska uporaba osvetljevalnika

Beseda 'osvetljevalnik' se nanaša na osvetljevalnik INTERCEPT INT100. Osvetljevalnik INTERCEPT je namenjen izključno osvetljevanju krvnih izdelkov z UVA-svetlobo pri fotokemičnem postopku inaktivacije patogenov. Osvetljevalnik sme uporabljati izključno osebje, ki je usposobljeno za izvajanje postopka INTERCEPT Blood System.

- ✉ **OPOMBA:** Z osvetljevalnikom INT100 INTERCEPT lahko uporabljate samo komplete za enkratno uporabo INTERCEPT Blood System.

Razdelek 1.3 Indikacije za uporabo

Trombociti in plazma, pripravljene s postopkom INTERCEPT Blood System, so skladno s smernicami klinične prakse indicirane za zdravljenje bolnikov, ki potrebujejo transfuzijo.

Razdelek 1.4 Kontraindikacije za uporabo

Uporaba trombocitov in/ali plazme, pripravljenih s postopkom INTERCEPT Blood System, je kontraindicirana pri bolnikih z anamnezo alergičnih reakcij na amotosalen ali psoralene.

Razdelek 1.5 Opombe za transfuziologe

Čeprav so laboratorijske študije osvetljevanja z UVA-svetlobo pri postopku uporabe amotosalena pokazale zmanjšanje ravni določenih virusov in bakterij, ni znanega postopka inaktivacije patogenov, ki bi dokazano uničil vse patogene.


Novorojenčke, ki potrebujejo med fototerapijo za zdravljenje hiperbilirubinemije transfuzijo krvnega izdelka, je treba zdraviti s pripomočki za fototerapijo, ki ne oddajajo svetlobe z valovno dolžino pod 425 nm, da se prepreči teoretična okrepitev medsebojnega učinkovanja med UVA-svetlobo in psoralenom, ki povzroča eriteme.

Razdelek 1.6 Opozorila


Naslednja opozorilna sporočila opozarjajo na morebitne nevarnosti, ki lahko vodijo do telesnih poškodb. To vključuje dejavnike, ki lahko negativno vplivajo na rezultate inaktivacije patogenov.

Opozorilna sporočila so navedena glede na razdelek, v katerem se pojavijo.


3. poglavje: OPIS OSVETLJEVALNIKA

-  **POZOR** Če krvni izdelek pušča na pladenj, bi nagibanje predala lahko povzročilo razlitje krvnega izdelka. Če je pladenj nad višino oči upravljavca, mora upravljavec nositi zaščitna očala, kadar nagiba predal.

Razdelek 3.5: *Vrata in predal osvetljevalnika*


-  **POZOR** Amotosalen lahko ob stiku s kožo povzroči preobčutljivost na ultravijolično svetlobo. Če pride do izpostavitve kože, izpostavljeno kožo sperite z obilico vode.

Razdelek 3.5: *Vrata in predal osvetljevalnika*


-  **POZOR** Stransko ploščo za dostop naj odpira le usposobljen inženir tehnične podpore. Pod to ploščo ni nobenih delov, ki bi jih uporabnik lahko uporabljal sam.

Razdelek 3.9: *Funkcije za varnost in delovanje*

4. poglavje: NAČIN UPORABE OSVETLJEVALNIKA

-  **POZOR** Vse materiale, ki vsebujejo trombocite ali plazmo (vključno s cevkami), je treba za njihovo pravilno osvetlitev namestiti v veliki razdelek na pladnju osvetljevalnika. Komplet INTERCEPT Blood System je potrjen z neoviranim prehodom svetlobe skozi pladenj in osvetljevalno vrečko s krvno komponento. Na tem območju ne sme biti nalepk ali drugih materialov. Nalepke je dovoljeno nalepiti izključno na zavihek osvetljevane vrečke. Pladenj mora biti čist. Osvetljevana vrečka ne sme biti prepognjena.


Razdelek 4.3: *Vstavljanje osvetljevalnih kompletov*

-  **POZOR** Cevke z mešanico krvnega izdelka in amotosalena morajo biti na levi strani prekata, kjer poteka osvetljevanje. Če trombocitni ali plazemski izdelki v cevkah, niso popolnoma na območju, izpostavljenem osvetljevanju, ne bo prišlo do inaktivacije patogenov v njih.


Razdelek 4.3: *Vstavljanje osvetljevalnih kompletov*

- POZOR** Zagotovite, da bodo črtne kode in položaji vrečk v prekatih pravilno vneseni v osvetljevalnik.
- Razdelek 4.4: *Optično branje črtnih kod*
- POZOR** Učinkovitost delnega osvetljevanja za inaktivacijo patogenov ni bila potrjena. Ne poskušajte znova osvetljevati delno osvetljevane enote. Krvnega izdelka ne osvetljuje več kot enkrat. Za delno osvetljevane enote ni mogoče zagotoviti, da so bili patogeni v njih inaktivirani, zato jih je treba zavreči.
- Razdelek 4.7: *Prekinitev osvetljevanja*
Razdelek 4.8: *Odstranjevanje osvetljevalnih kompletov*
6. poglavje: VZDRŽEVANJE, PREVAŽANJE IN SHRANJEVANJE, GARANCIJA IN SERVIS
- POZOR** Za dvigovanje in prenašanje osvetljevalnika sta potrebni najmanj dve osebi ali mehanična dvižna naprava.
- Razdelek 6.2: *Izbira prostora za osvetljevalnik*
Razdelek 6.4: *Prevažanje in shranjevanje*
- POZOR** Na osvetljevalnik lahko postavite največ en osvetljevalnik.
- Razdelek 6.2: *Izbira prostora za osvetljevalnik*
- POZOR** Pred izvajanjem kakršnega koli vzdrževanja osvetljevalnika ga morate izklopiti in odklopiti z električnega napajanja.
- Razdelek 6.3: *Čiščenje osvetljevalnika*
- POZOR** Krvne izdelke, ki vsebujejo amotosalen, je treba obravnavati kot vse druge krvne izdelke, tj. kot biološko nevaren material. Upoštevajte smernice za uporabo zaščitne opreme, čiščenje in odlaganje odpadkov, ki veljajo za vašo ustanovo.
- Razdelek 6.3: *Čiščenje osvetljevalnika*
- POZOR** Če krvni izdelek pušča na pladenj, bi nagibanje predala lahko povzročilo razlitje krvnega izdelka. Če je pladenj nad višino oči upravljavca, mora upravljavec nositi zaščitna očala, kadar nagiba predal.
- Razdelek 6.2: *Izbira prostora za osvetljevalnik*
Razdelek 6.3: *Čiščenje osvetljevalnika*


7. poglavje: SPECIFIKACIJE

-  **POZOR** Uporaba dodatne opreme in kablov, ki v tem priročniku niso navedeni kot nadomestni deli za notranje sestavne dele, lahko povzroči povečanje emisij ali zmanjša odpornost osvetljevalnikov.

Razdelek 7.2: *Skladnost osvetljevalnika s standardi*

-  **POZOR** Druge opreme proizvajalca ne smete uporabljati v bližini osvetljevalnikov ali je nalagati na osvetljevalnike. Če uporabe druge opreme v bližini osvetljevalnikov ali na njih ni mogoče preprečiti, je treba opazovati, ali delujejo osvetljevalniki v taki namestitvi normalno.


Razdelek 7.2: *Skladnost osvetljevalnika s standardi*

-  **POZOR** Polov priključkov, označenih z opozorilnim simbolom za elektrostatično razelektritev, se ni dovoljeno dotikati in jih povezovati, razen ob upoštevanju previdnostnih ukrepov za elektrostatično razelektritev.

Previdnostni ukrepi vključujejo:

- metode za preprečevanje kopičenja elektrostatičnega naboja (npr. klimatske naprave, vlažilniki, prevodne talne obloge, nesintetična oblačila);
- razelektritev telesa z ogrođjem OPREME ali SISTEMA oziroma ozemljitvijo ali večjim kovinskim predmetom;
- priključitev uporabnika z zapestnim paščkom na OPREMO ali SISTEM oziroma na ozemljitev.

Razdelek 7.2: *Skladnost osvetljevalnika s standardi*

-  **POZOR** Osvetljevalnik je treba priključiti na električno omrežje in ozemljiti skladno z ustreznimi standardi.

Razdelek 7.3: *Zahteve za osvetljevalnik*

Razdelek 1.7 Svarila

Naslednja svarila opozarjajo na vse dejavnike, ki lahko vplivajo na kakovost krvnega izdelka, poškodujejo osvetljevalnik ali po nepotrebnem sprožijo alarm osvetljevalnika.

Svarila so navedena glede na razdelek, v katerem se pojavijo.

3. poglavje: OPIS OSVETLJEVALNIKA

- !** **PREVIDNO** Če je kateri od delov pladnja osvetljevalnika poškodovan (razpokan, spraskan ali moten), se za zamenjavo obrnite na pooblaščenega serviserja. Osvetljevalnika ne uporabljajte, če ima poškodovan pladenj.

Razdelek 3.5: *Vrata in predal osvetljevalnika*

- !** **PREVIDNO** Ko so v osvetljevalniku enote, ne spreminjajte datuma in ure.

Razdelek 3.6: *Nastavitve osvetljevalnika*

- !** **PREVIDNO** Osvetljevalne nalepke niso primerne za zamrzovanje in odtajanje.

Razdelek 3.6: *Nastavitve osvetljevalnika*

- !** **PREVIDNO** Ko se račun onemogoči, ga ni mogoče ponovno aktivirati. Poleg tega uporabniškega imena ni mogoče uporabiti ponovno.

4. poglavje: NAČIN UPORABE OSVETLJEVALNIKA

- !** **PREVIDNO** Pazite, da med delovanjem iluminatorja ne blokirate zračnika. Papirje, odložene blizu zračnega filtra, lahko ventilator potegne k filtru, tako da blokirajo pretok zraka.

Razdelek 4.2: *Prižgite iluminator in vnesite podatke za prijavo*

- !** **PREVIDNO** Preden zaprete pokrov in predal, preverite, ali so vse cevke na pladnju.

Razdelek 4.5: *Vstavljanje vrečke 2*

- !** **PREVIDNO** Osvetljevanje prekinite samo, ko je to res nujno potrebno. Zaradi prekinitve krvni izdelki ne bodo pravilno osvetljevani in jih bo treba zavreči.

Razdelek 4.7: *Prekinitev osvetljevanja*

6. poglavje: VZDRŽEVANJE, PREVAŽANJE IN SHRANJEVANJE,
GARANCIJA IN SERVIS

- ! **PREVIDNO** Če je na osvetljevalniku kondenzat, ga ne uporabljajte. Če je vlažnost višja od 80 %, lahko skrajša življenjsko dobo sestavnih delov instrumenta.

Razdelek 6.2: *Izbira prostora za osvetljevalnik*

- ! **PREVIDNO** Za čiščenje in razkuževanje pladnjev uporabljajte samo odobrene raztopine; v nasprotnem lahko pride do poškodb.

Razdelek 6.3: *Čiščenje osvetljevalnika*

- ! **PREVIDNO** Če je kateri od delov pladnja osvetljevalnika poškodovan (razpokan, spraskan ali moten), se za zamenjavo obrnite na pooblaščenega serviserja. Osvetljevalnika ne uporabljajte, če ima poškodovan pladenj.

Razdelek 6.3: *Čiščenje osvetljevalnika*

7. poglavje: SPECIFIKACIJE

- ! **PREVIDNO** Osvetljevalniki zahtevajo posebne previdnostne ukrepe glede elektromagnetne združljivosti (EMC) in jih je treba namestiti in uporabljati skladno z informacijami o EMC, ki so navedene v zgornjih razpredelnicah.

Razdelek 7.2: *Skladnost osvetljevalnika s standardi*

- ! **PREVIDNO** Prenosna in mobilna radiofrekvenčna komunikacijska oprema lahko vpliva na delovanje elektronike osvetljevalnikov in povzroči njihovo nedelovanje.

Razdelek 7.2: *Skladnost osvetljevalnika s standardi*

- ! **PREVIDNO** Če varovalka pregori po zamenjavi žarnice, osvetljevalnika ne uporabljajte. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.

Razdelek 7.3: *Zahteve za osvetljevalnik*

- ! **PREVIDNO** Če uporabljate črtno kodo Codabar (razen Monarch 11 in UKBTS), osvetljevalnik ne bo ocenjeval celovitosti optično prebranih podatkov. Preverite, ali se optično prebrani podatki ujemajo z informacijami, prikazanimi na zaslonu osvetljevalnika.

Razdelek 7.4: *Združljivost črtne kode*

2. poglavje Način uporabe tega uporabniškega priročnika

<u>RAZDELKI</u>	<u>STRAN</u>
2.1 Prva uporaba	2-3
2.2 Simboli	2-5
2.3 Značilnosti tega uporabniškega priročnika	2-9

Ta stran mora v vseh jezikih ostati prazna.

Razdelek 2.1 Prva uporaba

V tem razdelku je opisan način uporabe uporabniškega priročnika za osvetljevalnik.

V uporabniškem priročniku so natančne informacije o uporabi osvetljevalnika INTERCEPT. Priročnik dopolnjuje navodila za uporabo, ki so priložena osvetljevalnim kompletom INTERCEPT. V tem uporabniškem priročniku niso opisani nekateri koraki, ki jih je treba izvesti pred in po osvetljevanju, so pa ti koraki opisani v navodilih za uporabo, ki so priložena posameznim osvetljevalnim kompletom. Navodila se lahko nekoliko razlikujejo glede na krvni izdelek, zato je za vsak komplet pomembno prebrati priložena navodila za uporabo.

Na začetku uporabniškega priročnika je kazalo vsebine, ki opisuje posamezna poglavja. Kazalo vsebine ima za posamezna poglavja podrobne razdelke. Vsako poglavje je razdeljeno na razdelke, v katerih so s slikami in posnetki zaslonov pojasnjene funkcije osvetljevalnika in postopki. Nekaterim poglavjem so na koncu dodana vprašanja in odgovori. Uporabniški priročnik je razdeljen na naslednja poglavja:

- 1. poglavje: Funkcija osvetljevalnika

V tem poglavju so pojasnjene funkcije osvetljevalnika, navedene so indikacije in kontraindikacije za uporabo in povzeta so vsa opozorila in svarila, ki se pojavljajo v tem priročniku.

- 2. poglavje: Način uporabe tega uporabniškega priročnika

V tem poglavju so pojasnjeni način uporabe tega uporabniškega priročnika in simboli, uporabljeni v priročniku, na osvetljevalniku in na embalaži.

- 3. poglavje: Opis osvetljevalnika

V tem poglavju so pojasnjeni deli in funkcije osvetljevalnika, kot sta oblika zapisa datuma in jezik, ki jih lahko nastavite za vaš laboratorij.

- 4. poglavje: Način uporabe osvetljevalnika

V tem poglavju, ki opisuje način izvajanja osvetljevalnih postopkov, je pojasnjena vsakodnevna uporaba instrumenta.

- 5. poglavje: Odpravljanje težav

V tem poglavju so povzeta vprašanja in odgovori iz posameznih poglavij ter sporočila za odpravljanje težav in posredovanje upravljavca.

- 6. poglavje: Vzdrževanje, prevažanje in shranjevanje, garancija in servis

V tem poglavju je pojasnjeno čiščenje in splošno vzdrževanje ter kako shranjevati in prenašati osvetljevalnik. Vključuje tudi garancijsko izjavo in servisna navodila.

- 7. poglavje: Specifikacije

V tem poglavju so navedene tehnične specifikacije za osvetljevalnik.





- 8. poglavje: Dodatek

V tem dodatku je slovar izrazov in povzetek korakov za upravljavca.

Razdelek 2.2 Simboli

Simboli v tem uporabniškem priročniku





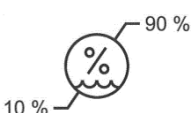
V uporabniškem priročniku so uporabljeni naslednji simboli. Simboli in njihov pomen so predstavljeni spodaj:


Simbol	Pomen simbola
	Pozor
	Svarilo
	Opomba
	Vprašanja in odgovori

- Opozorila opozarjajo na morebitne nevarnosti, ki lahko vodijo do telesnih poškodb.
- Svarila opozarjajo na dejavnike, ki lahko poškodujejo osvetljevalnik, vplivajo na osvetljevanje vrečk ali po nepotrebnem sprožijo alarm osvetljevalnika.
- Opombe kažejo na zanimivosti.
- Vprašanja in odgovori obravnavajo najpogostejša vprašanja.

**Simboli
na embalaži
osvetljevalnika**











Na zunanji strani embalaže osvetljevalnika so uporabljeni naslednji simboli:




Simbol	Pomen simbola in navodila
REF	“Kataloška številka”
SN	“Serijska številka”
	“Datum proizvodnje”
	Glejte navodila za uporabo
	“Zaščitite pred vlago” (embalažo in njeno vsebino JE TREBA zaščititi pred vlago)
	“Lomljivo” (z embalažo in njeno vsebino je treba ravnati previdno)
	“Gor” (embalaža mora stati pokonci)
	“Temperaturne omejitve” (embalaža in njena vsebina morata biti med prevozom shranjeni pri določenem temperaturnem razponu)
	“Relativna vlažnost” (embalaža in njena vsebina morata biti med prevozom shranjeni pri določenem razponu vlažnosti)
CE	Ta oznaka kaže skladnost z Direktivo o medicinskih pripomočkih 93/42/EGS Sveta Evropskih skupnosti.
	“Proizvajalec”
EC REP	“Pooblaščen zastopnik za Evropo”
	Zahteva ločeno zbiranje električnih in elektronskih odpadkov.

	<p>Potrdilo o varnosti proizvoda izkazuje skladnost s standardi električne varnosti.</p>
---	--

Simboli na osvetljevalniku

Na osvetljevalniku so uporabljeni naslednji simboli:

Simbol	Pomen simbola
	Previdno
	Nagibanje: s tem gumbom nagibate predal.
	Sonce: ta stran pladnja je med osvetljevalnim postopkom izpostavljena svetlobi.
	Ključ ali izvijač: to prikazuje svetlobo za vzdrževanje. Ko je svetloba rumenkasto rjave barve, je na osvetljevalniku treba izvesti vzdrževalna dela.
	Stikalo za vklop/izklop: vklop.
	Stikalo za vklop/izklop: izklop.
	Svarilo: visoka napetost
	Pozor, glejte navodila za uporabo
	Ozemljitev
	Izmenični električni tok
<p>1</p>	Priključek RS-232 za optični bralnik črtne kode (sprednja stran osvetljevalnika)
<p>2</p>	Priključek RJ-45 za ethernet (hrbta stran osvetljevalnika)
<p>3</p>	Priključek RS-232 za tiskalnik nalepk (hrbta stran osvetljevalnika)

Simbol	Pomen simbola
4	USB-vrata za tiskalnik (zadnja stran iluminatorja)
	Vračalka, brisanje ali prejšnja stran
	Naprej ali naslednja stran
	Ta oznaka kaže skladnost z Direktivo o medicinskih pripomočkih 93/42/EGS Sveta Evropskih skupnosti.
SN	“Serijska številka”
	“Datum proizvodnje”
REF	“Kataloška številka”
	Indikator položaja prekata 1 za vrečko
	Indikator položaja prekata 2 za vrečko
	Občutljivo na elektrostatično razelektritev
	Potrdilo o varnosti proizvoda izkazuje skladnost s standardi električne varnosti.

Razdelek 2.3 Značilnosti tega uporabniškega priročnika

Kjer so v priročniku citirana sporočila, ki se prikazujejo na zaslonu osvetljevalnika, so napisana v krepki pisavi in med narekovaji, na primer:

Zaslon „**Select a function**” (Izberite funkcijo).

Na koncu nekaterih poglavij je razdelek z najpogostejšimi vprašanji in odgovori.

Ta stran mora v vseh jezikih ostati prazna.

3. poglavje Opis osvetljevalnika

<u>RAZDELKI</u>	<u>STRAN</u>
3.1 Svetlobni sistem	3-3
3.2 Identifikacija in sledljivost izdelka	3-4
3.3 Osvetljevalnik	3-5
3.4 Opis sprednje plošče	3-6
Barvni zaslon	3-6
Indikatorji stanja	3-8
Optični bralnik črtne kode	3-8
Gumbi	3-9
Funkcija gumba	3-9
Tipkovnica	3-11
Vračalka in naprej	3-12
3.5 Vrata in predal osvetljevalnika	3-13
3.6 Ravni uporabniškega dostopa	3-17
3.7 Nastavitve osvetljevalnika	3-19
Datum in čas	3-20
Jezik	3-23
Identifikacija osvetljevalnika	3-24
Konfiguracije	3-25
Tiskalnik za poročila	3-25
Samodejno tiskanje	3-27
Tiskalnik nalepk	3-29
Konfiguriraj uporabniške račune	3-32
Dodaj račun	3-32
Onemogoči račun	3-35
Ponastavi geslo	3-36
Potek gesla	3-38

<u>RAZDELKI</u>	<u>STRAN</u>
Izvozi podatke	3-39
Izvozi vsa osvetljevanja	3-40
Izvozi osvetljevanja v datumskem obsegu	3-41
Izvozi vse servisne podatke	3-42
Izvoz servisnih podatkov v razponu datumov	3-43
Sistem za upravljanje podatkov	3-45
3.8 Sprememba gesla	3-47
3.9 Funkcije za varnost in delovanje	3-49
3.10 Povezave računalnika	3-50
3.11 Vprašanja in odgovori	3-51

Razdelek 3.1 Svetlobni sistem

Osvetljevalnik INTERCEPT proizvaja nadzorovan odmerek ultravijoličnih žarkov A (UVA) za postopek inaktivacije patogenov INTERCEPT. Vsebuje fluorescentne žarnice nad in pod prozornim pladnjem, na katerega položite krvne izdelke.

Na levo stran pladnja namestite krvni izdelek, na desno stran pa drugi del kompleta. Hkrati lahko osvetljuje dva kompleta istega tipa. Vendar lahko naenkrat osvetljuje samo en tip kompleta. Ne morete na primer hkrati osvetljevati trombocitnih kompletov z veliko prostornino in trombocitnih kompletov z malo prostornino. Nad in pod vsakim prekatom so za posamezni krvni izdelek po štiri žarnice, skupaj je torej žarnic šestnajst.

Pravilno valovno dolžino svetlobe nadzorujejo posebne žarnice in stekleni filtri, ki preprečujejo neželene valovne dolžine. Odmerek svetlobe merijo senzorji, imenovani fotodiode. Po dve žarnici imata skupaj en senzor, torej so za vsak krvni izdelek na voljo štirje senzorji. Te senzorje je treba umeriti ob namestitvi osvetljevalnika in nato v predpisanih časovnih intervalih.

Osvetljevalnik prilagodi čas osvetljevanja za pravilen odmerek svetlobe. Fluorescentne žarnice sčasoma proizvajajo vedno manj svetlobe. Čas osvetljevanja bo najkrajši pri novih žarnicah. S staranjem žarnic se čas osvetljevanja postopoma podaljšuje. Odmerek UVA-svetlobe za posamezni krvni izdelek je nadzorovan za vsak krvni izdelek posebej, tudi ko sta v osvetljevalniku dva izdelka.

Žarnice delujejo v parih. Če je okvarjena ena od žarnic v paru, se druga žarnica v paru samodejno izklopi. Senzor med žarnicama zazna, da žarnici nista vklopljeni. Če se žarnica okvari med osvetljevanjem krvnega izdelka, izdelek ni bil pravilno osvetljevan. To bo prikazano na zaslonu in zabeleženo med podatke osvetljevanja. Delno osvetljevane krvne izdelke je treba zavreči. Krvnega izdelka ni dovoljeno osvetljevati dvakrat.

Razdelek 3.2 Identifikacija in sledljivost izdelka

Osvetljevalnik prepozna in je združljiv s spodnjimi oblikami zapisa črtne kode:

1. Codabar (vključno z Monarch 11 in UKBTS)
 - 10 številskih znakov: od 0 do 9
 - 6 posebnih znakov: minus (-), simbol za dolar (\$), pika (.), plus (+), dvopičje (:), poševnica (/)
 - 8 začetnih/končnih znakov: a, b, c, d, t, n, *, e (dovoljene so velike in male tiskane črke)
2. Code 128 (vključno z ISBT 128 in Eurocode)
 - Vseh 128 ASCII-znakov

Za podrobnosti glejte 7. poglavje v tem priročniku.

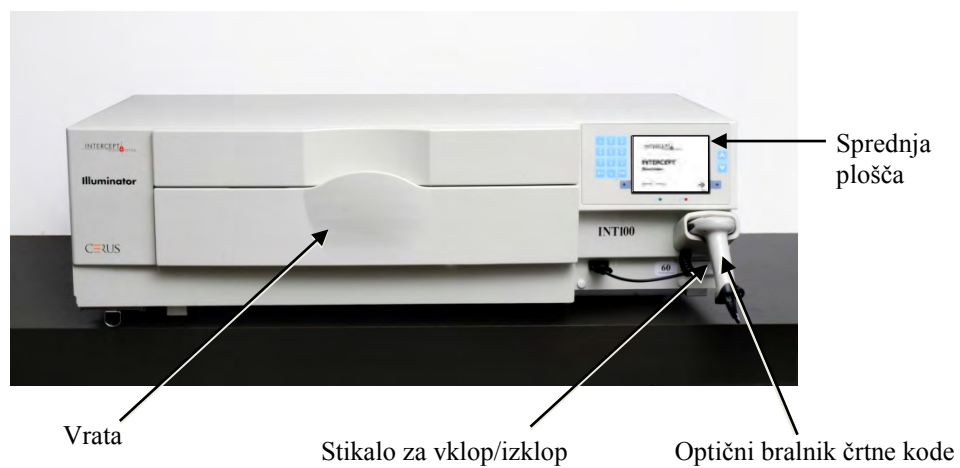
Vsak krvni izdelek je mogoče identificirati in mu slediti po kombinaciji številke odvzema in kode krvnega izdelka. Te identifikacijske številke vnesete v osvetljevalnik tako, da optično preberete črtne kode, ki jih na vrečke za shranjevanje dodajo v vaši ustanovi.

Po koncu osvetljevanja se v osvetljevalnik shranijo podatki za vsak posamezen osvetljevan krvni izdelek. V računalnik je mogoče shraniti, natisniti in/ali prenesti do 3200 podatkovnih zapisov. Ko je zasedeno mesto pod številko 3201, se prepíše mesto pod številko 1.

Razdelek 3.3 Osvetljevalnik

Za upravljavca sta na osvetljevalniku pomembna dva predela:

- sprednja plošča, na kateri so upravljalni elementi;
- vrata in predal, v katerega vstavite krvne izdelke za osvetljevanje.

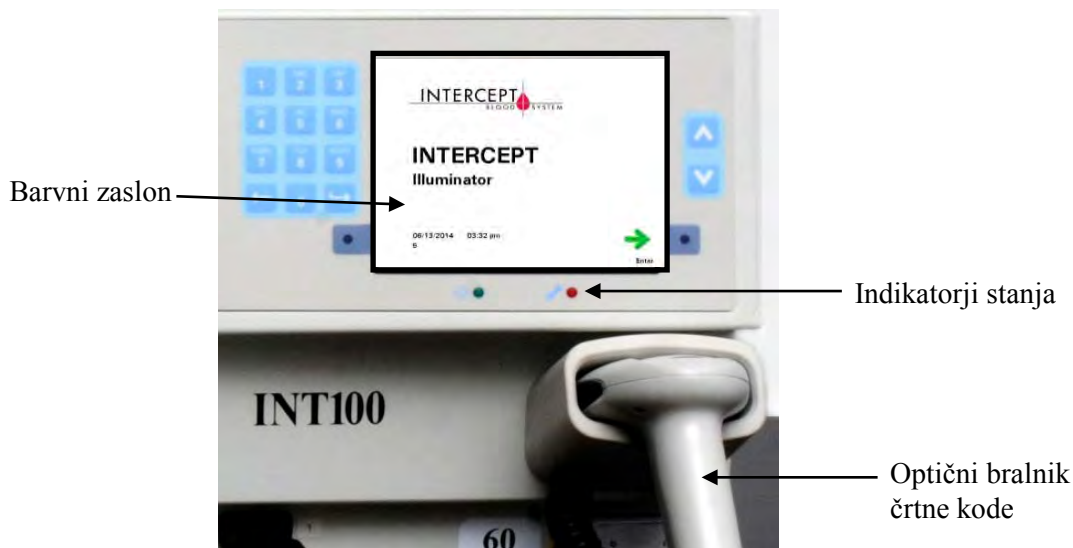


Podatkovni priključki in priključek za električni kabel so na hrbtni strani osvetljevalnika.

Razdelek 3.4 Opis sprednje plošče

Sprednja plošča osvetljevalnika ima več ločenih delov, kot je prikazano na spodnji sliki. Nadzorni gumbi so na obeh straneh zaslona.

Vsi deli so pojasnjeni spodaj.




Barvni zaslon

Na zaslonu iz tekočih kristalov so prikazana navodila in druga sporočila. Zaslon ne deluje na dotik. Za pomikanje med zasloni in izbiranje funkcij uporabite gumbe na sprednji plošči ob zaslonu.

Zaslonski simboli so organizirani glede na funkcije in imajo v zgornjem levem kotu simbole za orientacijo po funkcijah. Te funkcije in simboli so prikazani v spodnji razpredelnici.

Zaslonski simboli	Funkcija
	Funkcija
	Osvetljevanje
	Tiskanje
	Nastavitve osvetljevalnika
	Vnesi uporabniško ime/Vnesi geslo

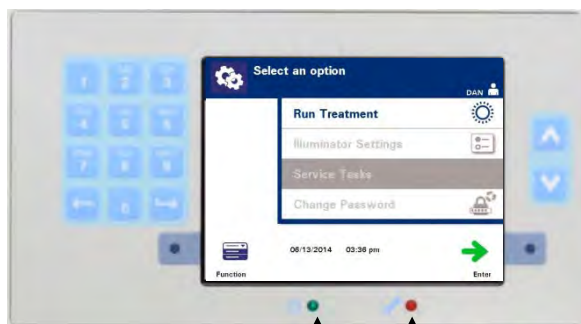
Zaslonski simboli	Funkcija
	Datum/ura
	Identifikacija osvetljevalnika
	Izvažanje servisnih podatkov
	Izvažanje zapisov osvetljevanj
	Konfiguracije
	Servisna opravila
	Izvažanje
	Jeziki

Sporočila so prikazana na sredini zaslona. Poleg rutinskih upravljalnih zaslonov so vključene tudi tri vrste sporočilnih zaslonov: Napaka, informacija in potrditev. V spodnji razpredelnici so prikazani zaslonski simboli in z njimi povezane vrste sporočil.

Zaslonski simboli	Vrste sporočil
	Napaka
	Informacije
	Potrditev
Rdečem zaslonu	Sistemska težava
	Simbol črtne kode

Indikatorji stanja

Indikatorji stanja so majhne okrogle lučke na sprednji plošči osvetljevalnika.



Indikator vklopa

Servisni indikator

- Indikator na levi strani sveti zeleno, ko je osvetljevalnik napajan.
- Indikator na desni strani zasveti v rumenkasto rjavi barvi, ko je osvetljevalnik treba pregledati.

Optični bralnik črtne kode

Na sprednji strani osvetljevalnika je optični bralnik črtne kode. Črtne kode optično preberete tako, da usmerite optični bralnik proti črtni kodi in pritisnete sprožilo.



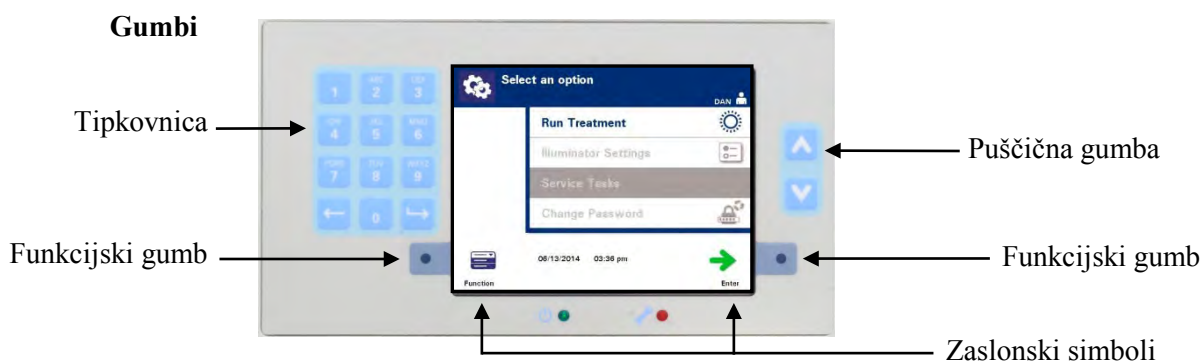
Optični bralnik
črtne kode

Črtne kode se uporabljajo za sledenje krvnim izdelkom s postopkom INTERCEPT Blood System in so na nalepki vrečke za shranjevanje osvetljevalnega kompleta INTERCEPT.

Čitalnik črtnih kod se lahko uporablja za vnos identifikacije upravljavca v osvetljevalnik in zapise.

- ✉ **OPOMBA:** Če je identifikacija upravljavca v obliki Codabar, se znaki za začetek in zaustavitev izbrišejo.

Sistem prepozna oblike zapisa črtne kode Codabar in Code 128. Za dodatne podrobnosti glejte razdelek 3.2.



Na sprednji plošči osvetljevalnika so tri vrste gumbov:

- **Puščična gumba:** omogočata pomikanje navzgor in navzdol po možnostih na zaslonu.
- **Funkcijska gumba:** funkcija teh gumbov se spreminja glede na možnosti na zaslonu.
- **Tipkovnica:** tipke za številke, črke in posebne znake.

Puščična gumba sta desno ob zaslonu:

Gumbi	Funkcija
^	Puščični gumb za pomikanje navzgor po meniju.
v	Puščični gumb za pomikanje navzdol po meniju.









Ko je možnost izbrana ima osvetljeno ozadje.



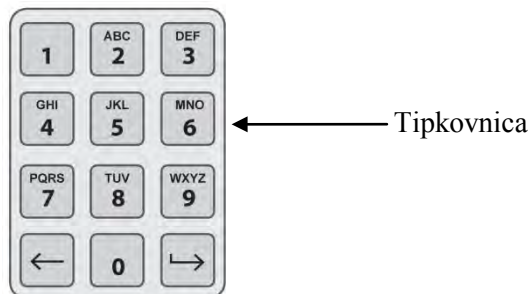
Funkcijska gumba sta povezana z zaslonскими simboli in oznakami, ki se spreminjajo glede na izvedene korake, in vam pomagata pri pomikanju po zaslonih.

Spodnji zaslonски simboli in oznake so prikazani ob funkcijskih gumbih.

✉ **OPOMBA:** Pritisnite funkcijski gumb ob zaslonskem simbolu.

Zaslonски simbol	Oznake in uporaba
	Nazaj/urejanje S pritiskom tega gumba se vrnete na prejšnji zaslon ali uredite podatke.
	Preklic/preklic osvetljevanja S pritiskom tega gumba: 1. prekličete trenutno funkcijo osvetljevalnika, da na primer ustavite vnos informacij s črtne kode in se vrnete na prejšnji zaslon; 2. prekličete postopek osvetljevanja v primeru napake.
	Potrditev/nadaljevanje/prijava/zaustavitev stresalnika/zagon S pritiskom tega gumba: 1. vnesete informacije na zaslonu; 2. se pomaknete na naslednji zaslon; 3. zaustavite stresalnik po osvetljevanju.
	V redu/končano S pritiskom tega gumba sprejmete informacije na zaslonu.
	Zaustavitev S pritiskom tega gumba zaustavite postopek osvetljevanja.
	Izvoz Ta gumb uporabite za izvoz potrjenih podatkov.
	Tiskanje Ta gumb uporabite za tiskanje potrjenih podatkov.
	Funkcija Ta gumb uporabite za neposreden dostop do zaslona "Izberi funkcijo".
	Osvetljava Ta gumb uporabite za neposreden dostop do "Izberi število vrečk za osvetljevanje".

Tipkovnica



Tipkovnica je na levi strani ob zaslonu. Uporabite jo lahko za vnos informacij, če črtne kode ne morete optično prebrati.

- ☒ **OPOMBA:** Po želji je mogoče tipkovnico onemogočiti, da preprečite ročni vnos podatkov. Obrnite se na pooblaščenega serviserja, ki lahko onemogoči tipkovnico.
- ☒ **OPOMBA:** S tipkovnico lahko vnesete samo velike tiskane črke.

Želeni simboli	Število pritiskov gumba
Številka	Pritisnite enkrat.
Prva črka	Pritisnite dvakrat.
Druga črka	Pritisnite trikrat.
Tretja črka	Pritisnite štirikrat.
Četrta črka (na številkah 7 in 9) ali vrnitev na številko	Pritisnite petkrat
Posebni znaki	Pritisnite "1", da izberete: "-", "+", "*", "\$", ".", "/", "."

- ☒ **OPOMBA:** Če držite tipko pritisnjeno dlje časa, se NE boste več pomikali po številkah in črkah.

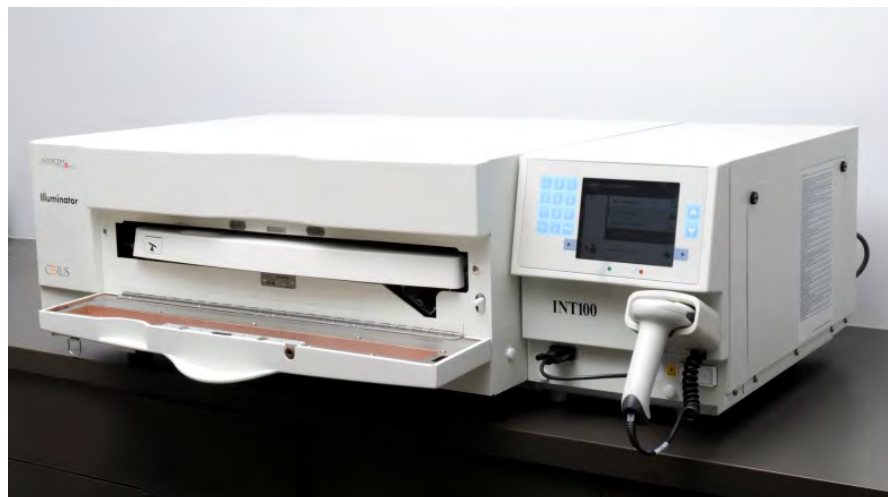
Vračalka in naprej Na tipkovnici je tudi tipka za pomik nazaj (←) in tipka za pomik naprej (→), kot je prikazano na sliki:

- S tipko za pomik nazaj (←) izbrišete samo zadnjo številko ali črko. Če želite izbrisati vse številke ali črke, tipko pritisnite večkrat.
- Tipka za pomik naprej (→) je namenjena vnosu naslednje številke ali črke z isto tipko kot prejšnjo številko ali črko. Če na primer želite vnesti številko 2334+, to storite na naslednji način:

	<u>Rezultat</u>
Pritisnite "2"	2
Pritisnite "3"	23
Pritisnite "tipko za pomik naprej"	23_
Pritisnite "3"	233
Pritisnite "4"	2334
Pritisnite "1, 1, 1"	2334+

Razdelek 3.5 Vrata in predal osvetljevalnika

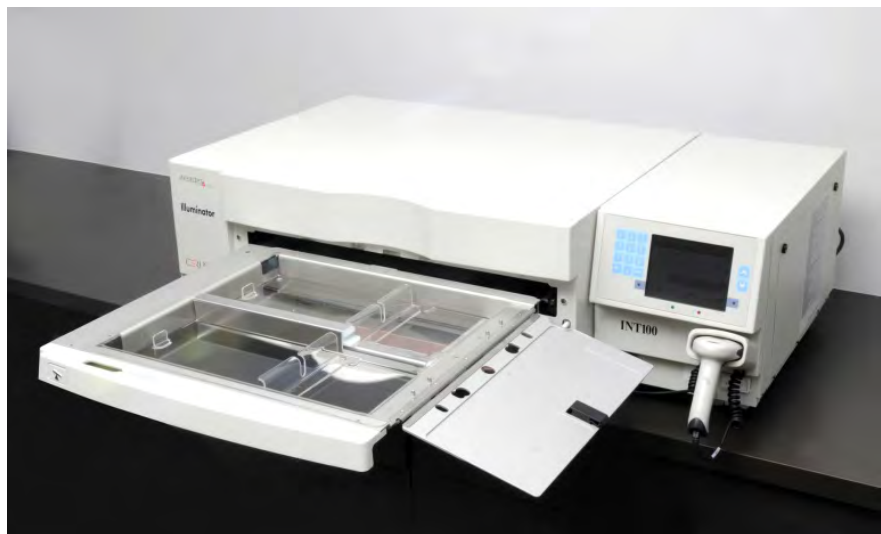
Vrata, ki zajemajo sprednjo stran osvetljevalnika, se odpirajo navzdol.



Predal je mogoče izvleči. Prozorni pladenj, kjer poteka osvetljevanje, ostane v predalu. Predal je na stresalniku s stresalno ploščo, da se krvni izdelki v osvetljevalniku mešajo. Na pladnju so štirje razdelki, v katere za postopek osvetljevanja namestite krvne izdelke in njihove osvetljevalne komplete.



Razdelka na desni strani imata pokrov, da se komplet in cevke med tresenjem ne ukleščijo. Upravljavca mora odpreti ta pokrov, da lahko namesti komplet, in ga nato pred osvetljevanjem znova zapreti.



V sprednji prekat 1 je mogoče namestiti prvi krvni izdelek in njegov komplet. Osvetljevalna vrečka s krvnim izdelkom mora biti na levi strani prekata, drugi del kompleta pa na desni strani prekata.

V zadnji prekat 2 je mogoče namestiti drugi krvni izdelek in njegov komplet. Osvetljevalna vrečka s krvnim izdelkom mora biti na levi strani prekata, drugi del kompleta pa na desni strani prekata.

Če želite osvetljevati samo en krvni izdelek, ga je pod normalnimi pogoji treba namestiti v sprednji prekat. Če pa je sprednji prekat okvarjen in ga ni mogoče uporabljati, lahko en krvni izdelek osvetljuje tudi v zadnjem prekatu.

Ko v osvetljevalnik z optičnim bralnikom vnesete kodo kompleta INTERCEPT, ki je na vrečki za shranjevanje, osvetljevalnik določi odmerek svetlobe za osvetljevanje krvnega izdelka. Odmerki in približni čas priprave so:

	Odmerek	Čas priprave
• Trombocitni komplet z veliko prostornino	3,5–4,3 J/cm ²	4–6 minut
• Trombocitni komplet z malo prostornino	3,2–4,0 J/cm ²	4–6 minut
• Plazemski komplet	5,8–7,0 J/cm ²	6–8 minut

Osvetljevalni odmerek je mogoče zabeležiti na dve decimalni mesti natančno.

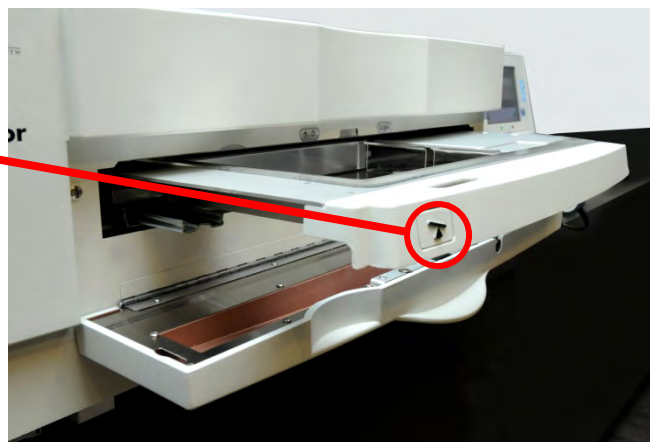
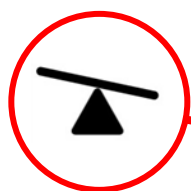
Če ste na pladenj namestila dva različna krvna izdelka, ju osvetljevalnik ne bo začel osvetljevati.

- ✉ **OPOMBA:** Hkrati lahko osvetljuje dve vrečki, ki morata imeti isto vrsto kode kompleta. Ne morete na primer hkrati osvetljevati trombocitnih kompletov z veliko prostornino in trombocitnih kompletov z malo prostornino. Prav tako ne morete hkrati osvetljevati vrečke s plazmo in vrečke s trombociti.

Pladenj osvetljevalnika lahko nagnete navzdol, da lažje namestite in odstranite kompleta ter pladenj lažje očistite. Upoštevajte spodnja navodila:

1. Odprite sprednja vrata osvetljevalnika.
2. Izvlecite predal.
3. Pritisnite beli gumb s simbolom vzvoda, da nagnete predal navzdol.

✉ **OPOMBA:** Pladenj je zasnovan tako, da lahko v primeru puščanja zadrži vso prostornino krvnega izdelka.



4. Predal zaprite tako, da ga nagnete v ravni položaj. Slišali boste klik.
5. Predal potisnite nazaj v osvetljevalnik.
6. Zaprite vrata osvetljevalnika.

! **PREVIDNO** Ker je proces INTERCEPT odvisen od tega, da ultravijolična svetloba A (UVA) doseže izdelek z zgornje in s spodnje strani, je zelo pomembno, da je pladenj vedno prozoren, čist in nepoškodovan.

Ne poskušajte servisirati virov svetlobe UVA in ne odpirajte območij osvetljevalnika, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo. Za pomoč se obrnite na servis, ki ga pooblasti družba Cerus, ali predstavnika družbe.

⚠ **POZOR** Če krvni izdelek pušča na pladenj, bi nagibanje predala lahko povzročilo razlitje krvnega izdelka. Če je pladenj nad višino oči upravljavca, mora upravljavec nositi zaščitna očala, kadar nagiba predal.

⚠ **POZOR** Amotosalen lahko ob stiku s kožo povzroči preobčutljivost na ultravijolično svetlobo. Če pride do izpostavitve kože, izpostavljeno kožo sperite z obilico vode.

Poglavje 3.6 Ravni uporabniškega dostopa

Osvetljevalnik je narejen s tremi ravnmi uporabniškega dostopa: Upravljavec, skrbnik in servis. Servisne funkcije so dostopne samo za pooblaščenega terenskega servisnega inženirja družbe Cerus. V tabeli spodaj je povzetek funkcij, ki so na voljo za vsako raven uporabniškega dostopa.

Za vsako raven dostopa je potrebno uporabniško ime in geslo. Uporabniška imena morajo biti edinstvena (tj., dve različni osebi ne smeta imeti enakega uporabniškega imena) in se jih ne sme ponovno uporabiti, ko jih enkrat onemogočite v sistemu.

Pooblaščen terenski servisni inženir družbe Cerus bo pri vzpostavljanju računa prvega skrbnika za vsak osvetljevalnik sodeloval s predstavnikom, ki ga določi vaša ustanova. Ta skrbnik lahko nato po potrebi nastavlja dodatne račune in dodatne skrbniške račune. Število pooblaščenih skrbnikov morate določiti v svojih internih pravilnikih in postopkih.

Funkcija	Upravljavec	Skrbnik	Servis ^a
Osvetljevanja			
Izvajanje osvetljevanj z osvetljevalnikom	X	X	X
Tiskanje			
Tiskanje poročil osvetljevanj	X	X	X
Tiskanje nalepk osvetljevanj	X	X	X
Upravljanje z uporabniškimi računi			
Sprememba gesla (lastnega)	X ^b	X	X
Dodajanje ali onemogočenje uporabniškega računa	---	X (Računi upravljavca in skrbnika)	X (Vse vrste računov)
Ponastavitev gesla za račun drugega uporabnika (npr., v primeru pozabljenega gesla)	---	X (Računi upravljavca in skrbnika)	X (Vse vrste računov)

Funkcija	Upravljavec	Skrbnik	Servis a
Nastavitve osvetljevalnika			
Nastavljanje datuma in ure (vključno z obliko)	---	X	X
Nastavite jezik	---	X	---
Vnos serijske številke osvetljevalnika	---	X	X
Izbira možnosti tiskanja (npr., samodejno tiskanje poročil in nalepk; izbira števila oznak za tiskanje)	---	X	X
Izbira pravilnika za potek gesla (možnosti so "onemogoči", 30 dni, 60 dni in 90 dni)	---	X	X
Povezava in konfiguracija sistema za upravljanje podatkov	---	X	X
Izvoz elektronskih podatkov			
Izvoz podatkov osvetljevanj in servisov	---	X	X
Servisna opravila			
Komplet kod INTERCEPT, ki je veljaven za program	---	---	X
Dodeljevanje oblik črtnih kod	---	---	X
Umerjanje naprave	---	---	X
Vzpostavitev računa prvega skrbnika	---	---	X

^a Dostopno samo preko pooblaščenega terenskega inženirja Cerus.

^b Velja, če je za uporabo gesla potrebna funkcija upravljavca.

X = dostop je dovoljen

--- = dostop ni dovoljen

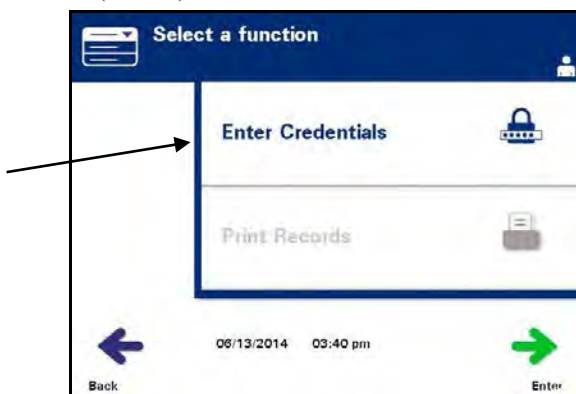
Razdelek 3.7 Nastavitve osvetljevalnika

Nastavitve, ki jih lahko spreminjate na osvetljevalniku so: datum/ura, jezik, identifikacija osvetljevalnika in konfiguracije. V nadaljevanju so opisane naslednje nastavitve in kako jih spremeniti.

- ✉ **OPOMBA:** Dostop do zaslona „Nastavitve osvetljevalnika” imajo samo „skrbniški” in „servisni” računi. Vaš pooblaščen servisni predstavnik Cerus vam bo pomagal vzpostaviti račun prvega skrbnika.

Preden lahko izberete želeno nastavev, morate dostopiti do zaslona „Izberi nastavev”. Za dostop do tega zaslona naredite naslednje:

- Vključite napravo in pritisnite gumb „Enter” (Potrdi), ko se pojavi.
- Prikaže se zaslon „Select a function” (Izberite funkcijo). Izberite možnost „Enter Credentials” (Vnesite poverilnice) in pritisnite gumb „Enter” (Potrdi).



- Prikaže se zaslon „Enter username” (Vnesi uporabniško ime). Za vnos svojega uporabniškega imena uporabite tipkovnico, nato pa pritisnite gumb „Enter” (Potrdi). Na zaslonu se prikaže potrdilo. Če je uporabniško ime pravilno, pritisnite gumb „OK” (V redu).

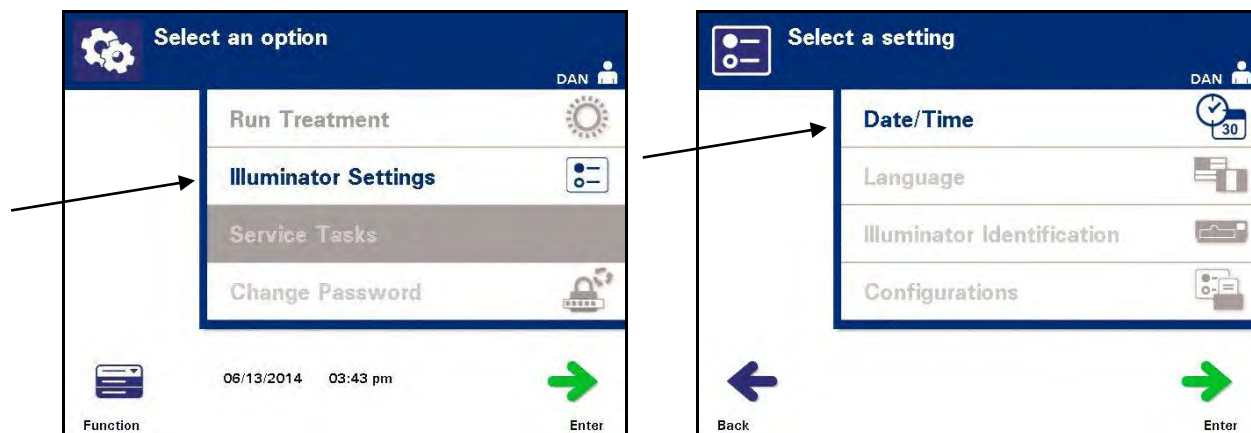


- Namesto tega lahko svoje uporabniško ime odčitate s pomočjo čitalnika črtnih kod. Če uporabljate čitalnik črtnih kod, vam ne bo treba pritisniti gumba „Enter” (Potrdi), poleg tega pa ne bo niti potrditvenega zaslona.

- Prikaže se zaslon „**Enter password**” (Vnesi geslo). Za vnos gesla uporabite tipkovnico in pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Na zaslonu se prikaže potrdilo. Če je geslo pravilno, pritisnite gumb „**OK**” (V redu). Če vam to omogoča vaša ustanova, lahko namesto tega geslo tudi odčitate. Če uporabljate čitalnik črtnih kod, vam ne bo treba pritisniti gumba „**Enter**” (Potrdi), poleg tega pa ne bo niti potrditvenega zaslona.



- Prikaže se zaslon „**Select an option**” (Izberi možnost). Izberite možnost „**Illuminator Settings**” (Nastavitve osvetljevalnika) in pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Prikaže se zaslon „**Select a setting**” (Izberi nastavev).



Če želite dostopiti do zelene možnosti nastavitve osvetljevalnika, uporabite korake v nadaljevanju, če pa se želite vrniti na prejšnji zaslon, pa pritisnite gumb „**Back**” (Nazaj).

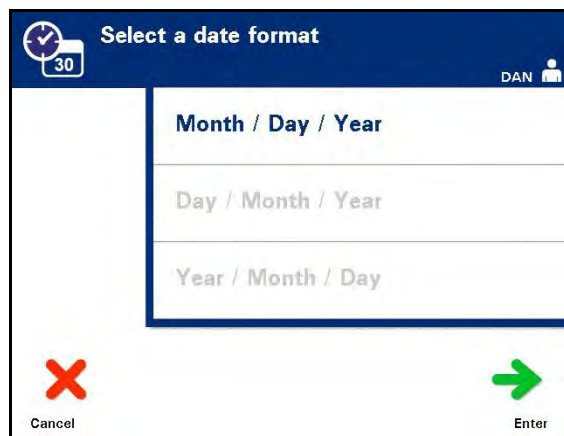
Datum in ura Nastavev datum/ura vam omogoča spremeniti datum in uro ter njuno obliko.

! **PREVIDNO** Datuma in ure ne spreminjajte, kadar so v osvetljevalniku enote.

✉ **OPOMBA:** Osvetljevalnik ne izvaja samodejnega posodabljanja poletnega časa.

Za spremembo datuma in časa morate izvesti naslednje korake:

- Na zaslonu „**Select a setting**” (Izberi nastavitev) s puščičnima gumboma desno na zaslonu izberite „**Date/Time**” (Datum/ura).
- Za izbiro možnosti pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Prikaže se zaslon „**Select a date format**” (Izberi obliko datuma).



- S puščičnima gumboma na desni zaslona izberite obliko datuma. Na voljo imate izbire mesec/dan/leto, dan/mesec/leto ali leto/mesec/dan.
 - Za izbiro oblike pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Prikaže se zaslon „**Enter date**” (Vnesi datum).
 - Za ročni vnos datuma uporabite tipkovnico (na levi strani zaslona). Ko vnesete številke, osvetljevalnik samodejno premakne kazalec na naslednje polje (na primer mesec ali leto).
- OPOMBA:** Vnesti morate 2 številki za polja „**month**” (mesec) in „**day**” (dan) in 4 številke za „**year**” (leto). (Na primer: 01/01/2002).
- Ko vnesete datum, pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Prikaže se zaslon „**Select a time format**” (Izberi obliko zapisa ure).
 - S puščičnima gumboma izberite obliko zapisa ure. Vaše izbire so 12-urni prikaz ure ali 24-urni prikaz ure.
- OPOMBA:** Če uporabljate sistem za upravljanje podatkov, izberite 24-urno obliko zapisa ure.
- Za izbiro oblike pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Prikaže se zaslon „**Enter time**” (Vnesi uro).
 - Za ročni vnos časa uporabite tipkovnico.
 - Ko vnesete uro, pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi).

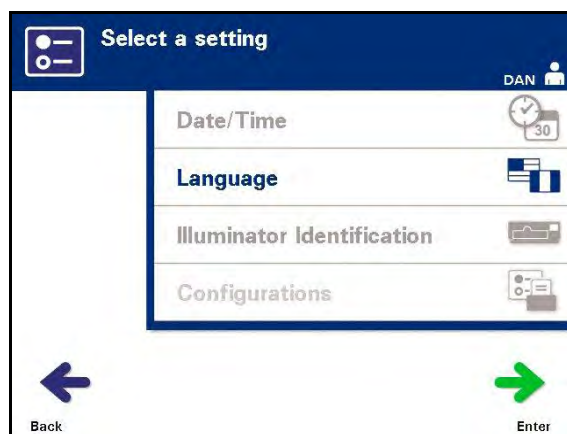
- ✉ **OPOMBA:** Za polja „**hour**” (ura) in „**minute**” (minute) morate vnesti 2 številki. (Na primer: 01:30).
- Če ste izbrali 12-urni prikaz ure, se prikaže zaslon „**Select 12 hour period**” (izberite 12-urno obdobje). S puščičnima gumboma na desni strani zaslona izberite, ali je ura „**Morning: am**” (Jutro: am) ali „**Evening: pm**” (Večer: pm).
 - Za izbiro časovnega obdobja pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Na zaslonu se prikaže potrdilo.
 - Če izberete 24-urno obliko prikaza ure, se prikaže potrditveni zaslon.
 - Če datum in ura nista pravilna, pritisnite gumb „**Edit**” (Uredi), da se vrnete na zaslon „**Select 12 hour period**” (Izberi 12-urno obdobje).
 - Če ta zaslon ni pravilen, pritisnite gumb „**Back**” (Nazaj), da poiščete nepravilen zaslon. Zgornje korake ponovite za popravek informacij.
 - Po vsakem vnosu pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Ko vnesete vse podatke za datum in uro, se prikaže potrditveni zaslon.
 - Za potrditev datuma in ure pritisnite gumb „**OK**” (V redu). Prikaže se zaslon „**Select a setting**” (Izberi nastavitve).

Jezik Nastavitev jezika vam omogoča spremeniti jezik, v katerem je prikazano besedilo zaslona.

- ☒ **OPOMBA:** Jezik lahko spreminjajo le uporabniki skrbniških računov. S spremembo nastavitve jezika se jezik za uporabnike storitvenih računov ne spremeni.

Za spremembo jezika naredite naslednje:

- Na zaslonu „**Select a setting**” (Izberi nastavitev) uporabite puščična gumba za izbiro možnosti „**Language**” (Jezik).

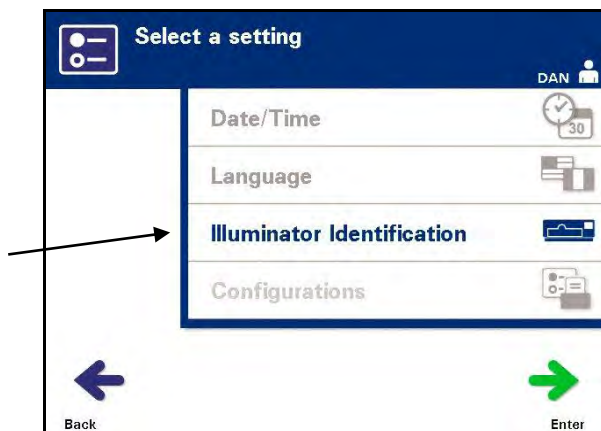


- Za izbiro možnosti pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Prikaže se zaslon „**Select a language**” (Izberi jezik).
- Za izbiro zelenega jezika uporabite puščična gumba. Če vaš jezik ni naveden na zaslonu, pritisnite gumb za nadaljevanje (←→) na tipkovnici, da se prikaže naslednja stran jezikov. Nato s puščičnima gumboma znova izberite želeni jezik.
- Za izbiro jezika pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Na zaslonu se prikaže potrdilo.
- Če izbrani jezik ni pravi, morate za vrnitev na zaslon „**Select a language**” (Izberi jezik) pritisniti gumb „**Edit**” (Urejanje).
- Za izbiro pravilnega jezika uporabite puščične gumba. Za izbiro jezika pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Na zaslonu se prikaže potrdilo.
- Za potrditev izbire jezika pritisnite gumb „**OK**” (V redu). Prikaže se zaslon „**Select a setting**” (Izberi nastavitev).

Identifikacija osvetljevalnika

Nastavitev identifikacije osvetljevalnika vam omogoča vnesti identifikacijsko številko instrumenta, kot je serijska številka. Za vnos identifikacijske številke izvedite naslednje:

- Na zaslonu „**Select a setting**” (Izberi nastavitev) uporabite puščična gumba za izbiro možnosti „**Illuminator Identification**” (Identifikacija osvetljevalnika).



- Za izbiro možnosti pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Prikaže se zaslon „**Enter illuminator identification**” (Vnesite identifikacijo osvetljevalnika).
- Za ročni vnos 8-mestne serijske številke uporabite tipkovnico. Serijska številka se nahaja na notranji strani sprednjih vrat osvetljevalnika.

✉ **OPOMBA:** Če uporabljate protokol FTP (File Transfer Protocol), vnesite kodo svoje ustanove in 8-mestno serijsko številko instrumenta s tipkovnico. Identifikacijska številka osvetljevalnika mora biti sestavljena iz kode ustanove in serijske številke. (Na primer NORTHBCV02000001.)

- Ko številko vnesete, pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Na zaslonu se prikaže potrdilo.

✉ **OPOMBA:** Gumb „**Enter**” (Potrdi) se pojavi samo, če je serijska številka v pravi obliki.

- Če številka ni pravilna, morate za vrnitev na zaslon „**Enter illuminator identification**” (Vnesite identifikacijo osvetljevalnika) pritisniti gumb „**Edit**” (Potrdi).
- Če želite številke izbrisati, morate na tipkovnici pritisniti gumb vračalke (←). Nato s tipkovnico ponovno vnesite pravilno številko.
- Ko številko vnesete, pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Na zaslonu se prikaže potrdilo.
- Če je številka pravilna, jo potrdite z gumbom „**OK**” (V redu). Prikaže se zaslon „**Select a setting**” (Izberi nastavitev).

Konfiguracije

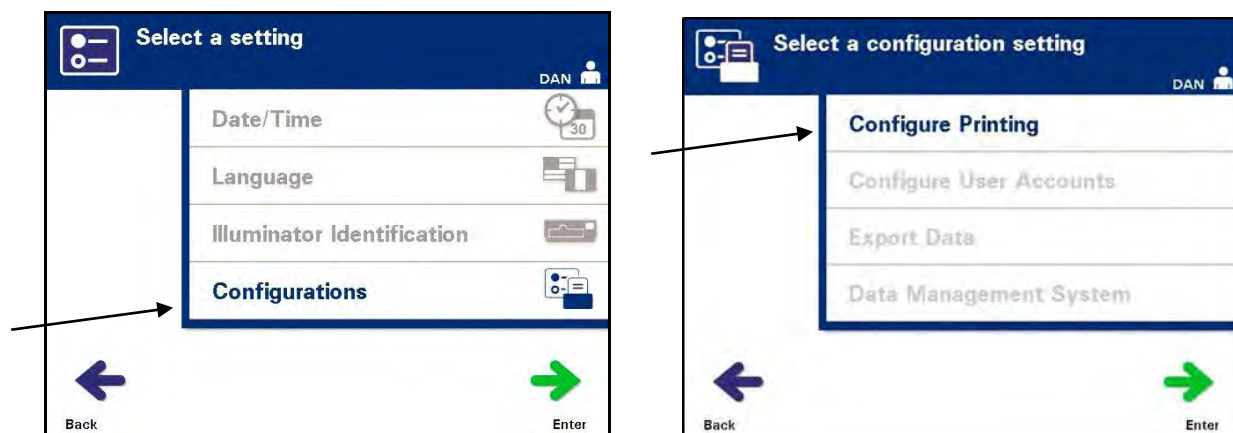
Z nastavitvijo Configurations (Konfiguracije) lahko:

- Nastavljate možnosti tiskanja: tiskanje poročil, samodejno tiskanje in tiskanje nalepk
- Konfigurirate uporabniške račune: dodajanje računov, onemogočanje računov, ponastavljanje gesel in nastavljanje trajanja veljavnosti gesla
- Izvažate podatke: izvoz vseh osvetljevanj, osvetljevanj v razponu datumov, vsi servisni podatki in servisni podatki v razponu datumov
- Omogočite sistem vodenja podatkov: pošljete informacije v sistem vodenja podatkov

Za nastavljanje teh različnih možnosti naredite naslednje:

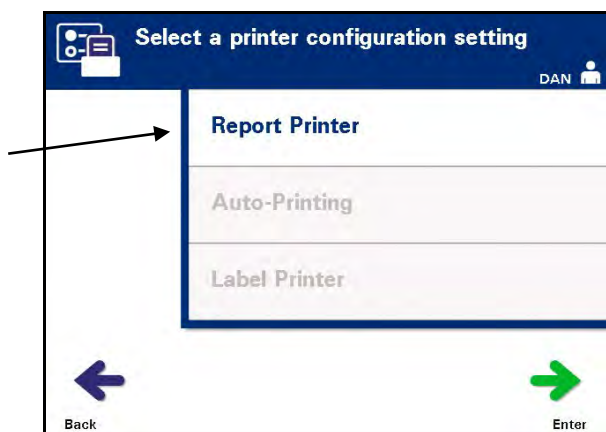
Tiskalnik za poročila

Na zaslonu „**Select a setting**” (Izberi nastavitev) uporabite puščična gumba za izbiro možnosti „**Configure printing**” (Konfigurirajte tiskanje).

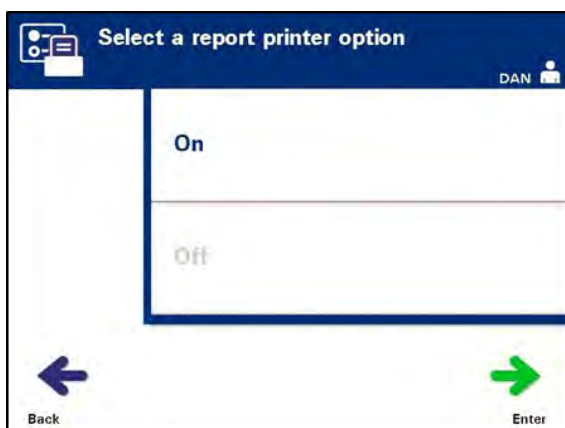


- Za izbiro možnosti „**Configurations**” (Konfiguracije) pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Prikaže se zaslon „**Select a configuration setting**” (Izberi nastavitev konfiguracije).
- S puščičnima gumboma izberite možnost „**Configure Printing**” (Konfiguriraj tiskanje).
- Za izbiro možnosti „**Configure Printing**” (Konfiguriraj tiskanje) pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi).

- Prikaže se zaslon „**Select a printer configuration setting**” (Izberite nastavitve konfiguracije tiskalnika).

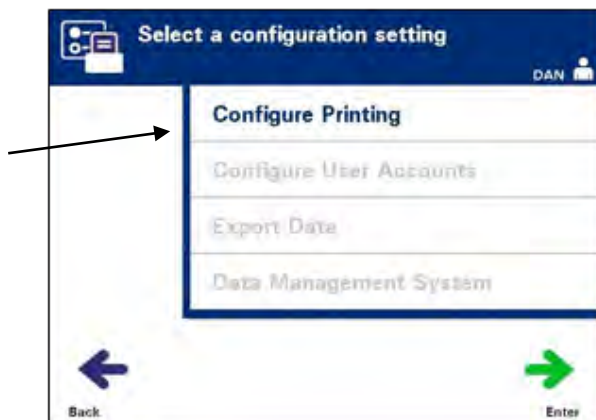


- S puščičnima gumboma izberite možnost „**Report Printer**” (Tiskalnik za poročila).
- Za izbiro možnosti „**Report Printer**” (Tiskalnik za poročila) pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Prikaže se zaslon z možnostjo „**Select a report printer option**” (Izberi možnost tiskalnika za poročila).
- S puščičnima gumboma izberite možnost „**On**” (Vklop) ali „**Off**” (Izklop). Z izbiro možnosti „**On**” (Vklop) lahko natisnete poročilo zadnjega osvetljevanja, poročilo določenega osvetljevanja, poročilo izmene, za določen dan ali vsa poročila osvetljevanj v razponu datumov. Če izbirnega tiskalnika ne uporabljate, izberite možnost „**Off**” (Izklopljeno). (Za navodila glede tiskanja glejte poglavje 4.)
- Za izbiro možnosti „**On**” (Vklopljeno) ali „**Off**” (Izklopljeno) pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Na zaslonu se prikaže potrdilo.

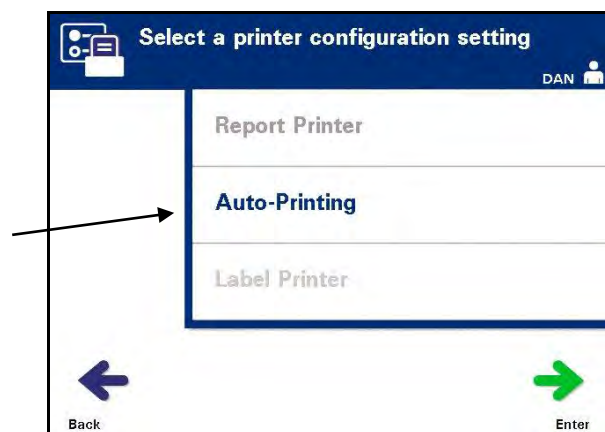


- Če možnost ni pravilna, pritisnite gumb „**Edit**” (Uredi), da se vrnete na zaslon „**Select a report printer option**” (Izberi možnost tiskalnika poročil). Za izbiro prave možnosti uporabite puščične gumbе.
- Če je izbira pravilna, pritisnite gumb „**OK**” (V redu), da potrdite izbiro. Prikaže se zaslon „**Select a printer configuration setting**” (Izberite nastavitve konfiguracije tiskalnika).

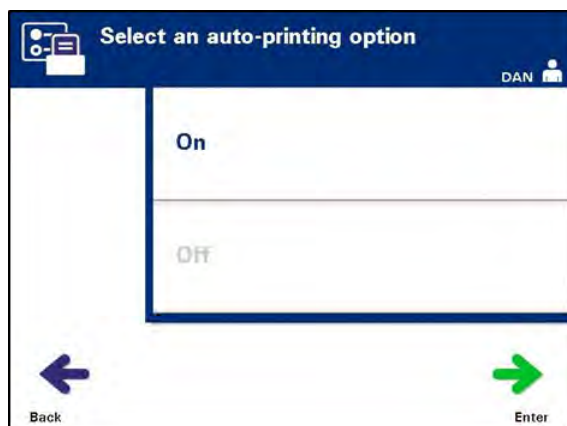
Samodejno tiskanje Na zaslonu „**Select a configuration setting**” (Izberi nastavitev konfiguracije) uporabite puščična gumba za izbiro možnosti „**Configure printing**” (Konfiguriraj tiskanje).



- Za izbiro možnosti „**Configure Printing**” (Konfiguriraj tiskanje) pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi).
- Prikaže se zaslon „**Select a printer configuration setting**” (Izberite nastavitev konfiguracije tiskalnika). S puščičnima gumboma izberite možnost „**Auto-Printing**” (Samodejno tiskanje).



- Za izbiro možnosti „**Auto-Printing**” (Samodejno tiskanje) pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Prikaže se zaslon „**Select an auto-printing option**” (Izberi možnost samodejnega tiskanja).



- S puščičnima gumboma izberite možnost „**On**” (Vklop) ali „**Off**” (Izklop). Če izberete možnost „**On**” (Vklopljeno) se med odstranjevanjem vrečke samodejno natisnejo zapisi zadnjega osvetljevanja. Če ne uporabljate možnosti samodejnega tiskanja, izberite možnost „**Off**” (Izklopljeno). (Za navodila glede tiskanja glejte poglavje 4.)
 - Za izbiro možnosti „**On**” (Vklopljeno) ali „**Off**” (Izklopljeno) pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Na zaslonu se prikaže potrdilo.
 - Če možnost ni pravilna, se s pritiskom gumba „**Edit**” (Uredi) vrnete na zaslon „**Select an auto-printing option**” (Izberi možnost samodejnega tiskanja). Za izbiro prave možnosti uporabite puščične gumbе.
 - Če je izbira pravilna, pritisnite gumb „**OK**” (V redu), da potrdite izbiro. Prikaže se zaslon „**Select a printer configuration setting**” (Izberi nastavitve konfiguracije tiskalnika).
- ☒ **OPOMBA:** Da bi samodejno tiskanje delovalo, mora biti tiskalnik za poročila vklopljen. Za navodila glede vklopa tiskalnika za poročila glejte poglavje Tiskalnik za poročila.
- ☒ **OPOMBA:** Če izberete veliko število datotek, lahko pride do zamude, medtem ko osvetljevalnik pripravlja datoteke.

Tiskalnik nalepk

Osvetljevalna nalepka se natisne po vsakem osvetljevanju in jo je treba nalepiti na osvetljevalne vrečke, preden jih odstranite iz osvetljevalnika.

Na tej nalepki so naslednji podatki:

- Številka donacije
- Koda krvnega izdelka
- Stanje osvetlitve
- Številka komore osvetljevalnika

Primer nalepke za trombocite



Primer nalepke za plazmo



Informacije na nalepkah se natisnejo v isti obliki, v kateri so bili odčitani, razen če jih ne vnesete ročno. Če jih vnesete ročno, se črna koda ne bo natisnila.

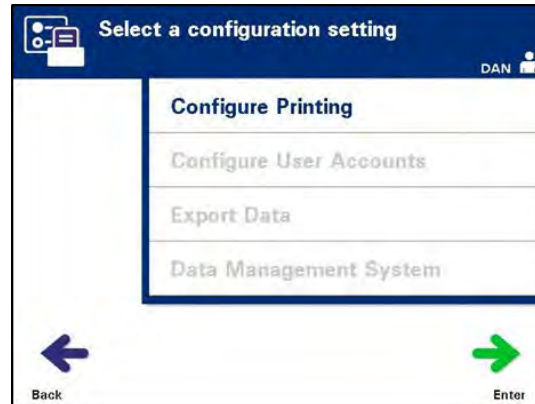
Konfigurirate lahko točno določeno število nalepk, ki naj se natisnejo vsakič, ko se osvetljevanje zaključi. **Natisnete lahko največ 6 nalepk.** Če vrednost nastavite na '0', se funkcija tiskanja nalepk izklopi. Tiskanje nalepk izklopite samo, če tiskalnik nalepk ne deluje.

! **PREVIDNO** Nalepke osvetljave niso primerne za zamrzovanje in odmrzovanje.

✉ **OPOMBA:** Če izberete veliko število datotek, lahko pride do zamude, medtem ko osvetljevalnik pripravlja datoteke.

Za konfiguracijo števila nalepk za tiskanje naredite naslednje:

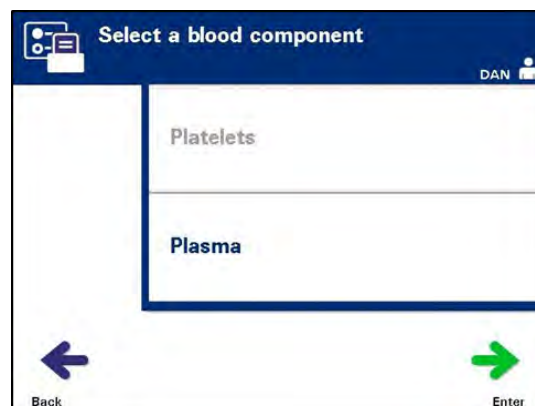
- Na zaslonu „**Select a configuration setting**” (Izberi nastavitve konfiguracije) uporabite puščična gumba za izbiro možnosti „**Configure printing**” (Konfigurirajte tiskanje).



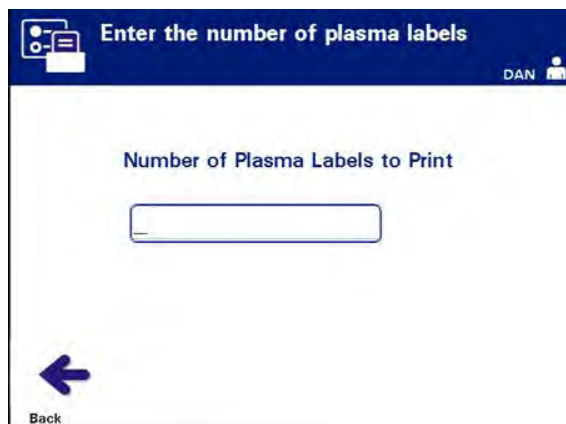
- Za izbiro možnosti „**Configure Printing**” (Konfiguriraj tiskanje) pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Prikaže se zaslon „**Select a printer configuration setting**” (Izberi nastavitve konfiguracije tiskalnika).



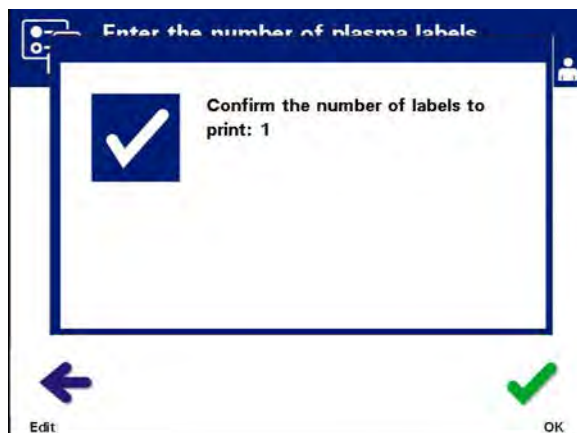
- S puščičnima gumboma izberite možnost „**Label Printer**” (Tiskalnik nalepk).
- Za izbiro možnosti „**Label Printer**” (Tiskalnik nalepk) pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Prikaže se zaslon „**Select a blood component**” (Izberi krvno komponento).



- S puščičnimi tipkami izberite „**Platelets**” (Trombociti) ali „**Plasma**” (Plazma). Za izbiro komponente pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Prikaže se zaslon „**Enter the number of platelets/plasma labels**” (Vnesi število trombocitov/plazme).



- S tipkovnico vnesite želene količine (0 – 6) oznak, ki jih želite natisniti.
- Za izbiro števila nalepk pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Na zaslonu se prikaže potrdilo.

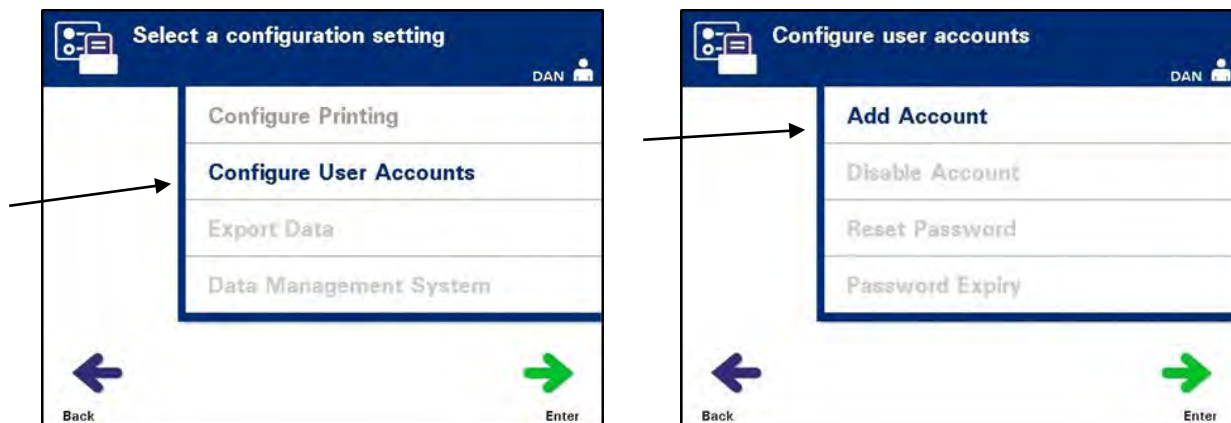


- Če število nalepk ni pravilno, se s pritiskom gumba „**Edit**” (Uredi) vrnete na zaslon „**Enter the number of platelet/plasma labels**” (Vnesi število trombocitov/plazme). Z gumbom vračalke (←) na tipkovnici izbrišite številko in ponovno vnesite pravilno številko. Za izbiro števila nalepk pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Na zaslonu se prikaže potrdilo.
- Če je število nalepk pravilno, pritisnite gumb „**OK**” (V redu). Prikaže se zaslon „**Select a blood component**” (Izberi krvno komponento).
- Postopek ponovite za zeleno število nalepk trombocitov/plazme, ki jih želite natisniti.
- Za vrnitev na zaslon „**Select a configuration setting**” (Izberi nastavev konfiguracije) pritisnite gumb „**Back**” (Nazaj).

Konfiguriraj uporabniške račune

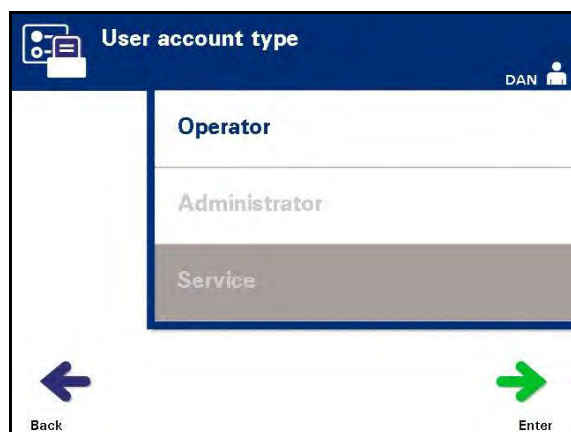
Dodaj račun Možnost uporabite za dodatek uporabniških računov na osvetljevalniku.

- Na zaslonu „**Select a configuration setting**” (Izberi nastavitve konfiguracije) uporabite puščična gumba za izbiro možnosti „**Configure User Accounts**” (Konfiguriraj uporabniške račune).



- Za izbiro možnosti „**Configure User Accounts**” (Konfiguriraj uporabniške račune) pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Prikaže se zaslon „**Configure user accounts**” (Konfiguriraj uporabniške račune).
- S puščičnima gumboma izberite možnost „**Add Account**” (Dodaj račun). Za izbiro možnosti „**Add Account**” (Dodaj račun) pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi).
- Prikaže se zaslon „**User account type**” (Vrsta uporabniškega računa), kjer kot možnost za uporabniški račun, ki ga lahko dodate, izbirate med upravljavcem in skrbnikom.

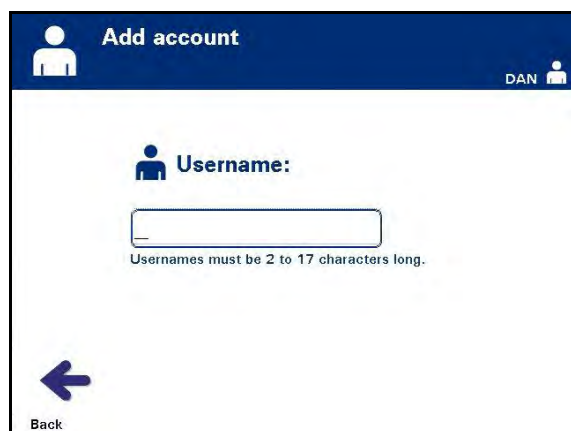
☒ **OPOMBA:** Možnost servisnega računa je dostopna samo za terenske servisne inženirje, ki jih pooblasti družba Cerus. Za skrbnike je ta možnost onemogočena.



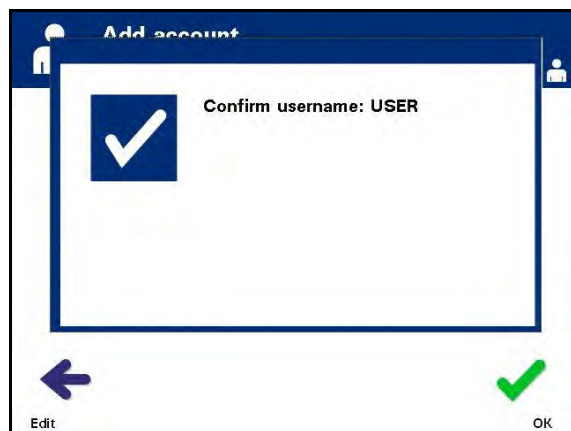
- S puščičnimi gumbi izberite vrsto računa, upravljavca ali skrbnika. Pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi).

Prikaže se zaslon „**Add account**” (Dodaj račun). Uporabniško ime za račun vnesite, tako da odčitate črtno kodo ali ga vnesete ročno s tipkovnico. (Glejte poglavje 4.2.) Če uporabniško ime vnesete ročno, pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi).

- ☒ **OPOMBA:** Gumb „**Enter**” (Potrdi) se pojavi samo, če vnesete sprejemljivo uporabniško ime.



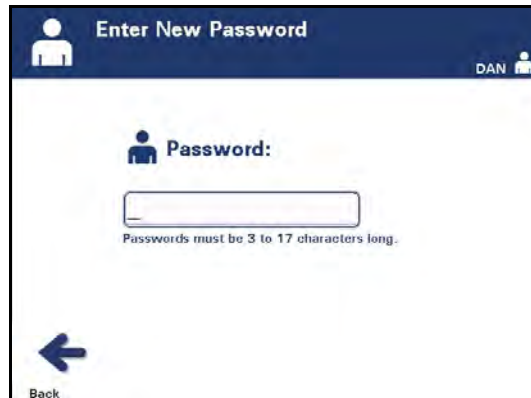
- ☒ **OPOMBA:** Veljavna uporabniška imena so dolga od 2 do 17 znakov in so omejena na abecedne znake, cifre in posebne znake “-”, “+”, “*”, “\$”, “.”, “/” in “:”. Uporabniška imena NISO občutljiva na velike in male črke, morajo biti edinstvena in jih po onemogočenju ni mogoče več uporabljati.
- Pojavno okno „**Confirm username**” (Potrdi uporabniško ime) se prikaže, če uporabniško ime vnesete ročno. Če ročno vneseno ime ni pravilno, pritisnite gumb „**Edit**” (Uredi) in ga popravite.



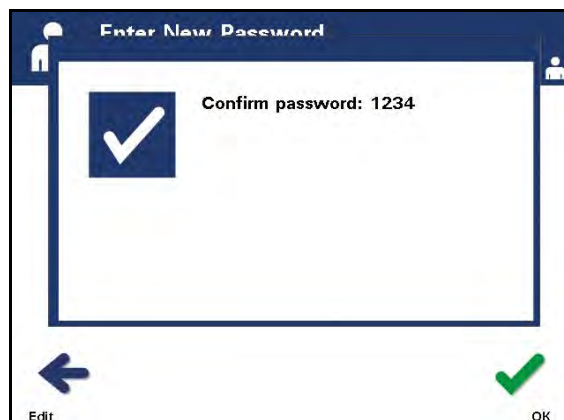
- Če je ročno vneseno uporabniško ime pravilno, pritisnite gumb „**OK**” (V redu). Prikaže se zaslon „**Enter New Password**” (Vnesi geslo).

- Geslo za račun vnesite z odčitavanjem črtne kode ali z ročnim vnosom gesla s tipkovnico. (Glejte razdelek 4.2) Če geslo vnesete ročno, pritisnite gumb „Enter” (Potrdi).

- ✉ **OPOMBA:** Gumb „Enter” (Potrdi) se pojavi šele, ko vnesete sprejemljivo geslo.
- ✉ **OPOMBA:** Veljavna gesla so dolga 3 do 17 znakov in omejena na abecedne znake, cifre in posebne znake “-”, “+”, “*”, “\$”, “.”, “/” in “:”. Gesla NISO občutljiva na velike in male črke.



- Če geslo vnesete ročno, se prikaže pojavno okno „Confirm password” (Potrdi geslo). Če ročno vneseno geslo ni pravilno, pritisnite gumb „Edit” (Uredi) in ga popravite.

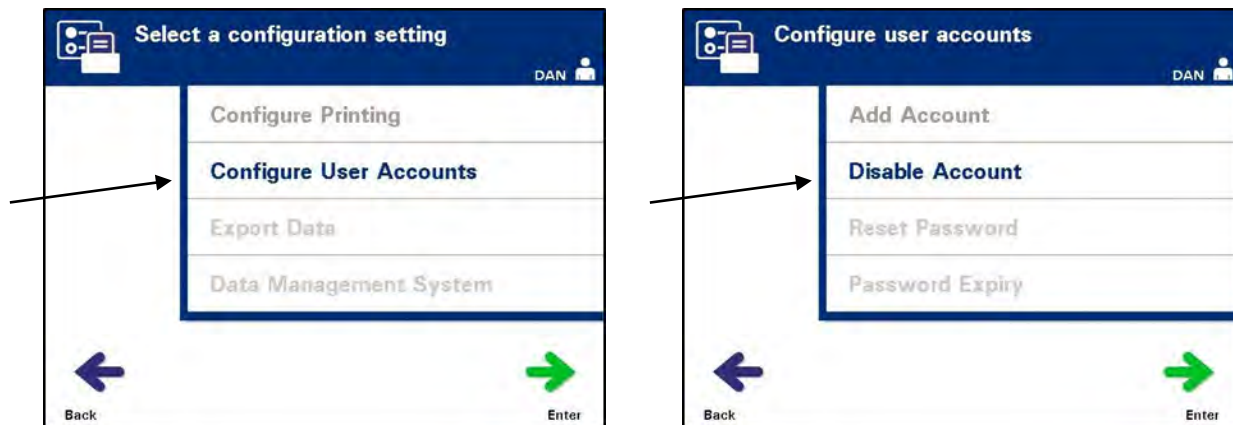


- Če je ročno vneseno geslo pravilno, pritisnite gumb „OK” (V redu).

Onemogoči način Možnost uporabite za onemogočenje računa, tako da ne predstavlja več veljavnega imena.

! PREVIDNO Ko račun enkrat onemogočite, ga ne morete več ponovno aktivirati. Poleg tega uporabniškega imena ni mogoče uporabiti ponovno.

- Na zaslону „**Select a configuration setting**” (Izberi nastavitev konfiguracije) uporabite puščična gumba za izbiro možnosti „**Configure User Accounts**” (Konfiguriraj uporabniške račune).



- Za izbiro možnosti „**Configure User Accounts**” (Konfiguriraj uporabniške račune) pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Prikaže se zaslon „**Configure user accounts**” (Konfiguriraj uporabniške račune).
- S puščičnimi gumbi izberite možnost „**Disable Account**” (Onemogoči račun). Za izbiro možnosti „**Disable Account**” (Onemogoči račun) pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi).
- Prikaže se zaslon „**Disable account**” (Onemogoči račun). Uporabniško ime računa, ki ga želite onemogočiti, vnesite tako, da odčitate črtno kodo, ali da ga vnesete ročno s tipkovnico. (Glejte poglavje 4.2.) Če uporabniško ime vnesete ročno, pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi).



- Pojavno okno „**Confirm username**” (Potrdi uporabniško ime) se prikaže, če uporabniško ime vnesete ročno. Če ročno vneseno ime ni pravilno, pritisnite gumb „**Edit**” (Uredi) in ga popravite.

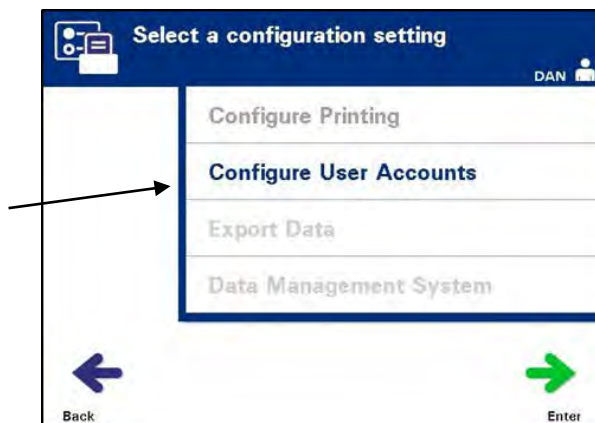


- Če je ročno vneseno uporabniško ime pravilno, pritisnite gumb „**OK**” (V redu).

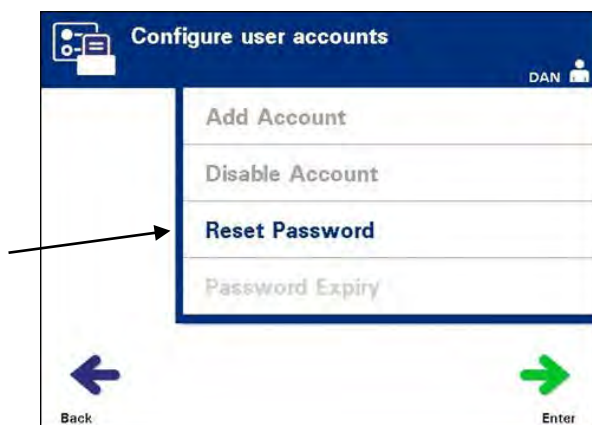
Ponastavitev gesla

Skrbnik lahko ponastavi geslo upravljavca ali drugega skrbnika. (To funkcijo uporabite, če uporabnik pozabi geslo.)

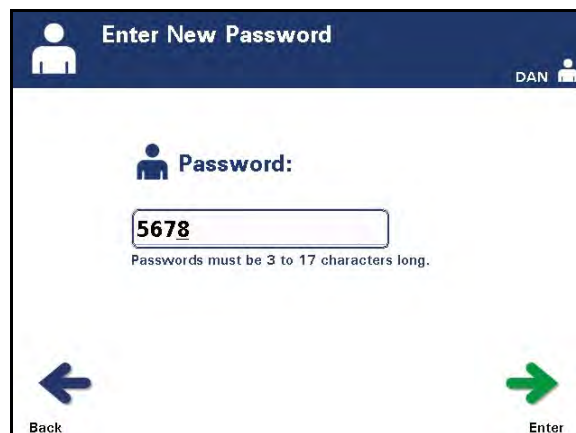
- Na zaslону „**Select a configuration setting**” (Izberi nastavitev konfiguracije) uporabite puščična gumba za izbiro možnosti „**Configure User Accounts**” (Konfiguriraj uporabniške račune).



- Za izbiro možnosti „**Configure User Accounts**” (Konfiguriraj uporabniške račune) pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Prikaže se zaslon „**Configure user accounts**” (Konfiguriraj uporabniške račune).



- S puščičnima gumboma izberite možnost „**Reset Password**” (Ponastavi geslo). Za izbiro možnosti „**Reset Password**” (Ponastavi geslo) pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi).
- Prikaže se zaslon „**Enter username**” (Vnesi uporabniško ime). Uporabniško ime računa, katerega geslo je treba ponastaviti, vnesite tako, da odčitate črtno kodo, ali da ga vnesete ročno s tipkovnico. (Glejte poglavje 4.2.) Če uporabniško ime vnesete ročno, pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi).
- Če je uporabniško ime veljavno, se prikaže zaslon „**Enter New Password**” (Vnesi geslo).



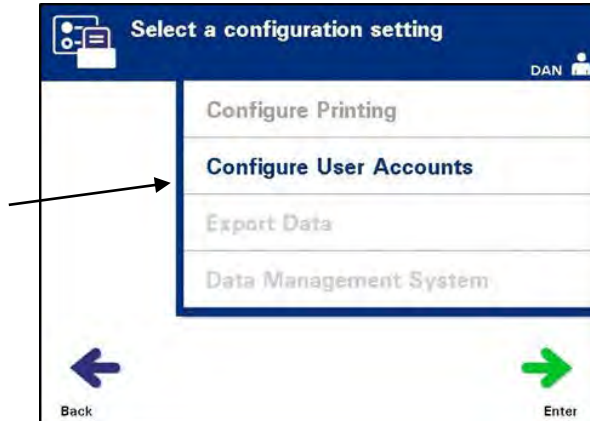
- Novo geslo za račun vnesite tako, da odčitate črtno kodo, ali da ga vnesete ročno s tipkovnico. (Glejte poglavje 4.2.) Če geslo vnesete ročno, pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Če geslo vnesete ročno, se prikaže pojavno okno „**Confirm password**” (Potrdi geslo). Če ročno vneseno geslo ni pravilno, pritisnite gumb „**Edit**” (Uredi) in ga popravite. Če je ročno vneseno geslo pravilno, pritisnite gumb „**OK**” (V redu).

✉ **OPOMBA:** Novo vneseno geslo mora biti drugačno od trenutnega gesla.

- Po uspešnem zaključku se prikaže zaslon „**Select an option**” (Izberi možnost).

Potek gesla Možnost uporabite za nastavitve števila dni veljavnosti uporabniškega gesla. Možnosti so onemogočene (brez izteka), 30 dni, 90 dni ali 180 dni.

- Na zaslonu „**Select a configuration setting**” (Izberi nastavitve konfiguracije) uporabite puščična gumba za izbiro možnosti „**Configure User Accounts**” (Konfiguriraj uporabniške račune).



- Za izbiro možnosti „**Configure User Accounts**” (Konfiguriraj uporabniške račune) pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Prikaže se zaslon „**Configure user accounts**” (Konfiguriraj uporabniške račune).



- S puščičnima gumboma izberite možnost „**Password Expiry**” (Veljavnost gesla). Za izbiro možnosti „**Password Expiry**” (Veljavnost gesla) pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi).

- Prikaže se zaslon „**Configure password expiry time**” (Konfiguriraj čas veljavnosti gesla).



- Za izbiro možnosti „**Disable**” (Onemogoči), „**30 days**” (30 dni), „**90 days**” (90 dni) ali „**180 days**” (180 dni) uporabite puščične tipke. Za izbiro ene od možnosti pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi).
- Prikaže se pojavno okno „**Confirm password expiry time**” (Potrdi čas veljavnosti gesla). Če čas veljavnosti gesla ni pravilen, pritisnite gumb „**Edit**” (Uredi) in ga popravite.
- Če je čas veljavnosti pravilen, ga potrdite s pritiskom gumba „**OK**” (V redu).

Izvoz podatkov

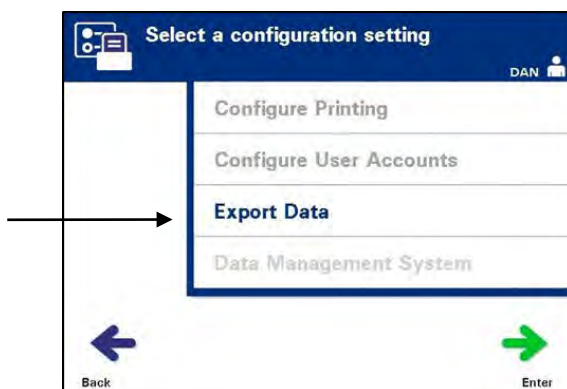
Izvoz podatkov uporabite za izvoz osvetljevanja in servisnih podatkov na gostiteljski računalnik.

- ✉ **OPOMBA:** Podatke je treba redno izvažati, da se izognete izgubi podatkov.

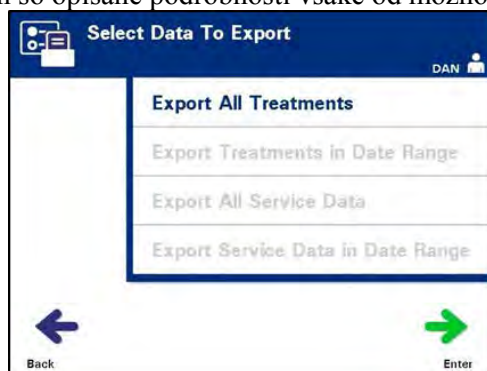
Možnosti izvoza podatkov so:

- Izvozi vsa osvetljevanja
- Izvozi osvetljevanja v datumskem obsegu
- Izvozi vse servisne podatke
- Izvoz servisnih podatkov v razponu datumov

Na zaslonu „**Select a configuration setting**” (Izberi nastavitve konfiguracije) uporabite puščična gumba za izbiro možnosti „**Export Data**” (Izvozi podatke).



- Za izbiro možnosti „**Export Data**” (Izvoz podatkov) pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Prikaže se zaslon „**Select Data To Export**” (Izberi podatke za izvoz). V nadaljnjih razdelkih so opisane podrobnosti vsake od možnosti izvoza podatkov.



- ☒ **OPOMBA:** Če izberete veliko število datotek, lahko pride do zamude, medtem ko osvetljevalnik pripravlja datoteke.

Izvozi vsa osvetljevanja Možnost „**Export All Treatments**” (Izvozi vsa osvetljevanja) uporabljajte za izvoz vseh zapisov osvetljevanj iz pomnilnika sistema na gostiteljski računalnik.

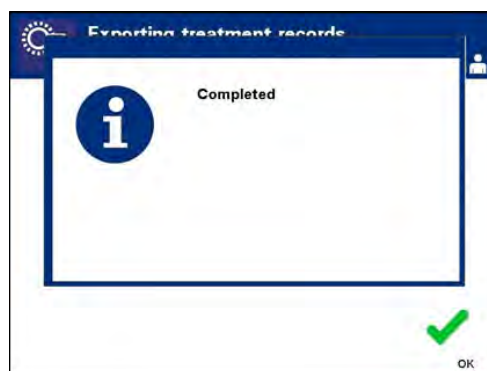
- Na zaslonu „**Select Data To Export**” (Izberi podatke za izvoz) uporabite puščična gumba za izbiro možnosti „**Export All Treatments**” (Izvozi vse osvetljuje). Za izbiro možnosti „**Export All Treatments**” (Izvozi vse osvetljuje) pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi).

- ☒ **OPOMBA:** Ko pritisnete gumb „**Enter**” (Potrdi), lahko pride do zamude, medtem ko osvetljevalnik pripravlja datoteke. Gumba „**Enter**” (Potrdi) NE pritisnite še enkrat.

- Prikaže se zaslon „**Export all treatment records**” (Izvozi vse zapise osvetljevanj). Za preklic pred začetkom operacije izvažanja pritisnite gumb „**Cancel**” (Prekliči).
- Za začetek izvažanja vseh zapisov osvetljevanj pritisnite gumb „**Export**” (Izvozi). Prikaže se zaslon „**Exporting treatment records**” (Izvažanje zapisov osvetljevanja). Če pa gumba „**Export**” (Izvozi) NE pritisnete, se po kratki zakasnitvi samodejno prikaže zaslon „**Exporting treatment records**” (Izvažanje zapisov osvetljevanja).

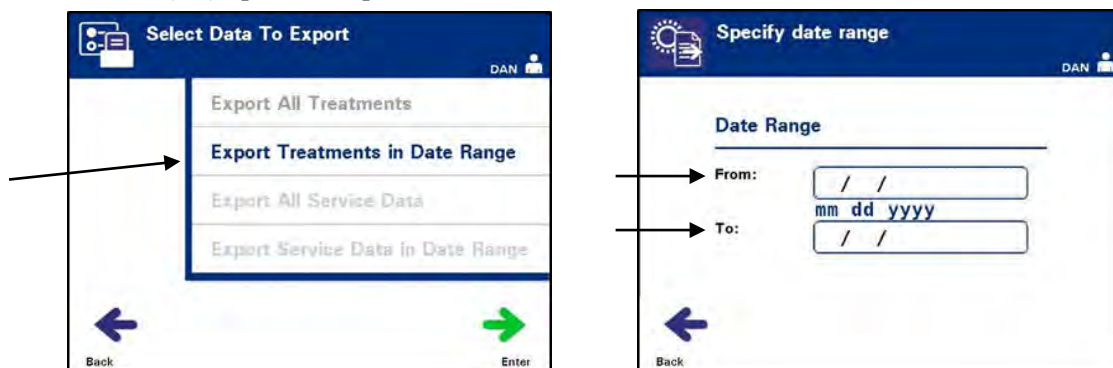
- ☒ **OPOMBA:** Če želite izvažanje zaustaviti kadarkoli med postopkom izvažanja, pritisnite gumb „**Cancel**” (Prekliči). Prikaže se pojavno okno „**Export will be canceled**” (Izvoz bo preklican). Za preklic operacije izvažanja pritisnite gumb „**OK**” (V redu).

- Ko se operacija izvažanja konča, se prikaže pojavno okno „**Completed**” (Končano). Pritisnite gumb „**OK**” (V redu).



Izvoz zdravljenj v razponu datumov Možnost uporabljajte za izvoz zapisov osvetljevanj v določenem razponu datumov na gostiteljski računalnik.

- Na zaslonu „**Select Data To Export**” (Izberi podatke za izvoz) uporabite puščična gumba za izbiro možnosti „**Export Treatments in Date Range**” (Izvozi osvetljevanja v razponu datumov). Za izbiro možnosti „**Export Treatments in Date Range**” (Izvozi osvetljevanja v razponu datumov) in pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi).
- Prikaže se zaslon „**Specify date range**” (Določi razpon datumov). Za vnos datuma „**From**” (Od) uporabite tipkovnico.



- S puščičnima gumboma se pomaknite do datuma „**To**” (Do). Za vnos datuma „**To**” (Do) uporabite tipkovnico.
- Pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Prikaže se zaslon „**Confirm date range for export**” (Potrdi razpon datumov za izvoz).

✉ **OPOMBA:** Ko pritisnete gumb „**Enter**” (Potrdi), lahko pride do zamude, medtem ko osvetljevalnik pripravlja datoteke. Gumba „**Enter**” (Potrdi) NE pritisnite še enkrat.

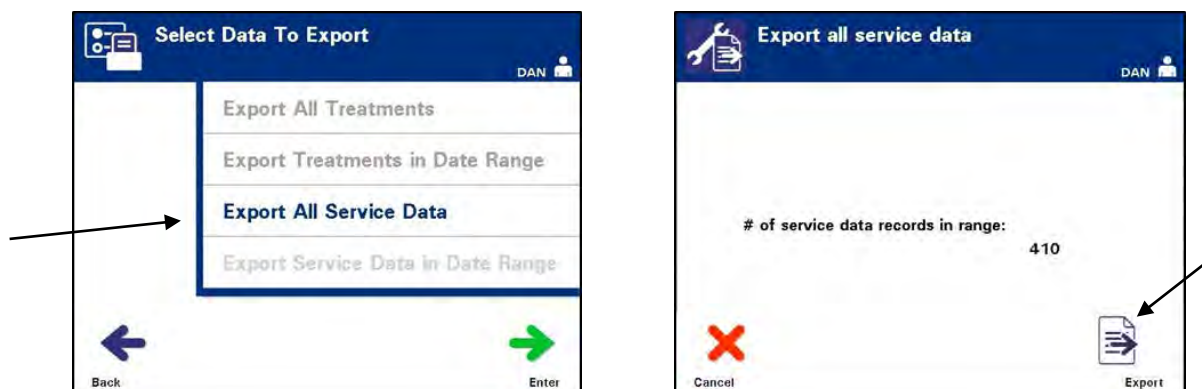
- Če vneseni podatki niso pravilni, pritisnite gumb „**Edit**” (Uredi). Prikaže se zaslon „**Specify date range**” (Določi razpon datumov). S puščičnima gumboma in tipkovnico uredi razpon datumov in ga popravite.
- Če so vneseni podatki pravilni, lahko izvažanje podatkov začnete s pritiskom gumba „**Export**” (Izvoz). Prikaže se zaslon „**Exporting treatment records**” (Izvažanje zapisov osvetljevanja). Če pa gumba „**Export**” (Izvozi) NE pritisnete, se po kratki zakasnitvi samodejno prikaže zaslon „**Exporting treatment records**” (Izvažanje zapisov osvetljevanja).
- Če je operacija izvažanja končana, se prikaže pojavno okno „**Completed**” (Končano). Pritisnite gumb „**OK**” (V redu).



Izvozi vse servisne podatke Za izvoz vseh servisnih podatkov na gostiteljski računalnik uporabite možnost „Export All Service Data” (Izvozi vse servisne podatke).

- Na zaslону „Select Data To Export” (Izberi podatke za izvoz) uporabite puščična gumba za izbiro možnosti „Export All Service Data” (Izvozi vse servisne podatke). Za izbiro možnosti „Export All Service Data” (Izvozi vse servisne podatke) pritisnite gumb „Enter” (Potrdi).

☒ **OPOMBA:** Ko pritisnete gumb „Enter” (Potrdi), lahko pride do zamude, medtem ko osvetljevalnik pripravlja datoteke. Gumba „Enter” (Potrdi) NE pritisnite še enkrat.



- Prikaže se zaslon „Export all service data” (Izvozi vse servisne podatke). Za preklic pred začetkom operacije izvažanja pritisnite gumb „Cancel” (Prekliči).
- Za začetek izvažanja vseh servisnih podatkov pritisnite gumb „Export” (Izvozi). Prikaže se zaslon „Exporting service data” (Izvažanje servisnih podatkov). Če pa gumba „Export” (Izvozi) NE pritisnete, se po kratki zakasnitvi samodejno prikaže zaslon „Exporting service data” (Izvažanje servisnih podatkov).

☒ **OPOMBA:** Če želite izvažanje zaustaviti kadarkoli med postopkom izvažanja, pritisnite gumb „Cancel” (Prekliči). Prikaže se pojavno okno „Export will be canceled” (Izvoz bo preklican). Za preklic operacije izvažanja pritisnite gumb „OK” (V redu).

- Ko se operacija izvažanja konča, se prikaže pojavno okno „Completed” (Končano). Pritisnite gumb „OK” (V redu).



Izvoz servisnih podatkov v razponu datumov

Možnost „**Export Service Data in Date Range**” (Izvozi servisne podatke v razponu podatkov) uporabite, da servisne podatke v specficiranem razponu datumov izvozite na gostiteljski računalnik.

- Na zaslону „**Select Data To Export**” (Izberi podatke za izvoz) uporabite puščična gumba za izbiro možnosti „**Export Service Data in Date Range**” (Izvozi servisne podatke v razponu datumov). Za izbiro možnosti „**Export Service Data in Date Range**” (Izvozi servisne podatke v razponu datumov) pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi).



- Prikaže se zaslon „**Specify date range**” (Določi razpon datumov). Za vnos datuma „**From**” (Od) uporabite tipkovnico.
- S puščičnima gumboma se pomaknete do datuma „**To**” (Do). Za vnos datuma „**To**” (Do) uporabite tipkovnico.
- Pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi).

✉ **OPOMBA:** Ko pritisnete gumb „**Enter**” (Potrdi), lahko pride do zamude, medtem ko osvetljevalnik pripravlja datoteke. Gumba „**Enter**” (Potrdi) NE pritisnite še enkrat.

- Prikaže se zaslon „**Confirm date range for export**” (Potrdi razpon datumov za izvoz).



- Če vneseni podatki niso pravilni, pritisnite gumb „**Edit**” (Uredi). Prikaže se zaslon „**Specify date range**” (Določi razpon datumov). S puščičnima gumboma in tipkovnico uredi razpon datumov in ga popravite.
- Če so vneseni podatki pravilni, lahko izvažanje podatkov začnete s pritiskom gumba „**Export**” (Izvoz). Prikaže se zaslon „**Exporting service data**” (Izvažanje servisnih podatkov). Če pa gumba „**Export**” (Izvozi) NE pritisnete, se po kratki zakasnitvi samodejno prikaže zaslon „**Exporting service data**” (Izvažanje servisnih podatkov).
- Če je operacija izvažanja končana, se prikaže pojavno okno „**Completed**” (Končano). Pritisnite gumb „**OK**” (V redu).

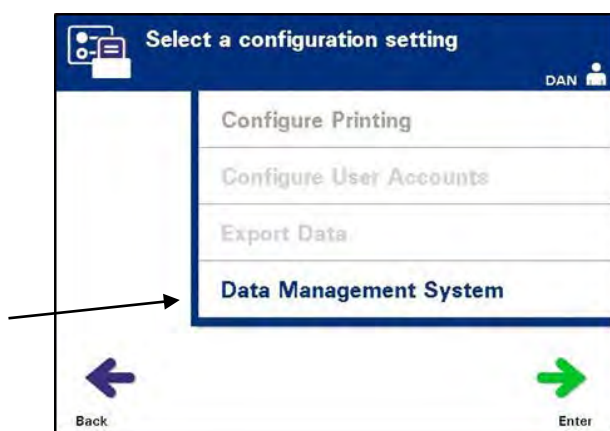


Sistem za upravljanje podatkov

Osvetljevalnika ne priključite na odprto omrežje. Če uporabljate izbirne naprave, kot je „Sistem za upravljanje podatkov“, osvetljevalnik priključite samo na omrežje, ki je zaščiteno s požarnim zidom.

Če vaša ustanova uporablja sistem za upravljanje podatkov, nastavite konfiguracijo, kot je opisano spodaj. Vaše računalniško osebje se bo glede namestitve sistema morda moralo posvetovati z vašim pooblaščenim servisnim predstavnikom.

- Na zaslону „**Select a configuration setting**“ (Izberi nastavitve konfiguracije) uporabite puščična gumba za izbiro možnosti „**Data Management System**“ (Sistem upravljanja podatkov).



- Za izbiro možnosti „**Data Management System**“ (Sistem upravljanja podatkov) pritisnite gumb „**Enter**“ (Potrdi). Prikaže se zaslon „**Enter data management system TCP/IP address**“ (Vnesi naslov TCP/IP za sistem upravljanja podatkov).
- Naslov TCP/IP za sistem upravljanja podatkov vnesite s tipkovnico, priključeno na osvetljevalnik.
- Ko vnesete naslov, pritisnite gumb „**Enter**“ (Potrdi). Na zaslonu se prikaže potrdilo.
- Če naslov ni pravilen, pritisnite gumb „**Edit**“ (Uredi), da se vrnete na zaslon „**Enter data management system TCP/IP address**“ (Vnesi naslov TCP/IP za sistem upravljanja podatkov).
- Naslov izbrišite s pritiskanjem gumba vračalke (←) na tipkovnici. Nato naslov še enkrat vnesite s tipkovnico.

✉ **OPOMBA:** Za naslov TCP/IP morate vnesti edinstveno 12-mestno številko v obliki XXX.XXX.XXX.XXX.

- Ko vnesete naslov, pritisnite gumb „**Enter**“ (Potrdi). Na zaslonu se prikaže potrdilo.

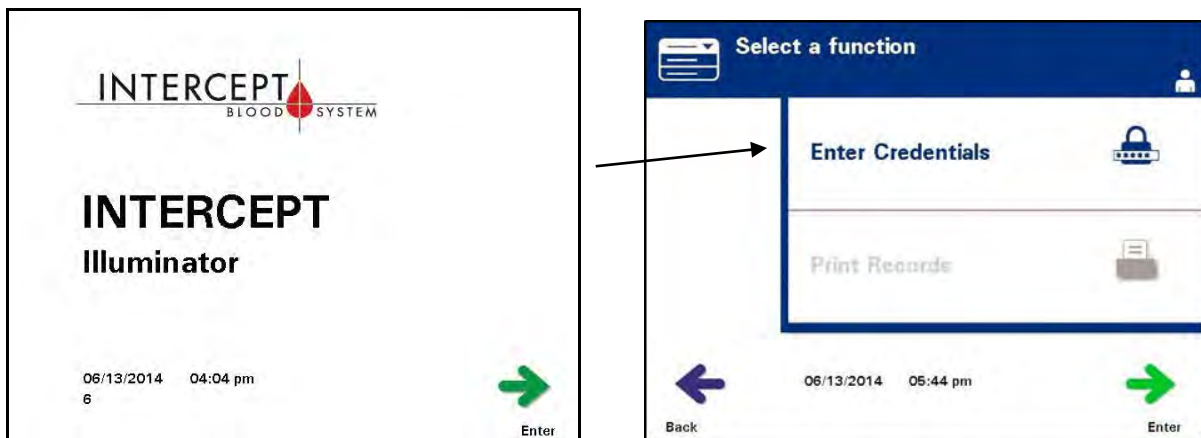
- Če je naslov pravilen, pritisnite gumb „**OK**” (V redu), da potrdite naslov. Prikaže se zaslon „**Enter illuminator TCP/IP address**” (Vnesi naslov TCP/IP za osvetljevalnik).
 - Naslov TCP/IP za osvetljevalnik vnesite s tipkovnico.
 - Ko vnesete naslov, pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Na zaslonu se prikaže potrdilo.
 - Če naslov ni pravilen, se s pritiskom gumba „**Edit**” (Uredi) vrnete na zaslon „**Enter illuminator TCP/IP address**” (Vnesi naslov TCP/IP za osvetljevalnik).
 - Naslov izbrišite s pritiskanjem gumba vračalke (←) na tipkovnici. Nato naslov še enkrat vnesite s tipkovnico.
- ✉ **OPOMBA:** Za naslov TCP/IP morate vnesti edinstveno 12-mestno številko v obliki XXX.XXX.XXX.XXX.
- Ko vnesete naslov, pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Na zaslonu se prikaže potrdilo.
 - Če je naslov pravilen, pritisnite gumb „**OK**” (V redu), da potrdite naslov. Prikaže se zaslon „**Select a configuration setting**” (Izberi nastavitve konfiguracije).
 - Za vrnitev na zaslon „**Select a setting**” (Izberi nastavitve) pritisnite gumb „**Back**” (Nazaj).
 - Za vrnitev na zaslon „**Select an option**” (Izberi možnost) pritisnite gumb „**Back**” (Nazaj).

Razdelek 3.8 Sprememba gesla

Vsak uporabnik lahko spremeni geslo lastnega uporabniškega računa, če priskrbi ustrezne poverilnice. Novo geslo se mora razlikovati od trenutnega gesla. Veljavna gesla so dolga 3 do 17 znakov in omejena na abecedne znake, cifre in posebne znake “-”, “+”, “*”, “\$”, “:”, “/” in “.”. Gesla NISO občutljiva na velike in male črke.

Če je sistem konfiguriran tako, da veljavnost gesla poteče, sistem pozove uporabnika, naj spremeni geslo enkrat dnevno 7 dni pred potekom veljavnosti gesla za ta račun. Če veljavnost gesla uporabnika poteče, uporabnik mora spremeniti svoje geslo, preden dobi dostop do kakršne koli funkcije, ki je zaščitena z geslom.

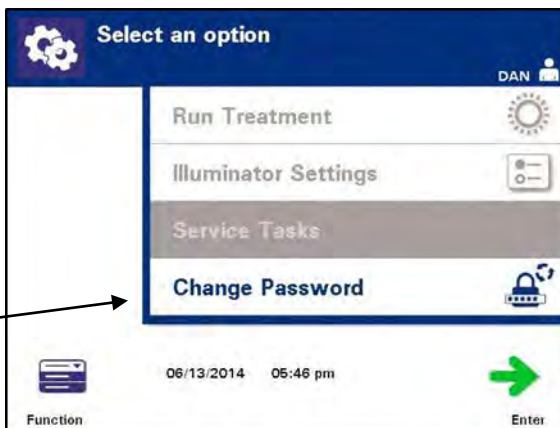
Za spremembo gesla računa izvedite naslednje korake:



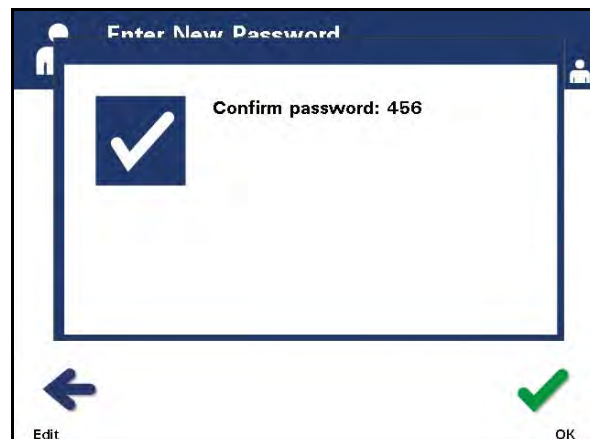
- Vklonite napravo in pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi), ko se pojavi.
- Prikaže se zaslon „**Select a function**” (Izberite funkcijo). Izberite možnost „**Enter Credentials**” (Vnesite poverilnice) in pritisnite gumb „**Enter**”(Potrdi).
- Prikaže se zaslon „**Enter username**” (Vnesi uporabniško ime). Vnesite svoje uporabniško ime in pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi).
- Prikaže se zaslon „**Enter password**” (Vnesi geslo). Vnesite svoje geslo in pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi).



- Prikaže se zaslon „**Select an option**” (Izberi možnost). Izberite možnost „**Change Password**” (Spremeni geslo) in pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Prikaže se zaslon „**Enter New Password**” (Vnesi geslo).
- Novo geslo vnesite z odčitavanjem črtna kode ali z ročnim vnosom gesla s tipkovnico. (Glejte poglavje 4.2.) Če geslo vnesete ročno, pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi).



- Če geslo vnesete ročno, se prikaže pojavno okno „**Confirm password**” (Potrdi geslo). Če ročno vneseno geslo ni pravilno, pritisnite gumb „**Edit**” (Uredi) in ga popravite.



- Če je ročno vneseno geslo pravilno, pritisnite gumb „**OK**” (V redu).

Razdelek 3.9 Funkcije za varnost in delovanje

Osvetljevalnik nadzoruje mikroprocesor. Osvetljevalnik vsebuje tudi:

- Senzorje pretoka zraka – ti zagotavljajo, da ventilator deluje.
- Zračni filter – ta prekriva odprtino ventilatorja in preprečuje, da bi v osvetljevalnik prišel prah.
- Senzorji namestitve vrečke – zagotavljajo, da so vrečke nameščene pravilno za osvetljevanje.
- Ključavnica vrat – za zaklepanje vrat med osvetljevanjem.
- Senzor ključavnice vrat – zagotavlja, da so vrata med osvetljevanjem zaklenjena.
- Magnetni senzor vrat – zagotavlja, da so vrata zaprta.
- Stikalo zapore – zagotavlja, da so vrata zaprta.
- Senzor stranske dostopne plošče – za zagotavljanje, da je stranska dostopna plošča med osvetljevanjem zaprta.



POZOR Stransko ploščo za dostop naj odpira le usposobljen inženir tehnične podpore. Pod to ploščo ni nobenih delov, ki bi jih uporabnik lahko uporabljal sam.

- Senzor stresalnika – zagotavlja, da se stresalnik premika.
- Senzor predala – zagotavlja, da je predal zaprt.

Razdelek 3.10 Računalniški priključki

Na hrbtni strani osvetljevalnika so trije priključki. Za podrobnosti glejte razdelek 7.3.



- ✉ **OPOMBA:** Na obeh straneh osvetljevalnika sta plošči, ki nimata delov, ki bi jih lahko uporabnik sam popravil. Plošči na osvetljevalniku, ki ju sme odpreti samo pooblaščen serviser, je mogoče odpreti samo s posebnim orodjem.



Razdelek 3.11 Vprašanja in odgovori

? Vprašanje in odgovor: *Na koga se lahko obrnete, če je osvetljevalnik okvarjen?*

- Če opazite, da je osvetljevalnik okvarjen, se obrnite na pooblaščenega serviserja. Kontaktne podatke najdete na sprednji platnici tega priročnika.

? Vprašanje in odgovor: *Kako lahko preverite, ali sta vrečki prejeli pravilno količino svetlobe?*

- Oba prekata v osvetljevalniku imata 4 fotodiodne senzorje, 2 zgoraj in 2 spodaj. Ti senzorji merijo količino svetlobe skozi krvni izdelek pri vsakem osvetljevalnem ciklu, osvetljevalnik pa prilagodi čas cikla ter tako zagotovi pravilen odmerek svetlobe.
- Programska oprema osvetljevalnika kot sekundarno nalogo preverja čas osvetljevanja in tako zagotavlja, da je ta v ustreznem razponu, ki ga je nastavil pooblaščen serviser.
- Žarnice je treba zamenjati, ko po določenem času ni več zagotovljeno primerno osvetljevanje. Svetlobni sistem se samodejno preveri med vklopom ali vsakih 24 ur ter med vklopom po izpadu napajanja.
- Senzorje umeri pooblaščen serviser ob namestitvi osvetljevalnika in med rednimi vzdrževalnimi deli.

? Vprašanje in odgovor: *Kaj lahko storite, če optični bralnik črtne kode ne deluje?*

- Občasno optični bralnik črtne kode ne bo optično prebral črtnih kod na vrečkah. Če se to zgodi, številke črtne kode ročno vnesite v osvetljevalnik s tipkovnico, če to dopuščajo postopki v vaši ustanovi. Za navodila glejte razdelka 3.4 in 4.4.
- Če je za težavo kriv optični bralnik in ne nalepka s črtno kodo, se za pomoč obrnite na pooblaščenega serviserja.

? Vprašanje in odgovor: *Kaj lahko storite, če je čas osvetljevanja v osvetljevalniku nenehno na zgornji meji razpona iz razdelka 3.5?*

- Krvnemu izdelku je dovajan pravilni odmerek svetlobe, da se doseže ustrezna inaktivacija patogenov. Čas osvetljevanja se samodejno podaljšuje s postopnim temnenjem žarnic, da je vedno dovajan pravilni odmerek.
- Če je čas osvetljevanja daljši od ustreznega razpona, ki ga je nastavil pooblaščen serviser, se prikaže sporočilo, da je treba žarnice zamenjati.

Ta stran mora v vseh jezikih ostati prazna.

4. poglavje Način uporabe osvetljevalnika

<u>RAZDELKI</u>	<u>STRAN</u>
4.1 Uvod	4-3
4.2 Vklon osvetljevalnika in vnos poverilnic	4-4
4.3 Vstavljanje osvetljevalnih kompletov	4-6
4.4 Optično branje črtnih kod	4-10
4.5 Vstavljanje vrečke 2	4-12
4.6 Začetek osvetljevalnega postopka	4-13
4.7 Prekinitev osvetljevanja	4-14
4.8 Odstranjevanje osvetljevalnih kompletov	4-15
4.9 Izbirno tiskanje poročil osvetljevanja in dodatnih nalepk	4-18
4.10 Zamenjava uporabnika pred naslednjim osvetljevalnim ciklom	4-27
4.11 Izklop osvetljevalnika	4-28
4.12 Vprašanja in odgovori	4-29

Ta stran mora v vseh jezikih ostati prazna.

Razdelek 4.1 Uvod

V tem poglavju je opisan celoten osvetljevalni cikel v osvetljevalniku.
Povzetek korakov za upravljavca je v dodatku.

Osvetljevanje je en korak postopka INTERCEPT Blood System. Oglejte si navodila za uporabo, ki so priložena osvetljevalnemu kompletu INTERCEPT, in upoštevajte navodila za postopek priprave krvnih izdelkov, ki ga je treba izvesti pred in po osvetljevanju.

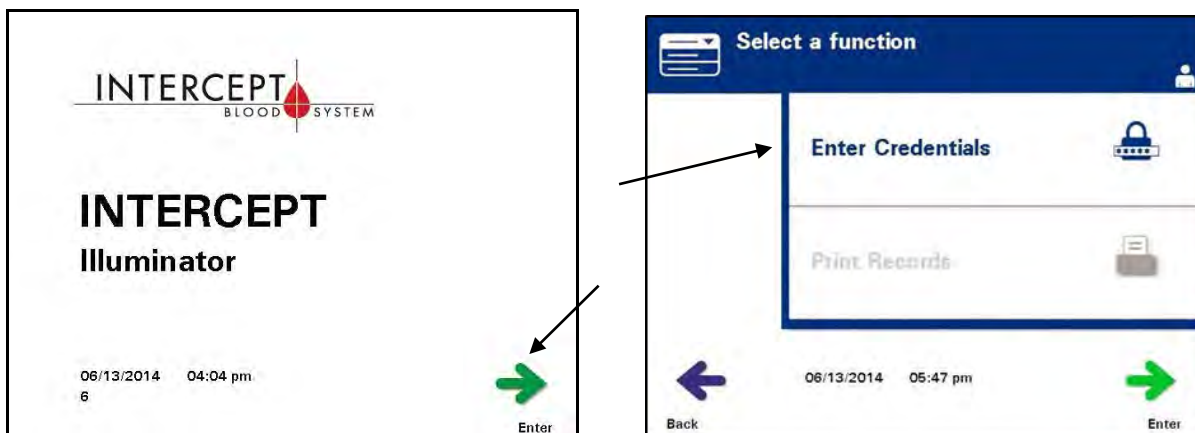
- ✉ **OPOMBA:** Uporabljajte samo odobrene osvetljevalne komplete INTERCEPT, ki so jih odobrile ustrezne regulativne agencije v vaši državi.

Razdelek 4.2 Vklp osvetljevalnika in vnos poverilnic

POZOR Pazite, da med delovanjem iluminatorja ne blokirate zračnika. Papirje, odložene blizu zračnega filtra, lahko ventilator potegne k filtru, tako da blokirajo pretok zraka.

1. Pritisnite napajalno stikalo pod zaslonom, da vklopite osvetljevalnik.
 - Osvetljevalnik izvede več samotestiranj. Ko se samotestiranja končajo, se prikaže funkcijski gumb „Enter” (Potrdi).
2. Pritisnite gumb „Enter” (Potrdi). Prikaže se zaslon „Select a function” (Izberi funkcijo).

OPOMBA: Ko je ta korak opravljen, se prepričajte, ali sta datum in čas pravilna.



3. Ko je prikazano okno „Select a function” (Izberi funkcijo), s puščičnima gumboma izberite možnost „Enter credentials” (Vnesi poverilnice).
4. Za izbiro možnosti „Enter credentials” (Vnesi poverilnice) pritisnite gumb „Enter” (Potrdi). Prikaže se zaslon „Enter username” (Vnesi uporabniško ime).



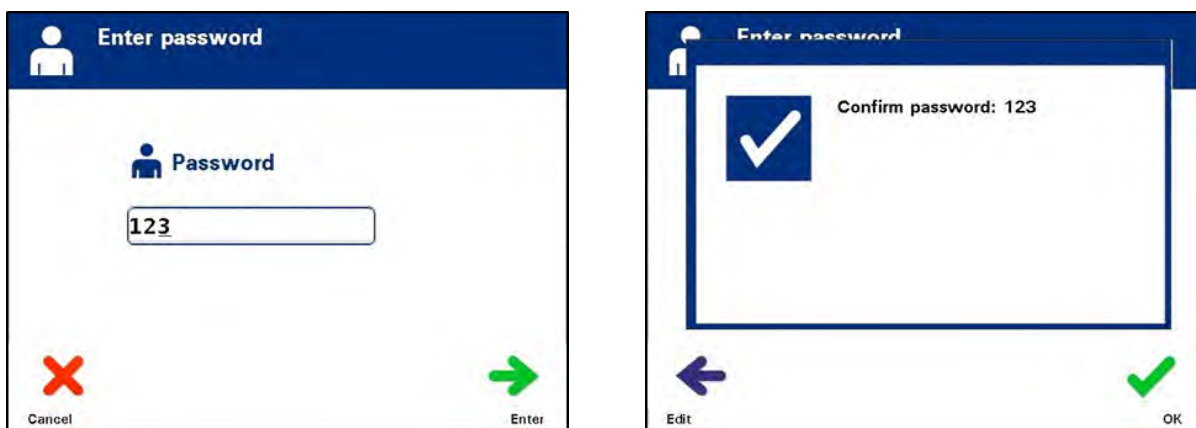
- Če za identifikacijo uporabniškega imena uporabljate črtno kodo, jo odčitajte. Če črna koda ni na voljo, morate identifikacijo vnesti ročno.

Za ročni vnos svojega uporabniškega imena izvedite spodnje korake:

- S tipkovnico vnesite svoje uporabniško ime ali številko.
- Če uporabniško ime ni pravilno, s pritiskanjem gumba vračalke na tipkovnici (←) izbrišite napačno uporabniško ime. Nato s tipkovnico še enkrat vnesite pravilno uporabniško ime.
- Če je identifikacija pravilna, pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Na zaslonu se prikaže potrdilo. Za potrditev pritisnite gumb „**OK**” (V redu).

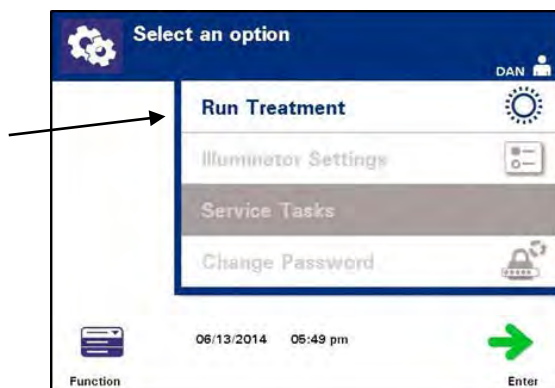
✉ **OPOMBA:** Konfiguracija namestitve osvetljevalnika morda ne bo potrebovala gesla po vnosu poverilnic upravljavca.

- Če imate geslo v obliki črtno koda, ga odčitajte s čitalnikom. Če črna koda ni na voljo, geslo vnesite ročno.



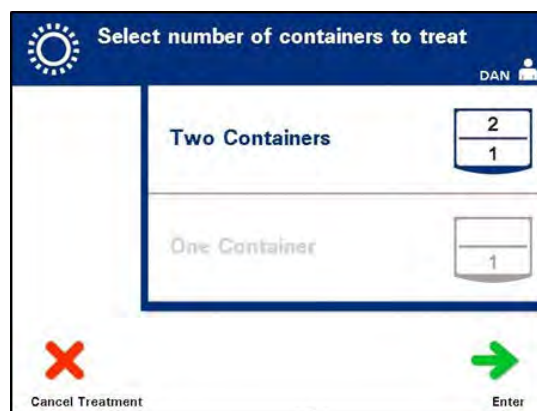
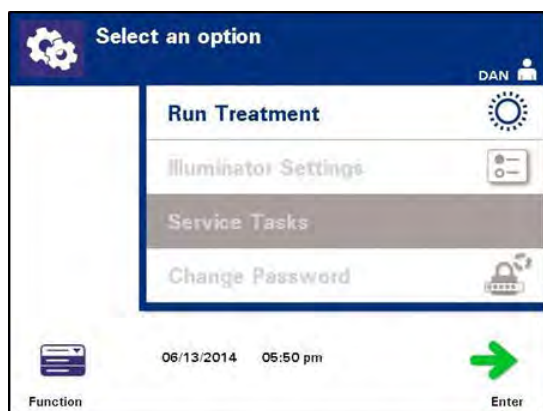
- Če je ročno vneseno geslo pravilno, pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Na zaslonu se prikaže potrdilo. Za potrditev pritisnite „**OK**” (V redu).

- Prikaže se zaslon „**Select an option**” (Izberi možnost).



Razdelek 4.3 Vstavljanje osvetljevalnih kompletov

1. Dostopite do zaslona „**Select an Option**” (Izberi možnost) (glejte razdelek 4.2), nato pa s puščičnimi gumbi izberite možnost „**Run Treatment**” (Izvedi osvetljevanje).
2. Pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Prikaže se zaslon „**Select number of containers to treat**” (Izberite število vrečk za osvetljevanje).



- ✉ **OPOMBA:** Med vnašanjem podatkov v osvetljevalnik lahko kadarkoli pritisnete gumb „**Cancel Treatment**” (Prekini osvetljevanje). Na ta način boste izbrisali vse podatke, ki ste jih vnesli, in vrnili se boste na zaslon „**Select a function**” (Izberite funkcijo).

3. S puščičnima gumboma izberite število vrečk za osvetljevanje.
4. Pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi).

- ✉ **OPOMBA:** Osvetljevalnik je privzeto nastavljen tako, da lahko hkrati osvetljuje dve vrečki v prekatih 1 (spredaj) in 2 (zadaj). Če želite osvetljevati samo eno vrečko, morate pod normalnimi pogoji uporabiti prekat 1. Če pa je sprednji prekat okvarjen in ga ni mogoče uporabljati, lahko za osvetljevanje enega trombocitnega ali plazemskega izdelka uporabite prekat 2.

5. Odprite sprednja vrata osvetljevalnika.

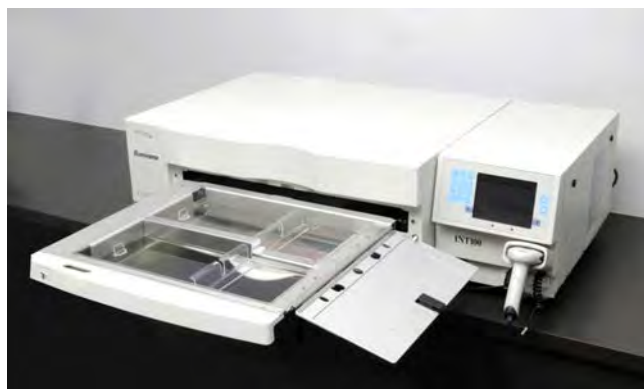


- ✉ **OPOMBA:** Če vrata niso odprta, se prikaže informativni zaslon, ki vas opomni, da morate odpreti vrata.

6. Izvlecite predal.



7. Pokrov pladnja odprite tako, da potisnete črni zaklep v desno.
(Pokrov se odpira v desno.)

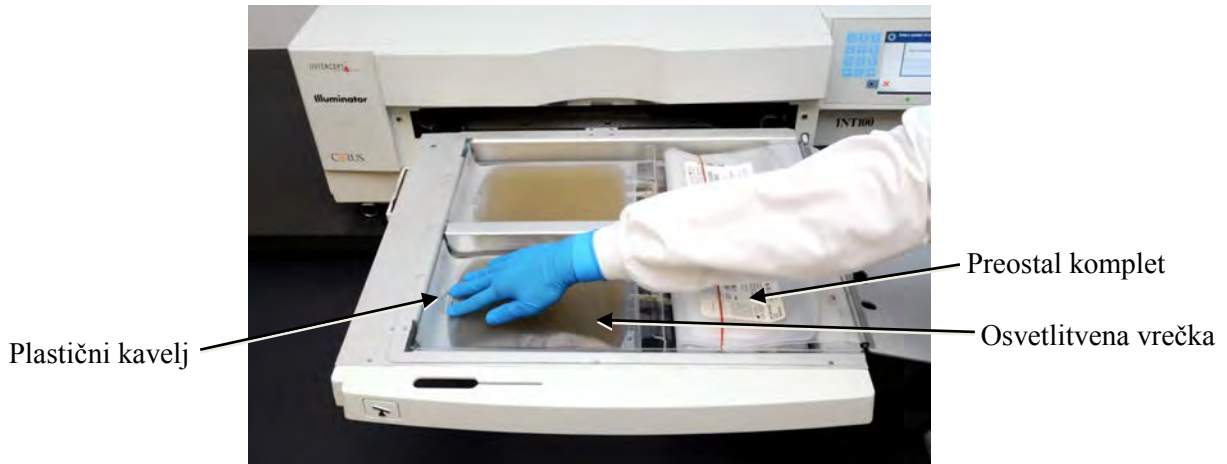


POZOR

Vse materiale, ki vsebujejo trombocite ali plazmo (vključno s cevkami), je treba za njihovo pravilno osvetlitev namestiti v veliki razdelek na pladnju osvetljevalnika. Uspešnost postopka INTERCEPT Blood System je potrjena, če je neoviran prehod svetlobe skozi pladenj in osvetljevano vrečko, ki vsebuje krvno komponento. Na tem območju ne sme biti nalepk ali drugih materialov. Nalepke je dovoljeno nalepiti izključno na zavihek osvetljevane vrečke. Pladenj mora biti čist. Osvetljevana vrečka ne sme biti prepognjena.

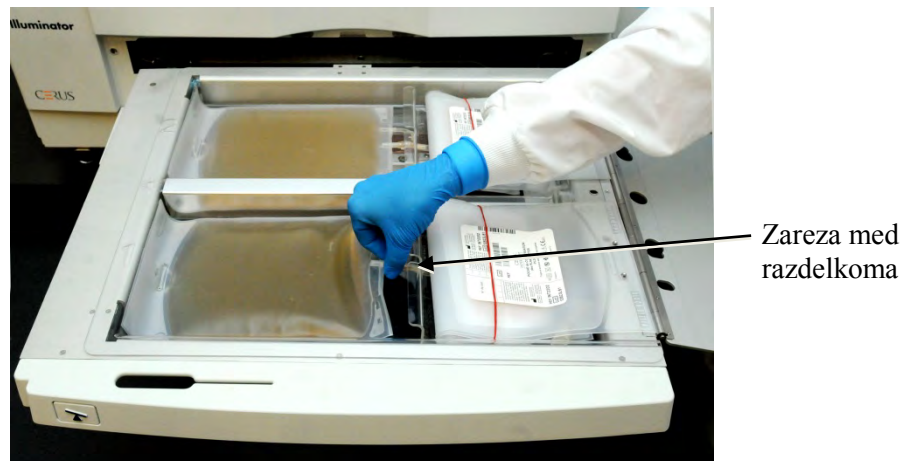
OPOMBA: Prekata sta vbočena v pladenj. Prekat 1 je sprednji razdelek. Prekat 2 je zadnji razdelek. Leva stran obeh prekatov je osvetljevana in je označena s simbolom sonca.

8. Osvetlitveno vrečko, označeno s številko 1, namestite na levo stran sprednjega osvetlitvenega prekata 1.
9. Zavihek vrečke pritrdite s plastičnim kavljem na pladnju.



10. Cevko osvetlitvene vrečke zataknete v zarezo med razdelkoma. Pazite, da bo zatesnjena cevka, ki vsebuje krvni izdelek, na levi strani prekata.

POZOR Cevke z mešanico krvnega izdelka in amotosalena morajo biti na levi strani prekata, kjer poteka osvetljevanje. Če trombocitni ali plazemski izdelki v cevkah, niso popolnoma na območju, izpostavljenem osvetljevanju, ne bo prišlo do inaktivacije patogenov v njih.

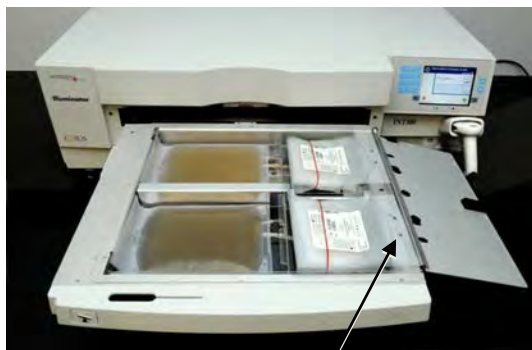


11. Drugi del kompleta namestite na desno stran sprednjega prekata 1 tako, da je nalepka na vrečki za shranjevanje obrnjena navzgor.

☒ **OPOMBA:** Pazite, da bodo vrečke na desni strani prekata varno nameščene.

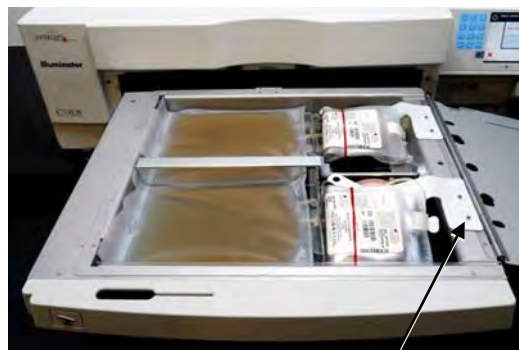
12. Komplet pričvrstite v predal tako, da zataknete luknjice vrečke za čepke predala.

Trombocitni izdelek



Luknjice vrečke

Plazemski izdelek

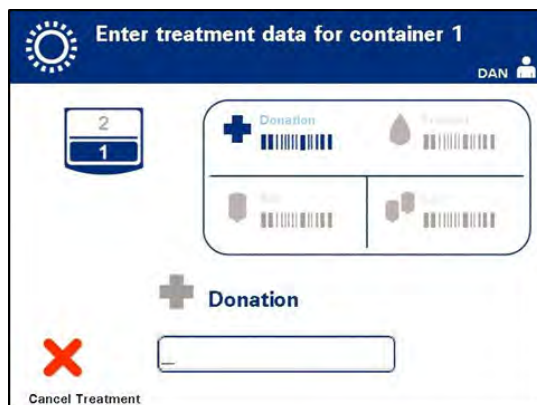


Luknjice vrečke







☒ **OPOMBA:** Če boste osvetljevali dva krvna izdelka, lahko takoj ali ko optično preberete črtno kodo za prvi komplet, namestite drug osvetljevalni komplet v zadnji prekat 2. Za vstavljanje vrečke 2 glejte razdelek 4.5 „Vstavljanje vrečke 2”.

Razdelek 4.4 Optično branje črtnih kod



Prikaže se zaslon „Enter treatment data for container 1” (Vnesite podatke za osvetljevanje vrečke 1).


1. Optično preberite črtne kode na vrečki za shranjevanje v naslednjem zaporedju:

Simbol		Opis
	Črtna koda 1	Donatorska številka (namesti vaša ustanova)
	Črtna koda 2	Koda krvnega izdelka (namesti vaša ustanova)
	Črtna koda 3	Koda kompleta INTERCEPT (izdelek)
	Črtna koda 4	Proizvodna številka serije INTERCEPT

Dokler ne vnesete črtne kode, je simbol črtne kode na zaslonu zatemnjen. Ko vnesete črtno kodo, se simbol obarva sivo in na njem se pojavi kljukica.

- ☒ **OPOMBA:** Način vnosa podatkov za osvetljevanje (z optičnim bralnikom črtne kode ali ročno) mora biti enak tako za osvetljevalnik kot za sistem za upravljanje s podatki.
- ☒ **OPOMBA:** Za črtno kodo lahko vnesete največ 17 znakov.
- ☒ **OPOMBA:** Med vnašanjem podatkov v osvetljevalnik lahko kadarkoli pritisnete gumb „Cancel Treatment” (Prekini osvetljevanje). Na ta način boste izbrisali vse podatke, ki ste jih vnesli, in se vrnili na zaslon „Select a function” (Izberite funkcijo).

2. Če črtne kode ni mogoče prebrati z optičnim bralnikom, lahko podatke vnesete ročno na spodnji način:

	<ul style="list-style-type: none">• S tipkovnico vnesite berljivo črtno kodo. Posebne znake lahko vnesete tako, da pritisnete tipko '1'. Za posebne znake glejte razdelek 3.4.• Pritisnite gumb „Enter” (Potrdi). Prikaže se zaslon „Confirm Barcode” (Potrdite črtno kodo).• Če črtna koda ni pravilna, pritisnite gumb „Edit” (Uredi). Prikaže se zaslon „Enter treatment data for container 1” (Potrdi podatke za osvetljevanje vrečke 1).• Na tipkovnici pritisnite tipko za pomik nazaj (←), da izbrišete napačno črtno kodo. Nato s tipkovnico vnesite pravilno črtno kodo.• Pritisnite gumb „Enter” (Potrdi). Prikaže se zaslon „Confirm Barcode” (Potrdite črtno kodo).• Če je črtna koda pravilna, pritisnite gumb „OK” (V redu), da jo potrdite. Prikaže se zaslon „Enter treatment data for container 1” (Potrdi podatke za osvetljevanje vrečke 1).• Ponavljajte zgornje korake, dokler ne vnesete vseh črtnih kod.
--	---

✉ **OPOMBA:** Vse vrste črtnih kod imajo značilno obliko zapisa podatkov. Za ročni vnos posebnih oblik zapisa črtnih kod glejte razdelek 7.4.

Ko ste z optičnim bralnikom prebrali vse črtne kode za prvo vrečko, se na dnu zaslona prikaže gumb „**Done**” (Končano).

⚠ **POZOR** Zagotovite, da bodo črtne kode in položaji vrečk v prekatih pravilno vneseni v osvetljevalnik.

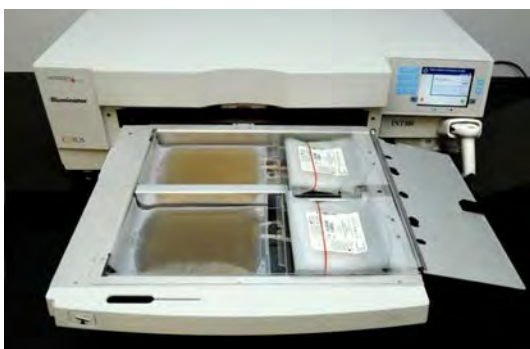
3. Pritisnite gumb „**Done**” (Končano).

Razdelek 4.5 Vstavljanje vrečke 2

Če ste za postopek izbrali dve vrečki, se prikaže zaslon „**Enter treatment data for container 2**” (Vnesite podatke za vrečko 2).

Za nameščanje drugega kompleta na pladenj osvetljevalnika in optično branje črtnih kod glejte korake v razdelkih 4.3 in 4.4 ter namestite drugo vrečko v zadnji prekat 2.

Trombocitni izdelek



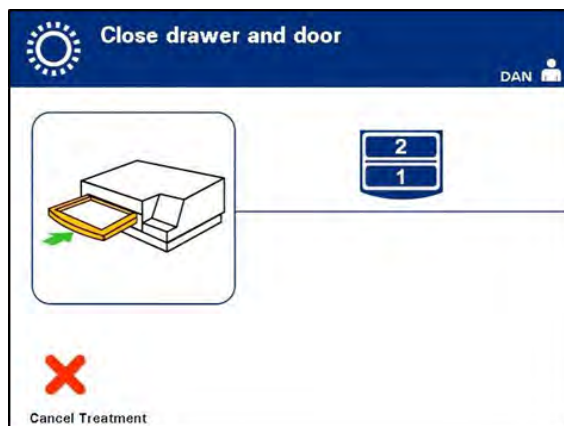
Plazemski izdelek



! **PREVIDNO** Preden zaprete pokrov in predal, preverite, ali so vse cevke na pladnju.

1. Zaprite pokrov pladnja in preverite, ali je varno pritrjen s črnim zaklepom.
2. Potisnite predal v osvetljevalnik, da se zaskoči.
3. Zaprite vrata.

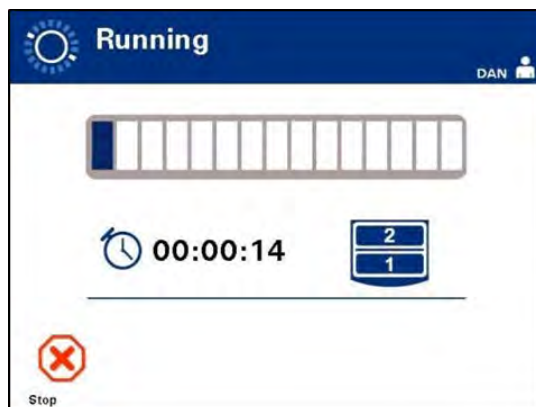
Prikaže se zaslon „**Close drawer and door**” (Zaprite predal in vrata).



✉ OPOMBA: Ko zaprete vrata, se zaklenejo, stresalnik pa se samodejno zažene.

Razdelek 4.6 Začetek osvetljevalnega postopka

Zaslon „Running” (Izvajanje) se samodejno prikaže.



- ✉ **OPOMBA:** Modra vrstica napredka se med osvetljevanjem premika v desno in temelji na končnem odmerku. Številke ob uri kažejo, koliko časa je preteklo od začetka osvetljevanja.

Razdelek 4.7 Prekinitev osvetljevanja

! **PREVIDNO** Osvetljevanje prekinite samo, ko je to res nujno potrebno. Zaradi prekinitve krvni izdelki ne bodo pravilno osvetljevani in jih bo treba zavreči.

1. Osvetljevanje lahko prekinete kadarkoli s pritiskom gumba „**Stop**” (Zaustavi). Prikaže se zaslon „**Are you sure you want to stop treatment?**” (Ste prepričani, da želite prekiniti osvetljevanje?).
2. Pritisnite gumb „**No**” (Ne), če želite osvetljevanje nadaljevati, ali gumb „**Yes**” (Da), če želite osvetljevanje prekiniti. Osvetljevanje se nadaljuje, dokler ne pritisnete gumba „**Yes**” (Da). Če pritisnete gumb „**Yes**” (Da), osvetljevanja ne boste mogli nadaljevati ali ga znova začeti. Če pritisnete gumb „**Yes**” (Da), se prikaže pojavni zaslon, ki vas opozarja, da je upravljavec zaustavil osvetljevanje. Pritisnite „**OK**” (V redu).

✉ OPOMBA: Če se je osvetljevanje prekinilo, bo osvetljevanje krvnega izdelka v osvetljevalniku zabeleženo kot nedokončano.

⚠ POZOR **Učinkovitost delnega osvetljevanja za inaktivacijo patogenov ni bila potrjena. Ne poskušajte znova osvetljevati delno osvetljevane enote. Krvnega izdelka ne osvetljuje več kot enkrat. Za delno osvetljevane enote ni mogoče zagotoviti, da so bili patogeni v njih inaktivirani, zato jih je treba zavreči.**

Druge prekinitve osvetljevanja

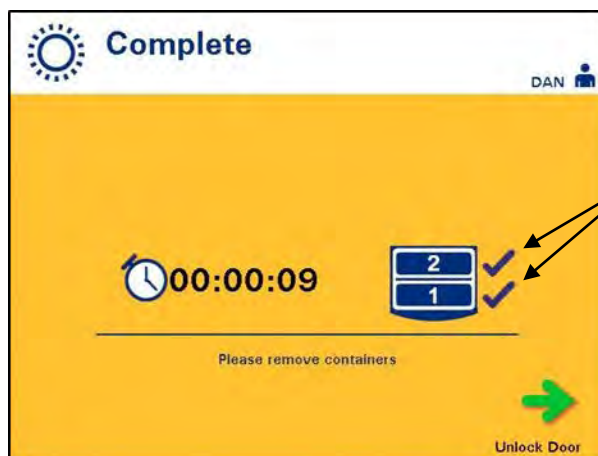
Do prekinitve osvetljevanja lahko pride iz naslednjih razlogov:

- izpad električnega napajanja,
- odprtje stranske plošče za dostop,
- sporočila o napakah, povezana z okvaro senzorja

Če je ena ali več prekinitve skupaj daljših od 10 minut, bodo vsa osvetljevanja krvnih izdelkov v osvetljevalniku zabeležena kot nedokončana. Osvetljevalnik bo treba morda ponovno zagnati.

Razdelek 4.8 Odstranjevanje osvetljevalnih kompletov

Po končanem osvetljevanju krvnih izdelkov se prikaže zaslon „Complete” (Končano) z oranžnim ozadjem.



„✓” Kaže, da je osvetljevanje končano

- Osvetljevalnik dvakrat sproži po tri piske (tj. pisk-pisk-pisk, premor, pisk-pisk-pisk).

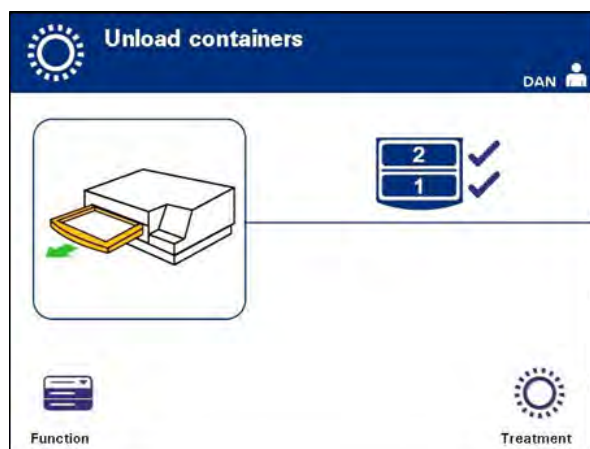
Če se je osvetljevanje uspešno dokončalo, bo na zaslonu ob ikoni za prekat prikazan znak „✓”. Če so se med osvetljevanjem pojavile težave, bo ob ikoni za prekat prikazan znak „X”.

Simbol	Stanje
✓	dokončano
✗	nedokončano

POZOR Učinkovitost delnega osvetljevanja za inaktivacijo patogenov ni bila potrjena. Ne poskušajte znova osvetljevati delno osvetljevane enote. Krvnega izdelka ne osvetljuje več kot enkrat. Za delno osvetljevane enote ni mogoče zagotoviti, da so bili patogeni v njih inaktivirani, zato jih je treba zavreči.

- ✉ **OPOMBA:** Trombocitne izdelke je treba odstraniti iz osvetljevalnika najpozneje 30 minut po koncu osvetljevanja. Po tem času bodo osvetljevanja trombocitnih izdelkov zabeležena kot nedokončana.
- ✉ **OPOMBA:** Plazemske izdelke je treba odstraniti iz osvetljevalnika skladno s postopki vaše ustanove za zamrzovanje plazme po koncu osvetljevanja. Po 8 urah bodo osvetljevanja plazemskih izdelkov zabeležena kot nedokončana.

- Po koncu osvetljevanju se na zaslonu začne odšteti preostali čas v minutah.
 - Stresalnik se pri vrečkah s trombocitnimi izdelki še naprej trese, pri vrečkah s plazemskimi izdelki pa se ustavi.
 - Osvetljevalnik približno vsaki 2 minuti sproži pisk in vas tako opomni, da morate iz osvetljevalnika odstraniti vrečki.
1. Pritisnite gumb „**Unlock Door**” (Odkleni vrata) in prikaže se zaslon s sporočilom o začetku tiskanja nalepk.
 2. Ko so nalepke natisnjene, se vrata odklenejo. Prikaže se zaslon „**Unload containers**” (Odstranite vrečki).



3. Odprite sprednja vrata osvetljevalnika.
 4. Izvlecite predal in odprite pokrov.
 5. Na zaslonu preverite simbol za stanje osvetljevanja. Sledite navodilom vaše ustanove za ravnanje z izdelki, za katere je bilo zabeleženo, da njihovo osvetljevanje ni bilo dokončano.
 6. Natisnjene nalepke ustrezno nalepite na vse osvetljevane vrečke in odstranite vrečke s pladnja.
- ✉ **OPOMBA:** Ko nalepko nalepite na osvetljevano vrečko, je to nalepko mogoče povezati s pravilnim izdelkom glede na donatorsko številko in številko prekata, ki je v spodnjem levem kotu nalepke.
- S tem zaključite osvetljevalni postopek.**
- ✉ **OPOMBA:** Če stanje osvetljevanja ni znano, preglejte poročilo osvetljevanja, da preverite stanje. Za tiskanje poročila osvetljevanja glejte razdelek 4.9.

Za naslednji korak postopka glejte navodila za uporabo, ki so priložena osvetljevalnemu kompletu INTERCEPT.

**Osvetljevanje
dodatnih
krvnih
izdelkov**

1. Pritisnite gumb „**Treatment**” (Osvetljevanje). Prikaže se zaslon „**Enter username**” (Vnesi uporabniško ime).
2. Ponovite korake, ki so bili opisani prej, pri tem pa začnite z razdelek 4.2, da vnesete uporabniško ime in geslo (izbirno).

✉ **OPOMBA:** Če želite iz zaslona „**Unload containers**” (Odstrani vrečke) preklopiti naravnost na zaslon „**Select a function**” (Izberite funkcijo), pritisnite gumb „**Function**” (Funkcija).

Razdelek 4.9 Izbirno tiskanje poročil osvetljevanja in dodatnih nalepk

Če je osvetljevalnik konfiguriran za tiskanje poročil (za podrobnosti glejte razdelek 3.7, Nastavitve osvetljevalnika) so na voljo spodnje možnosti:

- Ročno tiskanje zadnjega osvetljevanja
- Tiskanje točno določenega osvetljevanja
- Tiskanje poročila izmene
- Tiskanje osvetljevanj v razponu datumov
- Tiskanje nalepk

V naslednjih razdelkih je opisano, kako ustvariti ta poročila enkrat, ko je tiskalnik priključen in je osvetljevalnik konfiguriran. (Za konfiguracijo osvetljevalnika glejte razdelek 3.7 za priključitev zunanjih naprav pa razdelek 7.5.)

Če izberete možnost samodejnega tiskanja, se zadnja poročila osvetljevanja natisnejo samodejno ob zaključku postopka med odstranjevanjem vrečk. Nadaljnja posredovanja upravljavca niso potrebna.

- OPOMBA:** Če stanje osvetljevanja ni znano, preglejte poročilo osvetljevanja, da preverite stanje.

Z zaslona „**Select a report to print**” (Izberi poročilo za natis) so dostopna vse naslednje možnosti tiskanja. Za dostop do tega zaslona naredite naslednje:

1. Vključite osvetljevalnik in pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi), ko se ta prikaže. Prikaže se zaslon „**Select a function**” (Izberite funkcijo).
2. S puščičnima gumboma izberite možnosti „**Print Records**” (Tiskanje zapisov), nato pa pritisnite gumb „**Enter**” (Vnesi). Prikaže se zaslon „**Select a report to print**” (Izberi poročilo za tiskanje).



Te korake uporabite za dostop do možnosti tiskanja poročil ali pa pritisnite gumb „**Back**” (Nazaj), da se vrnete na prejšnji zaslon oziroma na zaslon „**Select a report to print**” (Izberi poročilo za tiskanje), medtem ko tiskate poročila.

☒ **OPOMBA:** Če stanje osvetljevanja ni znano, preglejte poročilo osvetljevanja, da preverite stanje.

Zadnje osvetljevanje

Možnost zadnjega osvetljevanja se nanaša na zadnji postopek, izveden na osvetljevalniku. Za tiskanje tega poročila izvedite naslednje:

1. Medtem, ko ste na zaslonu „**Select a report to print**” (Izberi poročilo za tiskanje), uporabite puščična gumba za izbiro možnosti „**Last Treatment**” (Zadnje osvetljevanje).
2. Za izbiro možnosti pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Prikaže se zaslon „**Print the last treatment report**” (Natisni poročilo zadnjega osvetljevanja).



3. Če ta zaslon ni pravilen, pritisnite gumb „**Back**” (Nazaj). Prikaže se zaslon „**Select a report to print**” (Izberi poročilo za tiskanje). S puščičnima gumboma izberite možnost „**Specific Treatment**” (Določeno osvetljevanje). (Glejte razdelek Izbrano osvetljevanje, ki je spodaj.)
4. Če je zaslon „**Print the last treatment report**” (Natisni zadnje poročilo osvetljevanja) pravilen, pritisnite gumb „**Print**” (Natisni). Prikaže se informacijski zaslon „**Printing Last Treatment Report**” (Tiskanje poročila zadnjega osvetljevanja), ki potrdi, da poteka tiskanje.
5. Ko je poročilo natisnjeno, se prikaže zaslon „**Select a report to print**” (Izberi poročilo za tiskanje).

✉ **OPOMBA:** Poročilo osvetljevanja vsebuje informacije, ki so točno določene za izbrano osvetljevanje. To vključuje identifikacijo osvetljevalnika (ID), donatorsko številko, kodo krvnega izdelka, ID upravljavca, datum/uro začetka osvetljevanja in stanje osvetljevanja.

Izbrano osvetljevanje

Možnost izbranega osvetljevanja se nanaša na izbran izdelek, ki se ga osvetljuje z osvetljevalnikom. Za tiskanje tega poročila izvedite naslednje:

1. Na zaslonu „**Select a report to print**” (Izberi poročilo za tiskanje) uporabite puščična gumba, da izberete možnost „**Specific Treatment**” (Izbrano osvetljevanje).



2. Za izbiro možnosti pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Prikaže se zaslon „**Select a treatment to print**” (Izberi osvetljevanje za tiskanje).
3. S puščičnima gumboma izberite možnost zeleno osvetljevanje. Če osvetljevanje ni navedeno na zaslonu, pritisnite gumb naprej (→) ali vračalka (←) na tipkovnici, da prikazete ostale strani osvetljevanj. S temi gumbi poiščite pravo stran, na kateri je navedeno zeleno osvetljevanje. Nato s puščičnima gumboma izberite zeleno osvetljevanje.

✉ **OPOMBA:** Osvetljevanja bodo navedena po datumu, uri in donatorski številki v časovnem (od najstarejšega do najnovejšega) vrstnem redu.

4. Za izbiro zelenega osvetljevanja pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Prikaže se zaslon „**Print the displayed treatment report**” (Natisni prikazano poročilo osvetljevanja).



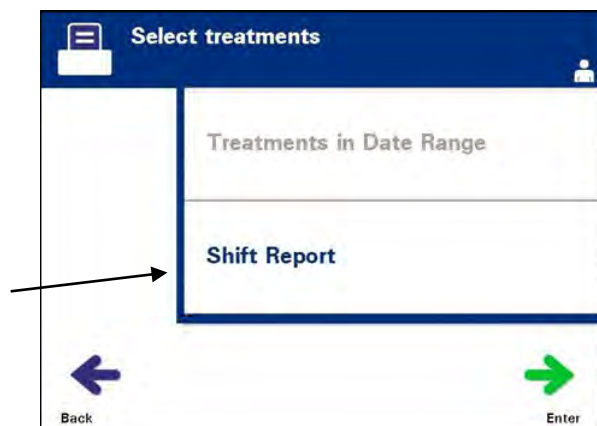
5. Če poročilo ni pravilno, pritisnite gumb „**Back**” (Nazaj), da se vrnete na zaslon „**Select a treatment to print**” (Izberi osvetljevanje za tiskanje). Ponovite korake za izbiro zelenega osvetljevanja za tiskanje.
6. Če je poročilo ustrezno, pritisnite gumb „**Print**” (Natisni). Prikaže se zaslon „**Printing Selected Treatment Report**” (Tiskanje izbranega poročila osvetljevanja), ki potrjuje, da tiskanje poteka.
7. Ko je poročilo natisnjeno, se prikaže zaslon „**Select a report to print**” (Izberi poročilo za tiskanje).



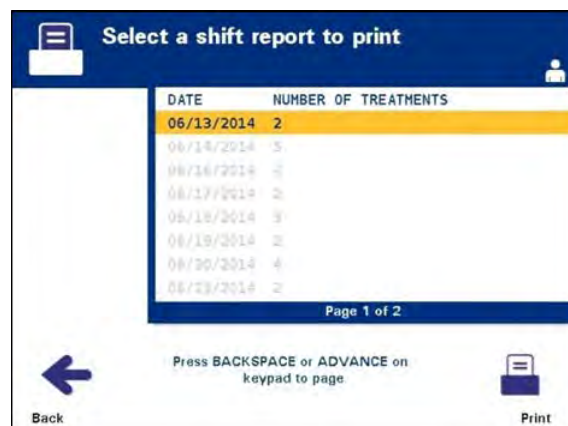
Poročilo izmene

Možnost poročila izmene se nanaša na določen 24-urni dan, ko so se na osvetljevalniku izvajale osvetlitve. Za tiskanje tega poročila izvedite naslednje:

1. Ko ste na zaslonu „**Select a report to print**” (Izberi nastavitve za tiskanje) uporabite puščična gumba za izbiro možnosti „**Multiple Treatments**” (Več osvetljevanj).
2. Za izbiro možnosti pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Prikaže se zaslon „**Select treatments**” (Izberi osvetljevanja).



3. S puščičnima gumboma izberite možnost „**Shift Report**” (Poročilo izmene).
4. Za izbiro možnosti pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Prikaže se zaslon „**Select a shift report to print**” (Izberi poročilo izmene za tiskanje).



5. S puščičnima gumboma izberite želeni datum. Če datum ni naveden na zaslonu, pritisnite gumba naprej (→) ali vračalka (←) na tipkovnici, da se prikažejo ostale strani z datumi. Gumbе uporabljajte, dokler ne najdete prave strani z navedenim želenim datumom. Nato s puščičnima gumboma izberite želeni datum.

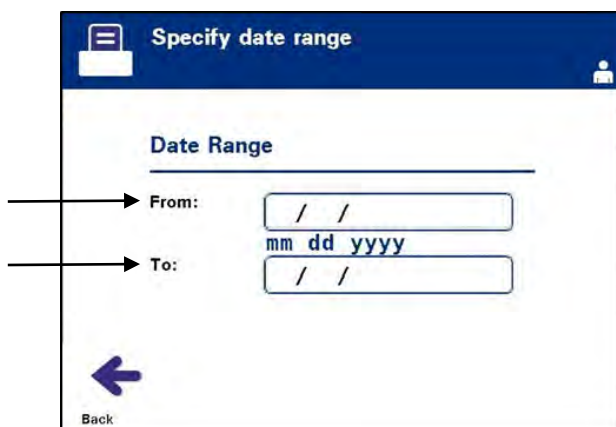
☒ **OPOMBA:** Izmene bodo našteje po datumu in številu osvetljevanj v kronološkem vrstnem redu (od najstarejšega do najnovejšega).

6. Za izbiro zelenega datuma pritisnite gumb „**Print**” (Natisni). Prikaže se zaslon „**Printing shift report**” (Tiskanje poročila izmene).
7. Ko je poročilo natisnjeno, se prikaže zaslon „**Select a report to print**” (Izberi poročilo za tiskanje).

Osvetljevanja v razponu datumov

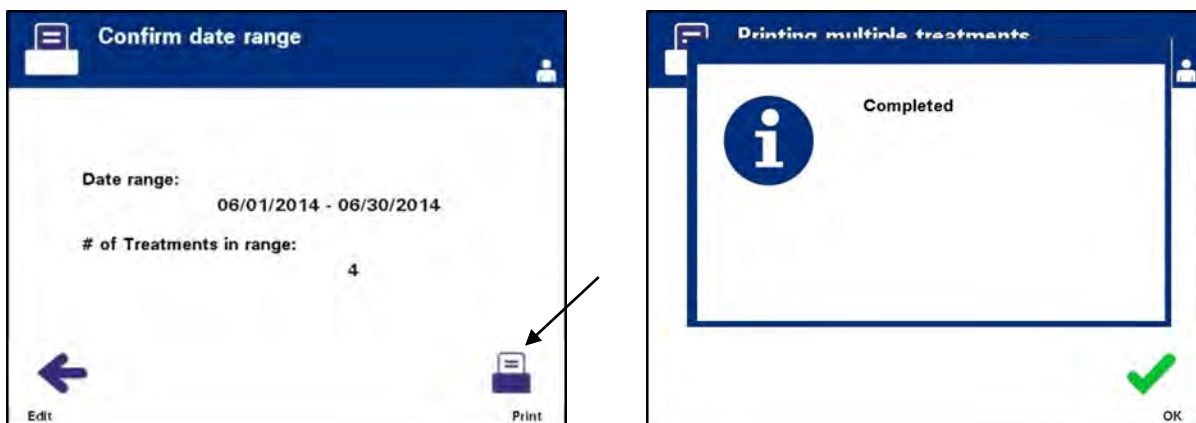
Možnost osvetljevanja v razponu datumov se nanaša na nize datumov, ki jih določi uporabnik, v katerih so se izvajala osvetljevanja z osvetljevalnikom. Če želite natisniti to poročilo:

1. Medtem, ko ste v zaslonu „**Select a report to print**” (Izberi poročilo za tiskanje) s puščičnimi tipkami izberite možnost „**Multiple Treatments**” (Več osvetljevanj).
2. Za izbiro možnosti pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Prikaže se zaslon „**Select treatments**” (Izberi osvetljevanja).
3. S puščičnima gumboma izberite možnost „**Treatments in Date Range**” (Osvetljevanja v razponu datumov).
4. Za izbiro možnosti pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Prikaže se zaslon „**Specify date range**” (Določi razpon datumov).



5. S tipkovnico vnesite datum „**From**” (Od). Nato se s puščičnimi gumbi premaknete do datuma „**To**” (Do). S tipkovnico vnesite datum „**To**” (Do).

6. Za potrditev želenega razpona datumov pritisnite „**Enter**” (Potrdi). Prikaže se zaslon „**Confirm date range**” (Potrdi razpon datumov).

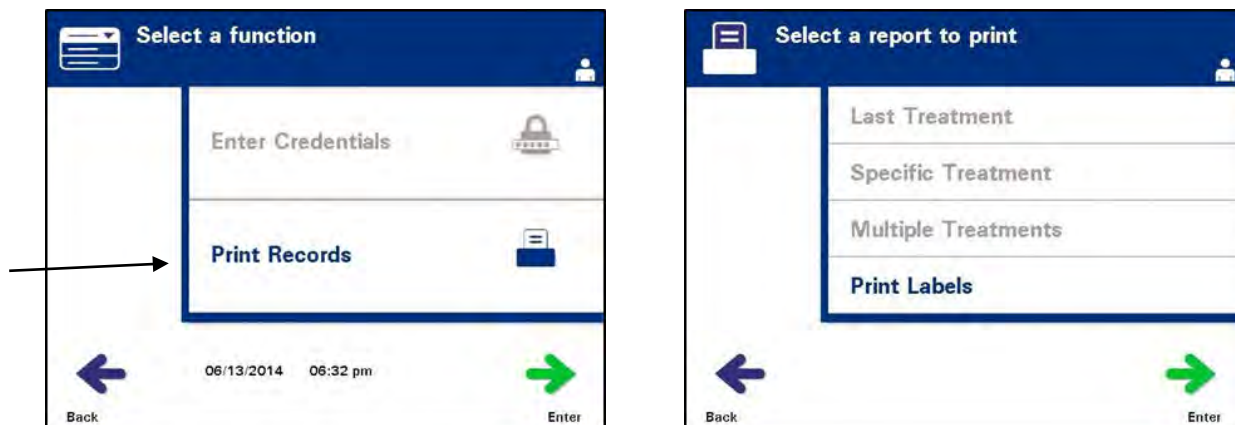


7. Ko so poročila natisnjena, se prikaže pojavno okno „**Completed**” (Končano). Pritisnite „**OK**” (V redu).
8. Prikaže se zaslon „**Select treatments**” (Izberi osvetljevanja).

Natisni dodatne nalepke

Za tiskanje dodatnih nalepk naredite spodnje:

1. Na zaslonu „**Select a function**” (Izberi funkcijo) uporabite puščična gumba za izbiro možnosti „**Print Records**” (Natisni zapise).



2. Pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Prikaže se zaslon „**Select a report to print**” (Izberi poročilo za tiskanje).
3. S puščičnima gumboma izberite možnost „**Print labels**” (Natisni nalepke).
4. To možnost izberite z gumbom „**Enter**” (Potrdi). Prikaže se zaslon „**Select a treatment to print**” (Izberi osvetljevanje za tiskanje).



5. S puščičnima gumboma izberite zeleno osvetljevanje. Če osvetljevanje ni navedeno na zaslonu, pritisnite gumb naprej (→) ali vračalka (←) na tipkovnici, da prikazete ostale strani osvetljevanih. S temi gumbi poiščite pravo stran, na kateri je navedeno zeleno osvetljevanje. Nato s puščičnima gumboma izberite zeleno osvetljevanje.

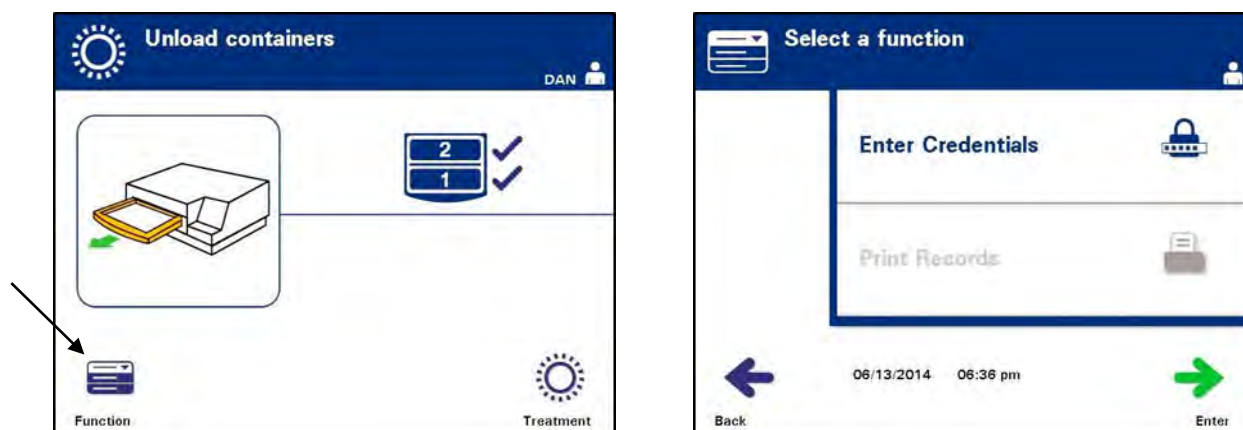
✉ **OPOMBA:** Osvetljevanja bodo navedena po datumu, uri in donatorski številki v časovnem (od najstarejšega do najnovejšega) vrstnem redu.

6. Za izbiro zelenega osvetljevanja pritisnite gumb „**Enter**” (Potrdi). Prikaže se zaslon „**Print the selected treatment labels**” (Natisni izbrane nalepke osvetljevanja).
 7. Za izbiro te možnosti pritisnite gumb „**Print**” (Natisni). Na zaslonu se prikaže potrdilo.
- OPOMBA:** Število nalepk, ki se natisnejo, se določi z nastavitvijo konfiguracije tiskalnika nalepk.
8. Ko so nalepke natisnjene, se prikaže zaslon „**Select a report to print**” (Izberi poročilo za tiskanje).

Razdelek 4.10 Zamenjava uporabnika pred naslednjim osvetljevalnim ciklom

Če drug upravljevec izvaja postopek osvetljevanja, sledite naslednjemu postopku:

1. Pritisnite gumb „**Function**” (Funkcija) na zaslonu „**Unload containers**” (Odstranite vrečki). Prikaže se zaslon „**Select a function**” (Izberite funkcijo).



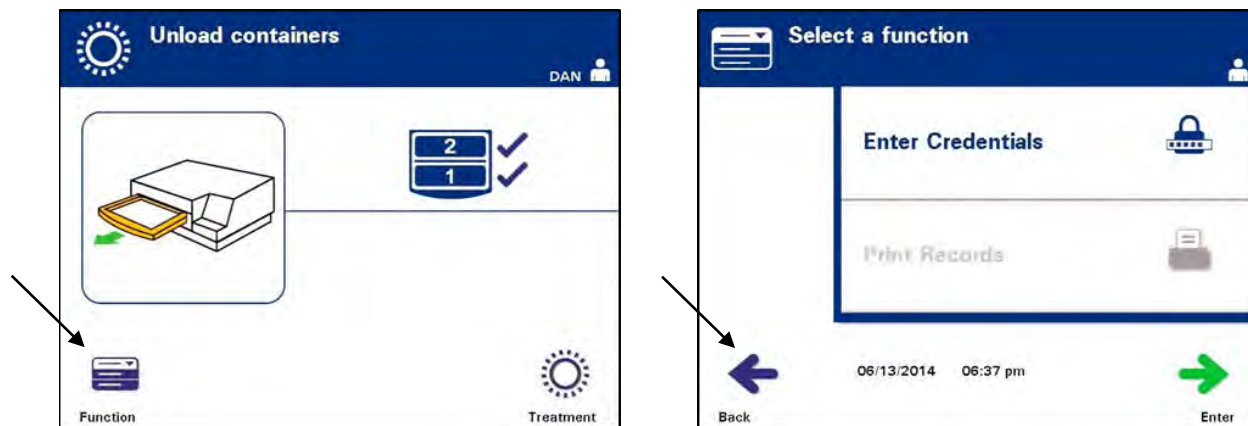
2. Za vnos poverilnic ponovite korake v razdelku 4.2, ki se nanašajo na vnašanje poverilnic.

✉ **OPOMBA:** Ob prvem pojavu zaslona za „**Odstranjevanje Vrečk**” ni prisotnih nobenih mehkih tipk. Ko se vrata in predal odprejo, se na zaslonu za odstranjevanje vrečk pojavita dve mehki tipki: Funkcija na levi in Osvetljevanje na desni.

Razdelek 4.11 Izklop osvetljevalnika

Če želite izklopiti osvetljevalnik, upoštevajte spodnji postopek:

1. Pritisnite gumb „**Function**” (Funkcija) na zaslonu „**Unload containers**” (Odstranite vrečki). Prikaže se zaslon „**Select a function**” (Izberite funkcijo).



2. Pritisnite gumb „**Back**” (Nazaj). Prikaže se zaslon „**Power On**” (Vklop napajanja).



3. Pritisnite stikalo za vklop/izklop.
4. Osvetljevalnik se bo preklapljal na podporno akumulatorsko napajanje, da se bo lahko programska oprema uspešno zaustavila.
5. Po tem koraku se bo napajanje osvetljevalnika izklopilo.

Razdelek 4.12 Vprašanja in odgovori

? **Vprašanje in odgovor:** *Kaj se zgodi, če samopreizkusi niso uspešni?*

- Če samopreizkusi niso uspešni, se na zaslonu skupaj z dodatnimi navodili prikaže sporočilo o napaki. Če ta dodatna navodila niso koristna, izklopite osvetljevalnik, počakajte, da se zaslon zatemni, in osvetljevalnik znova vklopite. Če na ta način ne odpravite težave, se za pomoč obrnite na pooblaščenega serviserja.

? **Vprašanje in odgovor:** *Kaj lahko storite, če vaše upravljavske izkaznice ni mogoče optično vnesti v osvetljevalnik?*

- Če osvetljevalnik vaše značke upravljavca ne more odčitati, vnesite svoje upravljalno uporabniško ime v osvetljevalnik ročno, s tipkovnico.

? **Vprašanje in odgovor:** *Kako lahko veste, da deluje samo en prekat v predalu in da lahko uporabljate samo tega enega?*

- Ko deluje samo en prekat in lahko uporabljate samo tega enega, bo osvetljevalnik pod zadnjo menijsko možnostjo na zaslonu „**Number of containers**” (Število vrečk) prikazal, kateri prekat je na voljo. Na zaslonu bo za prekat, ki ne deluje in ga zato ne morete uporabljati, prikazan moder „**X**”. To je prikazano na spodnjih primerih. Zato lahko v primeru, ko prekat 1 ne deluje, uporabljate za osvetljevanje prekat 2. Ker ne boste mogli izbrati dveh vrečk, puščična gumba ne bosta delovala.



? **Vprašanje in odgovor:** *Kaj lahko storite, če enega od prekatov ne morete uporabljati?*

- Ko enega od prekatov ne morete uporabljati, lahko uporabljate drugega, če je na voljo možnost „**Run Treatment**” (Zaženi osvetljevanje). Na tem zaslonu je prikazana številka prekata, ki ga lahko uporabljate, in „**X**” za prekat, ki ga ne morete uporabljati. Nekatere težave onemogočajo kakršnokoli osvetljevanje, zato možnost „**Run Treatment**” (Zaženi osvetljevanje) ni na voljo. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.

? **Vprašanje in odgovor:** *Kaj se zgodi, če vrečk ne odstranite iz osvetljevalnika v zahtevanem času?*

- Osvetljevanje bo zabeleženo kot nedokončano. Sledite smernicam vaše ustanove ali se obrnite na strokovnega direktorja, ki bo ugotovil, ali je izdelek sprejemljiv.

? Vprašanje in odgovor: *Kaj lahko storite, če ne najdete zapisa o osvetljevanju?*

- Za iskanje zapisa o osvetljevanju v osvetljevalniku glejte razdelek 4.9 Izbirno tiskanje poročil osvetljevanja in dodatnih nalepk. Podrobnejše informacije o iskanju zapisa o osvetljevanju najdete v delu Določeni zapis. Če ne najdete zapisa za določen izdelek, sledite smernicam vaše ustanove ali se obrnite na strokovnega direktorja. Stanja krvnega izdelka ni mogoče ugotoviti brez zapisa o osvetljevanju in je njegovo osvetljevanje treba obravnavati kot nedokončano.

? Vprašanje in odgovor: *Kaj lahko storite, če je bilo osvetljevanje zabeleženo kot nedokončano?*

- Sledite smernicam vaše ustanove ali se obrnite na strokovnega direktorja, ker uspešnost postopka inaktivacije patogenov ni bila potrjena za izdelke, katerih osvetljevanje je bilo zabeleženo kot nedokončano.

? Vprašanje in odgovor: *Zakaj je treba po osvetljevanju na osvetljevano vrečko nalepiti nalepko?*

- Če ima vaš krvni center več osvetljevalnikov ali en osvetljevalnik za osvetljevanje plazme, je treba uvesti ukrepe za preprečevanje izdaje dvakrat osvetljevanih krvnih izdelkov.
- Nalepka, ki jo nalepite na osvetljevano vrečko po osvetljevanju, zagotavlja viden dokaz, da je bila enota delno ali popolnoma osvetljevana v osvetljevalniku in se je ne sme znova osvetljevati.

5. poglavje **Odpravljanje težav**





<u>RAZDELKI</u>	<u>STRAN</u>
5.1 Uvod	5-3
5.2 Povzetek vprašanj in odgovorov	5-4
5.3 Sporočila o napakah	5-8
5.4 Sporočila o sistemskih napakah	5-24
5.5 Potrditvena sporočila	5-25
5.6 Informativna sporočila	5-26

Ta stran mora v vseh jezikih ostati prazna.

Razdelek 5.1 Uvod

Med postopkom INTERCEPT se lahko pojavljajo sporočila, ki opisujejo napake ali dajejo splošne informacije o postopku.

Med postopkom se lahko prikažejo naslednje vrste sporočil:

Zaslonski simboli	Pomen simbola
	Napaka Sporočilo o napaki prepoznate po pojavnem zaslonu z rdečim okvirjem in klicajem v rumenem kvadratu v obliki diamanta.
	Potrditev Potrditveno sporočilo prepoznate po pojavnem zaslonu z modrim okvirjem in kljukico v kvadratu. Ti zasloni so namenjeni potrjevanju, da so vneseni podatki pravilni.
	Informacije Informativno sporočilo prepoznate po pojavnem zaslonu z modrim okvirjem in mali tiskani črki 'i' v krogu. Ti zasloni sporočajo, kaj se trenutno dogaja.
	Sistemska napaka Sporočilo o sistemski napaki prepoznate po rdečem zaslonu z belim napisom. Ti zasloni so namenjeni opozarjanju upravljavca na kritične napake osvetljevalnika.

Vsako sporočilo na zaslonu bo vsebovalo informacije o delovanju osvetljevalnika ali napotke za upravljavca. Upoštevajte navodila na zaslonu, da odpravite težave ali potrdite informacije. Če se sporočila o napakah še naprej prikazujejo, se za pomoč obrnite na pooblaščenega serviserja.

Razdelek 5.2 Povzetek vprašanj in odgovorov

V tem razdelku boste našli seznam vprašanj in odgovorov iz uporabniškega priročnika.

3. poglavje: OPIS OSVETLJEVALNIKA

? Vprašanje in odgovor: *Na koga se lahko obrnete, če je osvetljevalnik okvarjen?*

- Če opazite, da je osvetljevalnik okvarjen, se obrnite na pooblaščenega serviserja. Kontaktne podatke najdete na sprednji platnici tega priročnika.

? Vprašanje in odgovor: *Kako lahko preverite, ali sta vrečki prejeli pravilno količino svetlobe?*

- Oba prekata v osvetljevalniku imata 4 fotodiodne senzorje, 2 zgoraj in 2 spodaj. Ti senzorji merijo količino svetlobe skozi krvni izdelek pri vsakem osvetljevalnem ciklu, osvetljevalnik pa prilagodi čas cikla ter tako zagotovi pravilen odmerek svetlobe.
- Programska oprema osvetljevalnika kot sekundarno nalogo preverja čas osvetljevanja in tako zagotavlja, da je ta v ustreznem razponu, ki ga je nastavil pooblaščen serviser.
- Žarnice je treba zamenjati, ko po določenem času ni več zagotovljeno primerno osvetljevanje. Svetlobni sistem se samodejno preveri med vklopom ali vsakih 24 ur ter med vklopom po izpadu napajanja.
- Senzorje umeri pooblaščen serviser ob namestitvi osvetljevalnika in med rednimi vzdrževalnimi deli.

? Vprašanje in odgovor: *Kaj lahko storite, če optični bralnik črtne kode ne deluje?*

- Občasno optični bralnik črtne kode ne bo optično prebral črtnih kod na vrečkah. V tem primeru morate črtno kodo ročno vnesti v osvetljevalnik s tipkovnico. Če pride do tega, vnesite številke črtne kode v osvetljevalnik ročno s tipkovnico, kadar to dovoljujejo postopki vaše ustanove. Za navodila glejte razdelka 3.4 in 4.4.
- Če je za težavo kriv optični bralnik in ne nalepka s črtno kodo, se za pomoč obrnite na pooblaščenega serviserja.

? Vprašanje in odgovor: *Kaj morate storiti, če so časi osvetljevanj v vašem osvetljevalniku stalno pri zgornjem koncu razpona v razdelku 3.5?*

- V krvni izdelek se dodaja pravilen odmerek svetlobe, tako da se na pravilen način doseže inaktivacija patogenov. Čas osvetljevanja se samodejno poveča, ko postaja žarnica vse bolj mračna, tako da se dovede ustrezen odmerek.
- Če čas osvetljevanja presega ustrezne razpone, ki jih nastavi pooblaščen servisni predstavnik, se prikaže sporočilo za zamenjavo žarnic.

4. poglavje: NAČIN UPORABE OSVETLJEVALNIKA

? Vprašanje in odgovor: *Kaj se zgodi, če samopreizkusi niso uspešni?*

- Če samopreizkusi niso uspešni, se na zaslonu skupaj z dodatnimi navodili prikaže sporočilo o napaki. Če ta dodatna navodila niso koristna, izklopite osvetljevalnik, počakajte, da se zaslon zatemni, in osvetljevalnik znova vklopite. Če na ta način ne odpravite težave, se za pomoč obrnite na pooblaščenega serviserja.

? Vprašanje in odgovor: *Kaj lahko storite, če vaše upravljavske izkaznice ni mogoče optično vnesti v osvetljevalnik?*

- Če vaše upravljavske izkaznice ni mogoče optično vnesti v osvetljevalnik, svojo uporabniško ime ročno vnesite v osvetljevalnik s tipkovnico.

? Vprašanje in odgovor: *Kako lahko veste, da deluje samo en prekat v predalu in da lahko uporabljate samo tega enega?*

- Ko deluje samo en prekat in lahko uporabljate samo tega enega, bo osvetljevalnik pod zadnjo menijsko možnostjo na zaslonu „**Number of containers**” (Število vrečk) prikazal, kateri prekat je na voljo. Na zaslonu bo za prekat, ki ne deluje in ga zato ne morete uporabljati, prikazan moder „**X**”. To je prikazano na spodnjih primerih. Zato lahko v primeru, ko prekat 1 ne deluje, uporabljate za osvetljevanje prekat 2. Ker ne boste mogli izbrati dveh vrečk, puščična gumba ne bosta delovala.



? Vprašanje in odgovor: *Kaj lahko storite, če enega od prekatov ne morete uporabljati?*

- Ko enega od prekatov ne morete uporabljati, lahko uporabljate drugega, če je na voljo možnost „**Run Treatment**” (Zaženi osvetljevanje). Na tem zaslonu je prikazana številka prekata, ki ga lahko uporabljate, in „**X**” za prekat, ki ga ne morete uporabljati. Nekatere težave onemogočajo kakršnokoli osvetljevanje, zato možnost „**Run Treatment**” (Zaženi osvetljevanje) ni na voljo. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.

? Vprašanje in odgovor: *Kaj se zgodi, če vrečk ne odstranite iz osvetljevalnika v zahtevanem času?*

- Osvetljevanje bo zabeleženo kot nedokončano. Sledite smernicam vaše ustanove ali se obrnite na strokovnega direktorja, ki bo ugotovil, ali je izdelek sprejemljiv.

? Vprašanje in odgovor: *Kaj lahko storite, če ne najdete zapisa o osvetljevanju?*

- Za iskanje zapisa o osvetljevanju v osvetljevalniku glejte razdelek 4.9 Izbirno tiskanje poročil osvetljevanja in dodatnih nalepk. Podrobnejše informacije o iskanju zapisa o osvetljevanju najdete v delu Določen zapis. Če ne najdete zapisa za določen izdelek, sledite smernicam vaše ustanove ali se obrnite na strokovnega direktorja. Stanja krvnega izdelka ni mogoče ugotoviti brez zapisa o osvetljevanju in je njegovo osvetljevanje treba obravnavati kot nedokončano.

? Vprašanje in odgovor: *Kaj lahko storite, če je bilo osvetljevanje zabeleženo kot nedokončano?*

- Sledite smernicam vaše ustanove ali se obrnite na strokovnega direktorja, ker uspešnost postopka inaktivacije patogenov ni bila potrjena za izdelke, katerih osvetljevanje je bilo zabeleženo kot nedokončano.

? Vprašanje in odgovor: *Zakaj je treba po osvetljevanju na osvetljevano vrečko nalepiti nalepko?*

- Če ima vaš krvni center več osvetljevalnikov ali en osvetljevalnik za osvetljevanje plazme, je treba uvesti ukrepe za preprečevanje izdaje dvakrat osvetljenih krvnih izdelkov.
- Nalepka, ki jo nalepite na osvetljevano vrečko po osvetljevanju, zagotavlja viden dokaz, da je bila enota delno ali popolnoma osvetljevana v osvetljevalniku in se je ne sme znova osvetljevati.
- Uporaba sistema za upravljanje s podatki INTERCEPT je še en način za preprečevanje izdaje dvakrat osvetljenih krvnih izdelkov.

5. poglavje: ODPRAVLJANJE TEŽAV

? Vprašanje in odgovor: *Kaj lahko storite, če se prikaže sporočilo o Sistemski Napaki?*

- Sporočilo o Sistemski Napaki je namenjeno opozarjanju upravljavca na kritične napake osvetljevalnika. Osvetljevalnik IZKLOPITE, počakajte 10 sekund in ga nato znova vklopite. Če se sporočilo o Sistemski Napaki še naprej prikazuje, se za pomoč obrnite na pooblaščenega serviserja.

? Vprašanje in odgovor: *Kaj lahko storite, če pride do napake?*

- Večino sporočil o napaki spremljata dva gumba: gumb „**OK**” (V redu) in gumb „**Cancel**” (Prekliči). Če pride do napake, upoštevajte navodila na zaslonu, da odpravite težavo, in pritisnite gumb „**OK**” (V redu). Če ste poskušali odpraviti težavo, vendar vam ni uspelo, pritisnite gumb „**Cancel**” (Prekliči). Ta gumb pritisnite samo, če težave ne morete odpraviti, ker boste s tem hkrati onemogočili tudi možnost „**Run Treatment**” (Zaženi osvetljevanje). Če težave ne morete odpraviti, se za pomoč obrnite na pooblaščenega serviserja.

? Vprašanje in odgovor: *Kaj lahko storite, če zasveti servisni indikator?*

- Servisni indikator sporoča, da je treba osvetljevalnik servisirati. Ko zasveti servisni indikator, se na osvetljevalniku prikaže sporočilo o vzroku težave. Servisni indikator lahko na primer zasveti, ko se dodatni tiskalnik ali sistem za upravljanje s podatki ne odziva ali ko pride do težav z enim od senzorjev osvetljevalnika. Preberite sporočilo, da ugotovite vzrok za vklop servisnega indikatorja.

Razdelek 5.3 Sporočila o napakah



Sporočilo o napaki prepoznate po pojavnem zaslonu z rdečim okvirjem in ikoni klicaja v rumenem kvadratu v obliki diamanta.



Sporočila o napakah ali alarmna sporočila predstavljajo največji delež vseh pojavnih sporočil v tem razdelku. Zato so sporočila o napakah razdeljena v podkategorije. Podkategorije olajšajo hitro iskanje ustreznih informacij. Podkategorije so:

- Stresalnik
- Žarnice
- Vnos podatkov
- Predal
- Ventilator
- Sprednja vrata
- Težave pri celostnem preverjanju (samopreizkusi)
- Osvetljevalni kompleti in osvetljevanje
- Dodatna strojna oprema
- Stranska plošča za dostop

Pojavna besedilna sporočila vsebujejo podatek o razdelku, kjer najdete več informacij. Če se na primer besedilno sporočilo o napaki, ki se prikaže na pojavnem zaslonu, glasi „**Treatment stopped by operator. Check treatment status.**” (Upravljevec je prekinil osvetljevanje. Preverite stanje osvetljevanja.), informacije o tem sporočilu najdete v razdelku Osvetljevalni kompleti in osvetljevanje.

Stresalnik

Sporočilo	Prikaže se, ko:	Servisni indikator
<p>There is an issue with the agitator. Treatment must be canceled. Contact service for assistance. (S stresalnikom so težave. Osvetljevanje je treba preklicati. Za pomoč se obrnite na servis.)</p>	<p>Stresalnik se je ustavil ali se premika počasi. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.</p>	<p>Zasveti, ko pritisnete gumb „Cancel” (Prekliči)</p>
<p>Hold time exceeded. (Čas zadrževanja je bil prekoračen.)</p>	<p>Gumb „Unlock door” (Odkleni vrata) na zaslonu končanega osvetljevanja ni pritisnjen, izdelka pa se ne odstrani v zahtevanem času po osvetljevanju. Upoštevajte navodila vaše ustanove za izdelke, označene kot nedokončane.</p>	<p>Ne sveti</p>

Žarnice

Sporočilo	Prikaže se, ko:	Servisni indikator
The bulbs are not working properly in chamber(s) (1, 2 or both). Treatment has been stopped in chamber(s) (1, 2 or both). (Žarnice ne delujejo pravilno v prekatih [1, 2 ali obeh]. Osvetljevanje je bilo zaustavljeno v prekatih [1, 2 ali obeh].)	Žarnice je treba zamenjati. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Zasveti, ko pritisnete gumb „ Continue ” (Nadaljuj)
The illumination sensors are not working properly. Treatment must be canceled. (Senzorji osvetljevalnika ne deluje pravilno. Osvetljevanje je treba prekiniti.)	S senzorji osvetljevalnika so težave. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Zasveti, ko pritisnete gumb „ Cancel ” (Prekliči)
There is an issue with the illumination sensors. Treatment must be canceled. Contact service for assistance. (S senzorji osvetljevalnika so težave. Osvetljevanje je treba preklicati. Za pomoč se obrnite na servis.)	S senzorji osvetljevalnika so težave. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Zasveti, ko pritisnete gumb „ Cancel ” (Prekliči)
A Treatment Issue has occurred (T1004). Replace bulbs ‘X’ and ‘Y’. Refer to the Operator’s Manual for assistance. (Med osvetljevanjem je prišlo do napake [T1004]. Zamenjajte žarnici „X” in „Y”. Za pomoč glejte uporabniški priročnik.)	Navedene žarnice je treba zamenjati. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Ne sveti
An Integrity Check Issue has occurred (C0011). Contact service for assistance. (Med celostnim preverjanjem je prišlo do napake [C0011]. Za pomoč se obrnite na servis.)	S senzorji osvetljevalnika so težave. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Sveti
An Integrity Check Issue has occurred (C0012). Contact service for assistance. (Med celostnim preverjanjem je prišlo do napake [C0012]. Za pomoč se obrnite na servis.)	S senzorji osvetljevalnika so težave. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Sveti
An Integrity Check Issue has occurred (C0013). Replace bulbs ‘X’ and ‘Y’. Refer to the Operator’s Manual for assistance. (Med celostnim preverjanjem je prišlo do napake [C0013]. Zamenjajte žarnici "X" in "Y". Za pomoč glejte uporabniški priročnik.)	Navedene žarnice je treba zamenjati. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Sveti

Vnos podatkov

Sporočilo	Prikaže se, ko:	Servisni indikator
The alphanumeric string is too long to fit in the data field. Additional characters will not be displayed. (Črkovno-številski niz je predolg za podatkovno polje. Za prikaz bo skrajšan.)	V polju za vnos je preveč znakov. Polje za vnos je omejeno na 17 znakov.	Ne sveti
The Set ID does not match a required set code. Touch „Edit” to re-enter the Set ID. (Identifikacijska številka kompleta se ne ujema z zahtevano kodo kompleta. Pritisnite gumb Edit [Urejanje], da znova vnesete identifikacijsko številko kompleta.)	Osvetljevalnik ni konfiguriran za uporabo izbranega osvetljevalnega kompleta. Preverite, ali so bili podatki s črtne kode vneseni v pravilnem zaporedju. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Ne sveti
The Set ID is obsolete. Touch „Edit” to re-enter the Set ID. (Koda Set ID (Nastavitev ID) je zastarela. Za ponoven vnos kode Set ID (Nastavitev ID) se dotaknite gumba Edit [Urejanje].)	Koda Set ID (Nastavitev ID) je bila onemogočena in ni več namenjena za uporabo.	Ne sveti
The valid range for labels is 0 – 6. Touch „Edit” to re-enter the number of labels to print. (Veljavni razpon za nalepke je med 0 in 6. Pritisnite gumb Edit [Urejanje], da znova vnesete število nalepk, ki naj se natisnejo.)	Število nalepk, ki se ga vnesli za tiskanje, je večje od 6.	Ne sveti
The entered date is invalid. Touch „Edit” to re-enter the date. (Vneseni datum ni veljaven. Pritisnite gumb Edit [Urejanje], da znova vnesete datum.)	Datuma niste vnesli v pravilni obliki zapisa. Za dan in mesec morate vnesti po 2 številki in za leto 4 številke. Za podrobnosti glejte razdelek 3.7.	Ne sveti
The entered time is invalid. Touch „Edit” to re-enter the time. (Vnesena ura ni veljavna. Pritisnite gumb Edit [Urejanje], da znova vnesete uro.)	Ure niste vnesli v pravilni obliki zapisa. Za uro in minute morate vnesti po 2 številki. Za podrobnosti glejte razdelek 3.7.	Ne sveti
The entered TCP/IP address is invalid. Touch „Edit” to re-enter the address. (Vnesen TCP-/IP-naslov ni veljaven. Pritisnite gumb Edit [Urejanje], da znova vnesete naslov.)	TCP-/IP-naslova niste vnesli v pravilni obliki zapisa. Za naslov morate vnesti 12 znakov. Za podrobnosti glejte razdelek 3.7.	Ne sveti

Vnos podatkov

Sporočilo	Prikaže se, ko:	Servisni indikator
Format Error. The data does not match the selected format for this field. Please press „ Cancel ” to re-enter the data. (Napaka oblike zapisa. Podatki se ne ujemajo z izbrano obliko zapisa za to polje. Za ponoven vnos podatkov pritisnite gumb Cancel [Prekliči].)	Podatki, vneseni v polje, se ne ujemajo z izbrano obliko zapisa. Prekličite pojavno sporočilo in znova vnesite podatke v pravilni obliki zapisa ali pritisnite gumb „ Cancel ” (Prekliči), da prekinete osvetljevanje.	Ne sveti
Checksum Error. The data entered cannot be verified. Please press „ Cancel ” to re-enter the data. (Napaka kontrolne vsote. Vnesenih podatkov ni bilo mogoče preveriti. Za ponoven vnos podatkov pritisnite gumb Cancel [Prekliči].)	Izbrana oblika zapisa za podatkovno polje vsebuje kontrolno vsoto in kontrolna vsota se ne ujema z izračunom programske opreme. Prekličite pojavno sporočilo in znova vnesite podatke ali pritisnite gumb „ Cancel ” (Prekliči), da prekinete osvetljevanje.	Ne sveti
Symbology Error. The barcode symbology scanned is not allowed for this field. Please press „ Cancel ” to re-enter the data. (Napaka simbolov. Simboli optično prebrane črtne kode niso dovoljeni za to polje. Za ponoven vnos podatkov pritisnite gumb Cancel [Prekliči].)	Optični bralnik črtne kode pošilja kodo v simbolih, ki niso dovoljeni za polje, ki se bere. Prekličite pojavno sporočilo in znova vnesite podatke ali pritisnite gumb „ Cancel ” (Prekliči), da prekinete osvetljevanje.	Ne sveti
(Trenutni uporabnik je bil samodejno odjavljen zaradi nedejavnosti. Za nadaljevanje se dotaknite gumba OK (V redu).)	Uporabnik ni bil dejaven (ni pritiskal gumbov ali odčitaval črtnih kod) pet minut	Ne sveti
Make sure the start date is not later than the end date and both dates are within the full date range. (Poskrbite, da bo datum začetka za datumom konca in bosta oba datuma znotraj celotnega razpona datumov.)	Vneseni datum začetka je pred vnesenim datumom konca ali pa noben od datumov ni v celotnem razponu datumov	Ne sveti

Predal

Sporočilo	Prikaže se, ko:	Servisni indikator
<p>Open the door and drawer and complete entry of treatment data. Touch „OK” to continue or „Cancel” to quit. (Odprite vrata in predal ter končajte vnos podatkov za osvetljevanje. Pritisnite gumb OK [V redu], da nadaljujete, ali Cancel [Prekliči], da končate.)</p>	<p>Predal ste zaprli, preden ste vnesli podatke za osvetljevanje. Odprite predal in vnesite podatke za osvetljevanje.</p>	<p>Zasveti, ko pritisnete gumb „Cancel” (Prekliči)</p>
<p>Open the door and drawer. Make sure there are no sets in the illuminator. Close the drawer and door when finished. Touch „OK” to continue or „Cancel” to quit. (Odprite vrata in predal. Preverite, da v osvetljevalniku ni kompletov. Ko končate, zaprite predal in vrata. Pritisnite gumb OK [V redu], da nadaljujete, ali Cancel [Prekliči], da končate.)</p>	<p>V osvetljevalniku so osvetljevalni kompleti, vendar ne bi smeli biti. Odstranite osvetljevalne komplete in nadaljujte. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se obrnite na pooblaščenega serviserja.</p>	<p>Zasveti, ko pritisnete gumb „Cancel” (Prekliči)</p>
<p>Close the drawer. Touch „OK” to continue or „Cancel” to quit. (Zaprite predal. Pritisnite gumb OK [V redu], da nadaljujete, ali Cancel [Prekliči], da končate.)</p>	<p>Predal je odprt, čeprav bi moral biti zaprt. Zaprite predal in nadaljujte. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se obrnite na pooblaščenega serviserja.</p>	<p>Ne sveti</p>
<p>Open the door, and push the drawer into the latched position. Close the door. Touch „OK” to continue or „Cancel” to quit. (Odprite vrata in do konca zaprite predal. Zaprite vrata. Pritisnite gumb OK [V redu], da nadaljujete, ali Cancel [Prekliči], da končate.)</p>	<p>Predal ni do konca zaprt, čeprav bi moral biti. Zaprite predal in nadaljujte. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se obrnite na pooblaščenega serviserja.</p>	<p>Zasveti, ko pritisnete gumb „Cancel” (Prekliči)</p>

Ventilator

Sporočilo	Prikaže se, ko:	Servisni indikator
<p>The fan is not working properly. Check that the fan's air intake is not blocked and that the air filter is clean. Touch „OK” to continue or „Cancel” to quit. (Ventilator ne deluje pravilno. Preverite, da dovodna odprtina za zrak ventilatorja ni zaprta in da je zračni filter čist. Pritisnite gumb OK [V redu], da nadaljujete, ali Cancel [Prekliči], da končate.)</p>	<p>Ventilator ne deluje pravilno ali je zračni filter blokiran oziroma manjka. Preverite, da je zračni filter čist in nameščen. Za navodila za čiščenje glejte razdelek 6.3. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se obrnite na pooblaščenega serviserja.</p>	<p>Zasveti, ko pritisnete gumb "Cancel" (Prekliči)</p>

Sprednja vrata

Sporočilo	Prikaže se, ko:	Servisni indikator
Close the door and drawer. Touch „OK” to continue or „Cancel” to quit. (Zaprte vrata in predal. Pritisnite gumb OK [V redu], da nadaljujete, ali Cancel [Prekliči], da končate.)	Vrata in/ali predal so odprta in jih je treba zapreti. Zaprte predal in vrata, da nadaljujete. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Zasveti, ko pritisnete gumb "Cancel" (Prekliči)
The door is unlocked. Open and close the door. Touch „OK” to continue or „Cancel” to quit. (Vrata niso zaklenjena. Odprite in znova zaprite vrata. Pritisnite gumb OK [V redu], da nadaljujete, ali Cancel [Prekliči], da končate.)	Vrata niso zaklenjena in jih je treba zakleniti. Odprite in znova zaprite vrata, da nadaljujete. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Zasveti, ko pritisnete gumb "Cancel" (Prekliči)
Open the door and drawer and complete entry of treatment data. Touch „OK” to continue or „Cancel” to quit. (Odprite vrata in predal ter končajte vnos podatkov za osvetljevanje. Pritisnite gumb OK [V redu], da nadaljujete, ali Cancel [Prekliči], da končate.)	Predal ste zaprli, preden ste vnesli podatke za osvetljevanje. Odprite predal in vnesite podatke za osvetljevanje.	Zasveti, ko pritisnete gumb "Cancel" (Prekliči)
Open the door and drawer. Make sure there are no sets in the illuminator. Close the drawer and door when finished. Touch „OK” to continue or „Cancel” to quit. (Odprite vrata in predal. Preverite, da v osvetljevalniku ni kompletov. Ko končate, zaprite predal in vrata. Pritisnite gumb OK [V redu], da nadaljujete, ali Cancel [Prekliči], da končate.)	V osvetljevalniku so osvetljevalni kompleti, vendar ne bi smeli biti. Odstranite osvetljevalne komplete in nadaljujte. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Zasveti, ko pritisnete gumb "Cancel" (Prekliči)
The door did not lock. Open and close the door. Touch „OK” to continue or „Cancel” to quit. (Vrata se niso zaklenila. Odprite in znova zaprite vrata. Pritisnite gumb OK [V redu], da nadaljujete, ali Cancel [Prekliči], da končate.)	Vrata niso zaklenjena in jih je treba zakleniti. Odprite in znova zaprite vrata, da nadaljujete. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Zasveti, ko pritisnete gumb "Cancel" (Prekliči)

Sprednja vrata

Sporočilo	Prikaže se, ko:	Servisni indikator
<p>The door is open. Open and close the door. Touch „OK” to continue or „Cancel” to quit. (Vrata so odprta. Odprite in znova zaprite vrata. Pritisnite gumb OK [V redu], da nadaljujete, ali Cancel [Prekliči], da končate.)</p>	<p>Vrata so odprta in jih je treba zapreti. Zaprite predal in vrata, da nadaljujete. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se za pomoč obrnite na pooblaščenega serviserja.</p>	<p>Zasveti, ko pritisnete gumb „Cancel” (Prekliči)</p>
<p>The door is locked and should not be. Touch 'Cancel' to quit. Contact service for assistance. (Vrata so zaklenjena, vendar ne bi smela biti. Pritisnite gumb Cancel [Prekliči], da končate. Za pomoč se obrnite na servis.)</p>	<p>Vrata so zaklenjena in jih je treba odkleniti. Poskusite nežno pritisniti ob vrata, da sprostite zaklep. Če to ne uspe in sta v osvetljevalniku osvetljevalna kompleta, izklopite osvetljevalnik, da sprostite zaklep. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se za pomoč obrnite na pooblaščenega serviserja.</p>	<p>Sveti</p>

Težave pri celostnem preverjanju (samopreizkusi)

To so samopreizkusi, ki jih osvetljevalnik izvede ob vsakem vklopu ali vsakih 24 ur. Ti preizkusi zagotavljajo, da naprava pravilno deluje.

Sporočilo	Prikaže se, ko:	Servisni indikator
An Integrity Check Issue has occurred (C0002). Contact service for assistance. (Med celostnim preverjanjem je prišlo do napake [C0002]. Za pomoč se obrnite na servis.)	Med samopreizkusi je bila odkrita težava. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Ne sveti
An Integrity Check Issue has occurred (C0003). Contact service for assistance. (Med celostnim preverjanjem je prišlo do napake [C0003]. Za pomoč se obrnite na servis.)	Med samopreizkusi je bila odkrita težava. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Sveti
An Integrity Check Issue has occurred (C0004). Contact service for assistance. (Med celostnim preverjanjem je prišlo do napake [C0004]. Za pomoč se obrnite na servis.)	Med samopreizkusi je bila odkrita težava. Preverite, da je stranska plošča za dostop zaprta. Izklopite osvetljevalnik, počakajte, da se zaslon zatemni, nato osvetljevalnik znova vklopite, da ga znova zaženete. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se za pomoč obrnite na pooblaščenega serviserja.	Sveti
An Integrity Check Issue has occurred (C0005). Contact service for assistance. (Med celostnim preverjanjem je prišlo do napake [C0005]. Za pomoč se obrnite na servis.)	Med samopreizkusi je bila odkrita težava. Izklopite osvetljevalnik in odprite vrata. Odprite in znova zaprite predal. Zaprite vrata in vklopite osvetljevalnik. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se za pomoč obrnite na pooblaščenega serviserja.	Sveti
An Integrity Check Issue has occurred (C0006). Contact service for assistance. (Med celostnim preverjanjem je prišlo do napake [C0006]. Za pomoč se obrnite na servis.)	Med samopreizkusi je bila odkrita težava. Izklopite osvetljevalnik. Odprite in znova zaprite vrata, nato vklopite osvetljevalnik. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se za pomoč obrnite na pooblaščenega serviserja.	Sveti

Sporočilo	Prikaže se, ko:	Servisni indikator
-----------	-----------------	--------------------

Težave pri celostnem preverjanju (samopreizkusi)

An Integrity Check Issue has occurred (C0007). Contact service for assistance. (Med celostnim preverjanjem je prišlo do napake [(C0007]. Za pomoč se obrnite na servis.)	Med samopreizkusi je bila odkrita težava. Izklopite osvetljevalnik. Preverite, da v predalu ni osvetljevalnih kompletov. Zaprite predal in vrata, nato vklopite osvetljevalnik. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se za pomoč obrnite na pooblaščenega serviserja.	Sveti
An Integrity Check Issue has occurred (C0008). Contact service for assistance. (Med celostnim preverjanjem je prišlo do napake [C0008]. Za pomoč se obrnite na servis.)	Med samopreizkusi je bila odkrita težava. Preverite, da je zračni filter čist in nameščen. Za navodila za čiščenje glejte razdelek 6.3. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se za pomoč obrnite na pooblaščenega serviserja.	Sveti
An Integrity Check Issue has occurred (C0009). Contact service for assistance. (Med celostnim preverjanjem je prišlo do napake [C0009]. Za pomoč se obrnite na servis.)	Med samopreizkusi je bila odkrita težava. Izklopite osvetljevalnik. Odprite in znova zaprite vrata, nato vklopite osvetljevalnik. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se za pomoč obrnite na pooblaščenega serviserja.	Sveti
An Integrity Check Issue has occurred (C0010). Contact service for assistance. (Med celostnim preverjanjem je prišlo do napake [C0010]. Za pomoč se obrnite na servis.)	Med samopreizkusi je bila odkrita težava. Stresalnik se je ustavil ali se premika počasi. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Sveti
An Integrity Check Issue has occurred (C0011). Contact service for assistance. (Med celostnim preverjanjem je prišlo do napake [C0011]. Za pomoč se obrnite na servis.)	Med samopreizkusi je bila odkrita težava. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Sveti
An Integrity Check Issue has occurred (C0012). Contact service for assistance. (Med celostnim preverjanjem je prišlo do napake [C0012]. Za pomoč se obrnite na servis.)	Med samopreizkusi je bila odkrita težava. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Sveti

**Težave pri
Celostnem
Preverjanju
(samopreizkusi)**

Sporočilo	Prikaže se, ko:	Servisni indikator
An Integrity Check Issue has occurred (C0013). Replace bulbs 'X' and 'Y'. (Med celostnim preverjanjem je prišlo do napake [C0013]. Zamenjajte žarnici "X" in "Y".)	Med samopreizkusi je bila odkrita težava. Navedene žarnice je treba zamenjati. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Sveti
An Integrity Check Issue has occurred (C0014). Contact service for assistance. (Med celostnim preverjanjem je prišlo do napake [C0014]. Za pomoč se obrnite na servis.)	Med samopreizkusi je bila odkrita težava. Izklopite osvetljevalnik. Preverite, da je pladenj čist in na mestu, nato vklopite osvetljevalnik. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Sveti
An Integrity Check Issue has occurred (C0016). Contact service for assistance. (Med celostnim preverjanjem je prišlo do napake [C0016]. Za pomoč se obrnite na servis.)	Med samopreizkusi je bila odkrita težava. Izklopite osvetljevalnik. Preverite kabelsko povezavo od optičnega bralnika črtne kode do priključka 1 osvetljevalnika. Nato vklopite osvetljevalnik. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, lahko podatke vnesete ročno. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Sveti
Prišlo je do težave s preverjanjem celovitosti (C0017). Za pomoč se obrnite na servis.	Med samopreskušanjem je bila zaznana težava. Mešalnik se premika, ko se ne bi smel, ali pa se premika prehitro.	Vklop

Osvetljevalni kompleti in osvetljevanje

Sporočilo	Prikaže se, ko:	Servisni indikator
At least one of the sets has not received sufficient energy. (Najmanj en komplet ni prejel dovolj energije.)	En ali oba osvetljevalna kompleta nista prejela dovolj UVA-svetlobe. Za stanje osvetljevanja glejte zaslon „ Complete ” (Končano).	Ne sveti
At least one of the sets has received an overdose of energy. (Najmanj en komplet je prejel prevelik odmerek energije.)	En ali oba osvetljevalna kompleta sta prejela preveč UVA-svetlobe. Za stanje osvetljevanja glejte zaslon „ Complete ” (Končano).	Ne sveti
Container(s) are not in the appropriate chamber(s). Treatment must be canceled. (Vrečki nista v ustreznih prekatih. Osvetljevanje je treba prekiniti.)	Osvetljevalna kompleta sta v napačnih prekatih ali so težave s senzorji za položaj vrečke. Preverite, da sta osvetljevalna kompleta pravilno nameščena. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Ne sveti
The set(s) have not been properly placed in the illuminator. Treatment must be canceled. (Kompleta nista bila pravilno nameščena v osvetljevalnik. Osvetljevanje je treba preklicati.)	Osvetljevalna kompleta sta v napačnih prekatih ali so težave s senzorjem za položaj kompleta. Preverite, da sta osvetljevalna kompleta pravilno nameščena. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Sveti
The illumination time is longer than the maximum allowable illumination time. (Čas osvetljevanja je daljši od najdaljšega dovoljenega časa osvetljevanja.)	Čas osvetljevanja je bil predolg. Žarnice je morda treba zamenjati. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Ne sveti
The treatment time was shorter than the minimum required treatment time. (Čas osvetljevanja je bil krajši od najkrajšega dovoljenega časa osvetljevanja.)	Čas osvetljevanja je bil prekratek. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Ne sveti
This container has already been treated. Treatment must be canceled. (Ta vrečka je že bila osvetljevana. Osvetljevanje je treba preklicati.)	Donatorska številka in koda krvnega izdelka sta že bili vneseni. Pritisnite gumb „ Cancel ” (Prekliči), da prekličete osvetljevanje. Nato zaženite postopek osvetljevanja z drugim krvnim izdelkom.	Ne sveti

Osvetljevalni kompleti in osvetljevanje

Sporočilo	Prikaže se, ko:	Servisni indikator
Treatment halted because of power failure. Containers are not in appropriate chambers. Treatment must be canceled. (Osvetljevanje je bilo prekinjeno zaradi izpada napajanja. Vrečki nista v ustreznih prekatih. Osvetljevanje je treba preklicati.)	Med osvetljevanjem je prišlo do izpada napajanja in osvetljevana kompleta sta bila odstranjena iz osvetljevalnika. Če osvetljevalna kompleta odstranite, ju ni mogoče več osvetljevati, ko napajanje znova deluje. Osvetljevanje je treba preklicati.	Ne sveti
Treatment halted because of power failure. Touch „Continue” to finish or „Stop” to cancel treatment. (Osvetljevanje je bilo prekinjeno zaradi izpada napajanja. Pritisnite gumb Continue [Nadaljuj], da postopek dokončate, ali Stop [Zaustavi], da osvetljevanje prekličete.)	Med osvetljevanjem je prišlo do izpada napajanja. Če je od izpada napajanja preteklo več kot 10 minut in sta osvetljevalna kompleta na mestu, pritisnite gumb „Continue” (Nadaljuj), da nadaljujete z osvetljevanjem.	Ne sveti
Treatment halted because of power failure for more than 10 minutes. Treatment is Incomplete. (Osvetljevanje je bilo prekinjeno, ker je izpad napajanja trajal več kot 10 minut. Osvetljevanje ni dokončano.)	Napajanje osvetljevalnika je bilo izklopljeno več kot 10 minut. Osvetljevanje je treba preklicati. ali Osvetljevanje je bilo večkrat prekinjeno za skupaj več kot 10 minut. Osvetljevanje je treba preklicati.	Ne sveti
A Treatment Issue has occurred (T1004). Replace bulbs ‘X’ and ‘Y’. (Med osvetljevanjem je prišlo do napake [T1004]. Zamenjajte žarnici “X” in “Y”.)	Navedene žarnice je treba zamenjati. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Sveti
Hold time exceeded. (Čas zadrževanja je bil prekoračen.)	Gumb „Unlock door” (Odkleni vrata) na zaslonu končanega osvetljevanja ni pritisnjen, izdelka pa se ne odstrani v zahtevanem času po osvetljevanju. Upoštevajte navodila vaše ustanove za izdelke, označene kot nedokončane.	Ne sveti
Treatment stopped by operator. Check treatment status. (Osvetljevanje je zaustavil upravljavec. Preverite stanje osvetljevanja.)	Upravljavec je med postopkom osvetljevanja pritisnil gumb „Stop” (Zaustavitev).	Ne sveti
Blood component parameters do not match. Treatment must be canceled. (Parametri krvnih komponent se ne ujemajo. Osvetljevanje je treba preklicati.)	Za osvetljevanje sta bili v osvetljevalnik naloženi dve različni vrsti kod kompletov. Kompletov z veliko prostornino in trombocitnih kompletov z malo prostornino na primer ni mogoče osvetljevati skupaj. Pritisnite gumb „Cancel Treatment” (Prekliči osvetljevanje) in zaženite postopek z enakimi vrstami kod kompletov.	Ne sveti

**Dodatna
strojna oprema**

Sporočilo	Prikaže se, ko:	Servisni indikator
<p>The label printer is not working. Check that the label printer is connected to the illuminator, and it has adequate supplies. Touch „OK” to retry the label printer or „Cancel” to quit. (Tiskalnik nalepk ne deluje. Preverite, da je tiskalnik nalepk priključen na osvetljevalnik in je ustrezno napajan. Pritisnite gumb OK [V redu], da znova poskusite tiskati, ali Cancel [Prekliči], da tiskanje prekinete.)</p>	<p>S tiskalnikom nalepk so težave. Po osvetljevanju izklopite osvetljevalnik. Preverite kabelsko povezavo za priključek 3. Preverite, da sta v tiskalniku nalepk ustrezen papir in toner. Vključite osvetljevalnik in znova poskusite natisniti nalepke. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se obrnite na pooblaščenega serviserja.</p>	<p>Ne sveti</p>
<p>The printer is not working. Check that the printer is connected to the illuminator, and that the printer has adequate paper and toner supplies. Touch „OK” to retry the printer or „Cancel” to quit. (Tiskalnik ne deluje. Preverite, da je tiskalnik priključen na osvetljevalnik in da sta v tiskalnik vstavljena ustrezen papir in toner. Pritisnite gumb OK [V redu], da znova poskusite tiskati, ali Cancel [Prekliči], da tiskanje prekinete.)</p>	<p>S tiskalnikom poročil so težave. Po osvetljevanju izklopite osvetljevalnik. Preverite kabelsko povezavo za priključek 4. Preverite, da sta v tiskalniku ustrezen papir in toner. Vključite osvetljevalnik in znova poskusite natisniti poročilo. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se obrnite na pooblaščenega serviserja.</p>	<p>Ne sveti</p>
<p>The valid range for labels is 0 – 6. Touch „Edit” to re-enter the number of labels to print. (Veljaven razpon za nalepke je med 0 in 6. Pritisnite gumb Edit [Urejanje], da znova vnesete število nalepk, ki naj se natisnejo.)</p>	<p>Število nalepk, ki se ga vnesli za tiskanje, je večje od 6.</p>	<p>Ne sveti</p>
<p>The entered TCP/IP address is invalid. Touch Edit to re-enter the address. (Vnesen TCP-/IP-naslov ni veljaven. Pritisnite gumb Edit [Urejanje], da znova vnesete naslov.)</p>	<p>TCP-/IP-naslava niste vnesli v pravilni obliki zapisa. Za TCP-/IP-naslov morate vnesti 12 znakov. Za podrobnosti glejte razdelek 3.7.</p>	<p>Ne sveti</p>
<p>The TCP/IP addresses define a subnet of greater than 1023 nodes. Both TCP/IP addresses must be re-entered. Touch Cancel to continue. (TCP-/IP-naslavi določajo podomrežje z več kot 1023 vozlišči. TCP-/IP-naslave je treba znova vnesti. Za nadaljevanje pritisnite gumb „Cancel” [Prekliči].)</p>	<p>Vneseni TCP-/IP-naslavi niso veljavni. Znova vnesite TCP-/IP-naslov za upravljanje s podatki in TCP-/IP-naslov za osvetljevalnik. Če se to sporočilo še naprej prikazuje, se obrnite na vašega skrbnika sistema in/ali pooblaščenega serviserja.</p>	<p>Ne sveti</p>

**Stranska plošča
za dostop**

Sporočilo	Prikaže se, ko:	Servisni indikator
<p>Close the side access panel. Touch „OK” to continue or „Cancel” to quit. (Zaprte stransko ploščo za dostop. Pritisnite gumb OK [V redu], da nadaljujete, ali Cancel [OK], da končate.)</p>	<p>Stranska plošča za dostop je odprta in jo je treba zapreti. Za nadaljevanje zaprite ploščo. Če se sporočilo še naprej prikazuje, se obrnite na pooblaščenega serviserja.</p>	<p>Zasveti, ko pritisnete gumb „Cancel” (Prekliči)</p>

Razdelek 5.4 Sporočila o sistemskih napakah

Zasloni s Sistemskimi Napakami so celi zasloni in se bodo prikazovali v naslednji obliki zapisa:

A Safety Issue has occurred (S1XXX). (Prišlo je do varnostne napake (S1XXX).)

Contact service for assistance. (Za pomoč se obrnite na servis.)

Opozarjanje na Sistemske Napake preprečuje nadaljnjo uporabo osvetljevalnika in lahko zahteva posredovanje serviserja. Če se pojavi sistemska napaka, izklopite napajanje osvetljevalnika, počakajte, da se zaslon zatemni, in nato znova vklopite napravo. Zapomnite si številko S1XXX, da boste lahko s pomočjo spodnje razpredelnice odpravili težavo.

Sporočilo	Prikaže se, ko:	Servisni indikator
A Safety Issue has occurred (S1007). Contact service for assistance. (Prišlo je do varnostne napake [S1007]. Za pomoč se obrnite na servis.)	Žarnice svetijo, čeprav ne bi smele svetiti. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Sveti
A Safety Issue has occurred (S1010). Contact service for assistance. (Prišlo je do varnostne napake [S1010]. Za pomoč se obrnite na servis.)	Stresalnik se premika počasi ali se premika, ko se nebi smel. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Sveti
A Safety Issue has occurred (S1012). Contact service for assistance. (Prišlo je do varnostne napake [S1012]. Za pomoč se obrnite na servis.)	S programsko opremo so težave. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Sveti
A Safety Issue has occurred (S1013). Contact service for assistance. (Prišlo je do varnostne napake [S1013]. Za pomoč se obrnite na servis.)	S programsko opremo so težave. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Sveti
A Safety Issue has occurred (S1014). Contact service for assistance. (Prišlo je do varnostne napake [S1014]. Za pomoč se obrnite na servis.)	Prišlo je do napake. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Sveti

Razdelek 5.5 Potrditvena sporočila



V tem razdelku so opisani pojavní zaslóni, ki ne opozarjajo na napake. Potrditveno sporočilo prepoznate po pojavnem zaslonu z modrim okvirjem in simbolom kljukice v kvadratu. Ta besedilna sporočila se bodo običajno prikazala za sporočanje splošnih upravljaljskih informacij. Vsebovala bodo informacije o vnesenih podatkih, ki jih je treba potrditi za zagotavljanje točnosti podatkov.

V splošnem bosta na teh zaslonih funkcijska gumba „**Edit**” (**Urejanje**) in „**OK**” (**V redu**). Če informacije niso pravilne, pritisnite gumb „**Edit**” (**Urejanje**), da spremenite podatke. Če so informacije pravilne, pritisnite gumb „**OK**” (**V redu**) za nadaljevanje.



Potrditveno sporočilo se ne prikaže, če med osvetljevanjem pritisnete gumb „**Stop**” (**Zaustavi**). To sporočilo je podrobneje opisano v nadaljevanju. Za podrobnosti o prekinitvi osvetljevanja glejte razdelek 4.7.

Sporočilo	Prikaže se, ko:	Servisni indikator
Are you sure you want to stop treatment? (Ste prepričani, da želite prekiniti osvetljevanje?)	Med osvetljevanjem je bil pritisnjen gumb „ Stop ” (Zaustavi). Pritisnite gumb „ No ” (Ne), da nadaljujete z osvetljevanjem, ali gumb „ Yes ” (Da), da prekinete osvetljevanje.	Ne sveti

Razdelek 5.6 Informativna sporočila

Informativno sporočilo prepoznate po pojavnem zaslonu z modrim okvirjem in ikoni v obliki male tiskane črke "i" v krogu. Običajno bodo ti zasloni sporočali stanje delovanja. Med tiskanjem nalepk se bo na primer prikazal informativni zaslon, ki bo sporočal, da se nalepke tiskajo.



Izjeme običajnega informativnega sporočila so sporočila, navedena spodaj.

Sporočilo	Prikaže se, ko:	Servisni indikator
Open the door and drawer to process treated set(s). (Odprite vrata in predal, da nadaljujete z osvetljevanima kompletoma.)	Vrata in predal niso bila odprta po osvetljevanju. Za nadaljevanje odprite vrata in predal.	Ne sveti
Open the door and drawer. Place the container(s) to be treated into the illuminator's tray and then scan or manually enter the required data. (Odprite vrata in predal. Namestite vrečki za osvetljevanje na pladenj osvetljevalnika ter optično preberite ali ročno vnesite zahtevane podatke.)	Pred vnosom podatkov z vrečk niste odprli vrat in predala.	Ne sveti
Illumination time was longer than normal. Replace the bulbs to improve throughput. Refer to the Operator's Manual for assistance. (Čas osvetljevanja je daljši od običajnega. Zamenjajte žarnice, da izboljšate delovanje. Za pomoč glejte uporabniški priročnik.)	Čas osvetljevanja je daljši od pričakovanega. Žarnice je treba zamenjati. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega serviserja.	Ne sveti
Invalid username. Usernames must be 2 to 17 characters long and only	Odčitano uporabniško ime je prekratko, predolgo ali	Ne sveti

Sporočilo	Prikaže se, ko:	Servisni indikator
contain letters, digits, or the special characters -\$/.:+. Touch „Edit” to enter a new username. (Neveljavno uporabniško ime. Uporabniška imena morajo biti dolga med 2 in 17 znaki in lahko vsebujejo samo črke, cifre ali posebne znake - \$\$/.:+. Za vnos novega uporabniškega imena se dotaknite Edit [Uredi].)	vsebuje neveljavne znake.	
Invalid password. Passwords must be 3 to 17 characters long and only contain letters, digits, or the special characters -\$/.:+. Touch „Edit” to enter a new password. (Neveljavno geslo. Gesla morajo biti dolga med 3 in 17 znaki in lahko vsebujejo samo črke, cifre ali posebne znake - \$\$/.:+. Za vnos novega gesla se dotaknite Edit [Uredi].)	Odčitano geslo je prekratko, predolgo ali vsebuje neveljavne znake.	Ne sveti
Invalid username. Touch „Edit” to enter a new username. (Neveljavno uporabniško ime. Za vnos novega uporabniškega imena se dotaknite Edit [Uredi].)	Vneseno uporabniško ime ne ustreza obstoječemu računu. ALI Uporabniško ime je že v uporabi in se ga ne more uporabiti za ustvarjanje novega računa.	Ne sveti
Invalid password. Touch „Edit” to enter a new password. (Neveljavno geslo. Za vnos novega gesla se dotaknite Edit [Uredi].)	Vneseno geslo ne ustreza trenutnemu računu. ALI Novo geslo je že enako staremu.	Ne sveti
The username entered is for the current account. An active account cannot disable itself. Touch „Edit” to enter a new username. (Vneseno uporabniško ime je za trenutni račun. Aktiven račun ne more onemogočiti samega sebe. Za vnos novega uporabniškega imena se dotaknite Edit [Uredi].)	Uporabniški račun ne more onemogočiti samega sebe. Prijavite se z drugo identifikacijo, da onemogočite račun.	Ne sveti

Ta stran mora v vseh jezikih ostati prazna.

6. poglavje Vzdrževanje, prevažanje in shranjevanje, garancija ter servis

<u>RAZDELKI</u>	<u>STRAN</u>
6.1 Namestitev: Kaj pričakovati ob dobavi osvetljevalnika	6-3
6.2 Izbira prostora za osvetljevalnik	6-4
6.3 Čiščenje osvetljevalnika	6-6
6.4 Prevažanje in shranjevanje	6-10
6.5 Garancija in servis	6-11
6.6 Umerjanje in preventivno vzdrževanje osvetljevalnika	6-12

Ta stran mora v vseh jezikih ostati prazna.

Razdelek 6.1 Namestitev: Kaj pričakovati ob dobavi osvetljevalnika

Osvetljevalnik bo vzel iz embalaže in ga namestil pooblaščen serviser. Dobavni komplet vključuje:

- (1) osvetljevalnik (INT100)
- (1) pladenj
- (2) steklene filterne plošče
- (1) optični bralnik črtne kode z navodili za uporabo in kablom

✉ **OPOMBA:** Shranite originalno embalažo osvetljevalnika, da jo lahko znova uporabite za morebitno poznejše pošiljanje osvetljevalnika.

Razdelek 6.2 Izbira prostora za osvetljevalnik

Osvetljevalnik je treba:

- postaviti na čvrsto in ravno podlago, ki lahko zdrži en ali več osvetljevalnikov in vse morebitne priključene naprave (za podrobnosti glejte 7. poglavje);
- postaviti najmanj 8 cm (3 palce) stran od vsega, kar bi lahko zaslanjalo zračni filter na spodnji levi strani osvetljevalnika.

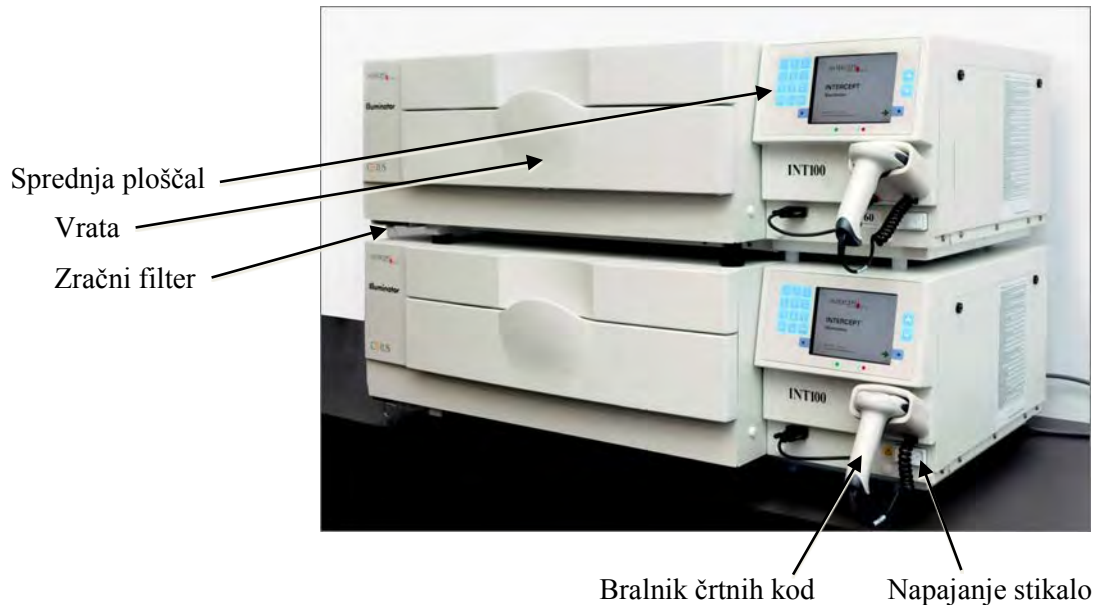
✉ **OPOMBA:** Osvetljevalnik postavite tako, da bo dovolj prostora za odpiranje leve stranske plošče za dostop.

- Uporabljajte v okolju, ki se ga vzdržuje pri temperaturah med +18 °C in +30 °C.

! **SVARILO** Če je na osvetljevalniku kondenzat, ga ne uporabljajte. Če je vlažnost višja od 80 %, lahko skrajša življenjsko dobo sestavnih delov instrumenta.

⚠ **POZOR** Za dvigovanje in prenašanje osvetljevalnika sta potrebni najmanj dve osebi ali mehanična dvižna naprava.

Na osvetljevalnik lahko postavite največ en osvetljevalnik, kot je prikazano na sliki.



POZOR

Na osvetljevalnik lahko postavite največ en osvetljevalnik.

POZOR

Če krvni izdelek pušča na pladenj, bi nagibanje predala lahko povzročilo razlitje krvnega izdelka. Če je pladenj nad višino oči upravljavca, mora upravljavec nositi zaščitna očala, kadar nagiba predal.

Razdelek 6.3 Čiščenje osvetljevalnika

V tem razdelku so opisani postopki, ki jih mora izvajati usposobljeno osebje. Pri čiščenju ali razkuževanju instrumenta nosite ustrezno opremo za osebno zaščito.

Na osvetljevalniku je več delov, ki jih je treba očisti in/ali razkužiti, ko se umažejo ali okužijo s krvjo, vključno z okrovom, pladnjem in zračnim filtrom. V tem razdelku je opisano, kako očistiti ali razkužiti dele osvetljevalnika.

- ⚠ POZOR** **Pred vzdrževalnimi deli izklopite osvetljevalnik in ga izključite iz vira napajanja.**
- ⚠ POZOR** **S krvnimi izdelki, ki vsebujejo amotosalen, je treba ravnati tako kot z vsemi ostalimi krvnimi izdelki, tj. tako kot z biološko nevarnimi materiali. Upoštevajte smernice za uporabo zaščitne opreme, čiščenje in odlaganje odpadkov, ki veljajo za vašo ustanovo.**

V spodnjih tabelah so navedene čistilne in razkuževalne raztopine, ki jih lahko uporabite na iluminatorju, vključno z največjimi koncentracijami, kjer je potrebno. Za čiščenje in razkuževanje posameznih delov uporabite mehko krpo in ustrezne raztopine, priporočene v posameznih razdelkih. Raztopine obrišite z mehko krpo, navlaženo z vodo. Vsi drugi parametri priprave/uporabe morajo ustrezati navodilom proizvajalca raztopine.

Za splošno čiščenje:

Raztopina	Pladenj	Odsevn ločevalnik na pladnju	Zaslon in tipkovnica	Zunanja površina
Blaga milnica (2 %)	DA	DA	DA	DA
Alkohol (70 %)	NE	DA	DA	DA

Za razkuževanje:

Raztopina	Pladenj	Odseven ločevalnik na pladnju	Zaslon in tipkovnica	Zunanja površina
Sveže pripravljeno belilo (10 %) (natrijev hipoklorit)	DA	NE	DA	DA
Razkužilo na osnovi joda	DA	DA	NE	DA
Razkužilo LpH se	NE	DA	DA	DA
Bacillol AF (pripravljen za uporabo) (Bode, Nemčija)	NE	DA	DA	DA
CaviCide (pripravljen za uporabo) (Metrex, ZDA)	DA	DA	DA	DA
DAX 70+ (pripravljen za uporabo) (OpusHealth Care, Švedska)	DA	DA	DA	DA
Gigasept FF New (5 %) (Schulke & Meyr, Nemčija)	DA	DA	DA	DA
Incidin Plus (2 %) (Ecolab, Nemčija)	DA	DA	DA	DA
Kohrsolin Extra (0,5 %) (Bode, Nemčija)	DA	DA	DA	DA
Mikrobac Tissues (pripravljen za uporabo) (Bode, Nemčija)	DA	DA	DA	DA
Mikrozid Sensitive Liquid (pripravljen za uporabo) (Schulke & Meyr, Nemčija)	DA	DA	DA	DA
M-Ytdes (pripravljen za uporabo) (Kemetyl, Švedska)	DA	DA	DA	DA
Terralin Protect (2 %) (Schulke & Meyr, Nemčija)	DA	DA	DA	DA

**Čiščenje
okrova**

1. Če je okrov osvetljevalnika umazan ali okužen, ga obrišite z mehko krpo, navlaženo z ustrezno raztopino.
2. Za odstranjevanje raztopine uporabite mehko krpo, navlaženo z vodo.

**Čiščenje
pladnja**

! **PREVIDNO** Za čiščenje/razkuževanje pladnja uporabljajte samo odobrene raztopine; v nasprotnem lahko pride do poškodb.

Najmanj enkrat mesečno preverite, da pladenj ni umazan ali poškodovan. Če je umazan ali je po njem razlita kri, ga očistite po naslednjem postopku:

1. Odprite sprednja vrata osvetljevalnika.
2. Izvlecite predal.
3. Odprite pokrov predala.
4. Nežno, vendar temeljito, očistite plastični pladenj in njegove kote z odobreno raztopino in mehko krpo. Pladenj lahko dvignete iz predala osvetljevalnika (izbirno).
5. Za odstranjevanje raztopine uporabite mehko krpo, navlaženo z vodo.
6. Posušite površino pladnja in se prepričajte, da niso ostale lise.
7. Če ste pladenj odstranili iz predala, ga vstavite nazaj v predal.
8. Zaprite pokrov predala.
9. Predal potisnite nazaj v osvetljevalnik.
10. Zaprite vrata osvetljevalnika.



POZOR

Če krvni izdelek pušča na pladenj, bi nagibanje predala lahko povzročilo razlitje krvnega izdelka. Če je pladenj nad višino oči upravljavca, mora upravljavec nositi zaščitna očala, kadar nagiba predal.



PREVIDNO Če je kateri od delov pladnja osvetljevalnika poškodovan (razpokan, spraskan ali moten), se za zamenjavo obrnite na pooblaščenega serviserja. Osvetljevalnika ne uporabljajte, če ima poškodovan pladenj.

Čiščenje zračnega filtra

Najmanj enkrat mesečno preverite, da zračni filter ni umazan. Če je umazan, ga očistite po spodnjem postopku. Čistila, ki jih lahko uporabite, vključujejo blago raztopino detergenta.

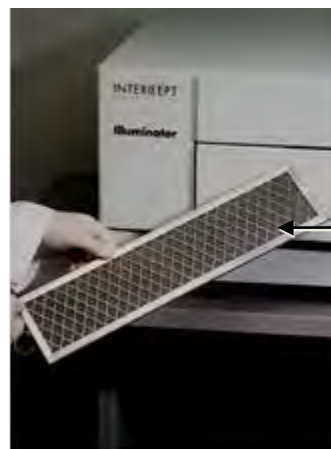
Zračni filter je v spodnjem levem kotu osvetljevalnika.

1. Povlecite obroček proti sebi in izvlecite zračni filter.



Zračni filter


2. Zračni filter operite v blagi raztopini detergenta, sperite z vodo in posušite.
3. Zračni filter vstavite v njegova vodila (s kovinsko rešetko navzgor), kot je prikazano na sliki, in ga potisnite v osvetljevalnik tako, da je poravnan s sprednjim delom instrumenta.



Zračni filter

Razdelek 6.4 Prevažanje in shranjevanje

Prevažanje Če želite osvetljevalnik prestaviti na drugo mesto, ga lahko tja odpeljete z vozičkom.

 **POZOR** Za dvigovanje in prenašanje osvetljevalnika sta potrebni najmanj dve osebi ali mehanična dvizna naprava.

Če želite osvetljevalnik odposlati, se obrnite na pooblaščenega serviserja, da odstrani steklene plošče in zapakira osvetljevalnik v ustrezno embalažo za pošiljanje.

Shranjevanje Za dolgotrajno shranjevanje je treba osvetljevalnik prekriti, da se na njem ne bi nabiral prah. Pogoji shranjevanja so prikazani spodaj.

Temperatura	od -20 do +60 °C
Vlažnost	10–90-odstotna, brez kondenzacije

Razdelek 6.5 Garancija in servis

V tem razdelku so podrobneje opisana navodila za servisiranje osvetljevalnika in garancija.

Garancijska izjava

Pooblaščenega serviserja prosite za kopijo posebnih pisnih garancijskih informacij, ki veljajo za vašo regijo.

Seznam pooblaščenih serviserjev je na sprednji platnici tega priročnika.

Servisna navodila

Za informacije o servisu in popravilih se obrnite na pooblaščenega serviserja.

- ✉ **OPOMBA:** Na vsaki strani osvetljevalnika se nahaja ena plošča brez delov, ki bi jih lahko uporabnik popravil sam. Plošči, ki ju sme odpreti izključno pooblaščen serviser, je mogoče odpreti samo s posebnim orodjem.

Razdelek 6.6 Umerjanje in preventivno vzdrževanje osvetljevalnika

Umerjanje in preverjanje

Osvetljevalnik INTERCEPT INT100 se umerja in preverja pri izdelavi, pri namestitvi na mestu uporabe in nato vsakih šest mesecev. Umerjanje in preverjanje opravijo usposobljeni serviserji.

Za umerjanje in preverjanje uporabijo zunanji radiometer (ER), ki je bil oblikovan posebej za uporabo na osvetljevalnikih INTERCEPT. Vsak ER je vsakih šest mesecev posredno umerjen po standardu NIST. ER ima enake mere kot vrečka za osvetljevanje in se ga položi na isto mesto na pladnju kot vrečko za osvetljevanje.

ER ima osem (8) fotodiod z UVA-filtri na zgornji in spodnji strani, ki so razporejene po površini tako, da so zunanji radiometri izpostavljeni enakemu svetlobnemu polju kot vrečke za osvetljevanje. Med uporabo serviser položi zunanji radiometer na pladenj osvetljevalnika in ga s kablom poveže z računalnikom osvetljevalnika INTERCEPT.

Med postopkom umerjanja ER zbere odčitke o energiji, ki jo oddajajo UVA-žarnice osvetljevalnika INTERCEPT pri 3,0, 4,0, 5,0, 6,0 in 7,0 J/cm². Programska oprema instrumenta uporabi te odčitke o energiji, da znova izračuna umeritvene konstante fotodiodnih sensorjev v osvetljevalniku. Umerjanju sledi preverjanje, pri katerem serviser na pladenj osvetljevalnika položi drug ER, ki ga poveže z osvetljevalnikom. Tako kot pri umerjanju, se tudi pri tem postopku zberejo odčitki o energiji iz radiometra pri 1 J/cm² v korakih od 3,0 do 7,0 J/cm². Če odčitki energije pri osvetljevalniku z novimi umeritvenimi konstantami pri vseh prej omenjenih odmerkih predstavljajo 10 % ali manj odčitkov energije pri radiometru za preverjanje, se bodo nove umeritvene konstante ohranile do naslednjega umerjanja.

Preventivno vzdrževanje

Po uspešni namestitvi osvetljevalnika INTERCEPT je treba vsakih 6 mesecev izvesti glavno ali manjše preventivno vzdrževanje. Po prvih 6 mesecih po namestitvi je najprej na vrsti manjše preventivno vzdrževanje. Glavno preventivno vzdrževanje je treba opraviti enkrat letno, manjše preventivno vzdrževanje pa 6 mesecev po vsakem glavnem preventivnem vzdrževanju.

Glavno preventivno vzdrževanje vključuje preizkuse in preverjanja sistemov in nastavitev osvetljevalnika ter po potrebi nameščanje posodobitev in popravkov. Dodatno so zamenjane vse UVA-žarnice, preverjene so morebitne poškodbe glavnih sestavnih delov osvetljevalnika, deli so očiščeni ali po potrebi zamenjani in izvedeno je umerjanje ali preverjanje.

Manjše preventivno vzdrževanje vključuje preverjanje sistemskih nastavitev ter po potrebi nameščanje posodobitev in popravkov. Preverjene so morebitne poškodbe osvetljevalnega pladnja za izdelek in steklenih plošč, deli so očiščeni ali po potrebi zamenjani in izvedeno je umerjanje ali preverjanje.

7. poglavje **Specifikacije**

<u>RAZDELKI</u>	<u>STRAN</u>
7.1 Mere osvetljevalnika	7-3
7.2 Skladnost osvetljevalnika s standardi	7-4
7.3 Zahteve za osvetljevalnik	7-6
7.4 Združljivost črtne kode	7-8
7.5 Priključevanje zunanjih naprav	7-15

Ta stran mora v vseh jezikih ostati prazna.

Razdelek 7.1 Mere osvetljevalnika



Višina osvetljevalnika (približno)	37 cm (14,5 palcev)
Širina osvetljevalnika (približno)	115 cm (45 palcev)
Globina osvetljevalnika (približno)	74 cm (29 palcev)
Dolžina električnega kabla	Evropa: 3 m
Teža (približno)	69 kg (152 funtov)

Razdelek 7.2 Skladnost osvetljevalnika s standardi

Osvetljevalnik je skladen z naslednjimi direktivami in standardi:

- Direktiva o nizki napetosti (Low Voltage Directive, LVD) 2006/95/EC
- Direktiva o medicinskih pripomočkih 93/42/EGS
- Direktiva 2002/96/ES (OEEO)
- EN 1041
- EN 50419
- EN 55011
- EN 61000-3-2, EN 61000-3-3
- EN 61000-4-1, EN 61000-4-2, EN 61000-4-3, EN 61000-4-4, EN 61000-4-5,
EN 61000-4-6, EN 61000-4-8, EN 61000-4-11
- EN 61010-1
- EN 61326-1
- EN ISO 13485
- EN ISO 14155
- EN ISO 14971
- EN ISO 15225
- ISO 7000
- ISO 7064
- ISO 9001
- ISO 15223-1
- ASTM D880-92
- ASTM D4003-98
- ASTM D4169-09
- ASTM D4332-01
- ASTM D4728-06
- ASTM D5276-98
- ASTM D5487-98
- CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1-04+G11 (R2009)
- UL 61010-1

Priporočilo in izjava proizvajalca – elektromagnetna odpornost

Osvetljevalnik INT100 je bil testiran in je bilo zanj ugotovljeno, da je skladen z omejitvami standarda opreme za nadzor, meritve in laboratorijsko uporabo IEC 61326-1. Enota je skladna tudi z zahtevami standarda 61326-1, ki zagotavlja domnevo o skladnosti z Direktivo Evropske unije o elektromagnetni združljivosti 2006/95/ES. Omejitve so zasnovane z namenom zagotavljanja smiselne zaščite pred škodljivimi vplivi v tipični postavitvi. Ta oprema proizvaja, uporablja in lahko seva radiofrekvenčno energijo ter lahko povzroči škodljive vplive na druge naprave v bližini, če ni nameščena in uporabljena v skladu z navodili proizvajalca. Kljub temu ni nobenega jamstva, da v določeni postavitvi ne bo prišlo do vpliva. V kolikor ta oprema vpliva na druge naprave, kar je mogoče ugotoviti tako, da napravo izklopite in vklopite, uporabniku priporočamo, da vplive poskusi odpraviti z enim ali z večimi naslednjimi ukrepi:

- Napravo, ki sprejema moteče vplive, usmerite drugače ali jo premaknite drugam.
- Povečajte ločevalno razdaljo med opremo.
- Priključite opremo v vtičnico drugega tokokroga od tistega, na katerega je priključena druga naprava (naprave).
- Za pomoč se obrnite na proizvajalca ali na servisnega predstavnika na terenu.

! **PREVIDNO** Za osvetljevalnike veljajo posebni previdnostni ukrepi glede elektromagnetne združljivosti (EMC) in potrebe po namestitvi in uporabi skladno z informacijami o EMC, ki so zgoraj.

! **PREVIDNO** Prenosna in mobilna radiofrekvenčna (RF) komunikacijska oprema lahko vpliva na osvetljevalnike, tako da moti elektroniko, kar povzroči prekinitev osvetljevanja.

⦿ **POZOR** **Uporaba dodatne opreme in kablov, ki v tem priročniku niso navedeni kot nadomestni deli za notranje sestavne dele, lahko povzroči povečanje emisij ali zmanjša odpornost osvetljevalnikov.**

⦿ **POZOR** **Druge opreme proizvajalca ne smete uporabljati v bližini osvetljevalnikov ali je nalagati na osvetljevalnike. Če uporabe druge opreme v bližini osvetljevalnikov ali na njih ni mogoče preprečiti, je treba opazovati, ali delujejo osvetljevalniki v taki namestitvi normalno.**

⦿ **POZOR** **Ne dotikajte se kontaktnih zatičev priključkov in ne vzpostavljajte povezav, ki imajo simbol za opozarjanje na elektrostatično razelektritev, če ne uporabite previdnostnih postopkov za preprečitev elektrostatične razelektritve.**

Previdnostni postopki vključujejo:

- metode preprečevanja nabiranja elektrostatičnega naboja (npr., klimatizacija zraka, vlaženje, prevodne podloge tal, nesintetična oblačila),
- razelektritev osebe na ogrodju **OPREME** ali **SISTEMA** ali prek ozemljitve ali velikega kovinskega predmeta;
- povezava osebe preko zapestnega traka na **OPREMO** ali **SISTEM** ali ozemljitev.

Razdelek 7.3 Zahteve za osvetljevalnik

Zahteve za napajanje

Obstajata dva modela osvetljevalnika: INT100-50 in INT100-60. Ustrezeni model mora biti izbran na podlagi frekvence in napetosti voda izmeničnega toka, kot ju določi servisni predstavnik, ki se je usposobil pri podjetju Cerus.

Vsak osvetljevalnik porabi med osvetljevanjem 330 W (50 W v stanju pripravljenosti). Zato vsak osvetljevalnik potrebuje lastno napajanje (lastno vtičnico). Dveh osvetljevalnikov ni dovoljeno priključiti na eno vtičnico (s pomočjo razdelilnika), lahko pa se ju priključi na dvojno vtičnico. Zaradi varnosti mora biti osvetljevalnik INT100 povezan z zanesljivo ozemljitvijo.



POZOR **Osvetljevalnik je treba priklopiti na električno omrežje in ga ozemljiti, da bo skladen z ustreznimi standardi.**

Izhodna energija (BTU)

Instrument proizvaja nazivnih 1126 BTU/uro (1187 KJ/uro), ko so vklopljene luči in stresalnik. Instrument proizvaja nominalnih 171 BTU/uro (180 KJ/uro), ko so izklopljene luči in stresalnik.

Napajalni kabel

Servisni predstavnik bo zagotovil električne kable, ki so del sklopa za postavitve osvetljevalnika INT100.

Zahteve za akumulator

Vsak osvetljevalnik vsebuje dve svinčevi bateriji 6-V. Ti bateriji bo po potrebi zamenjal vaš servisni predstavnik.

Ko se življenjska doba svinčevih baterij izteče, naj servisno osebje baterije odstrani ter zavrže v skladu z vsemi nacionalnimi in lokalnimi pravilniki. Za nadaljnje podrobnosti stopite v stik z lokalno agencijo za okoljski nadzor ali odlaganje odpadkov.

Varovalke

Pooblaščen servisno osebje na terenu bo zagotovilo električne varovalke, ki so del sklopa za postavitve osvetljevalnika. Varovalke lahko namesti in zamenja le usposobljeno servisno osebje.



PREVIDNO Če varovalka pregori po zamenjavi žarnice, osvetljevalnika ne uporabljajte. Za pomoč se obrnite na pooblaščenega servisnega predstavnika.

Zamenjava žarnice

Za menjavo žarnic se obrnite na pooblaščenega servisnega predstavnika.



OPOMBA: Električne plazilne razdalje in zračne razdalje so določene in odobrene do višine 2000 m.

Računalniški vhodi

V naslednji razpredelnici so navedeni priključki na osvetljevalniku.
V notranjosti sprednjih vrat osvetljevalnika je peti vhod, ki je namenjen izključno serviserjem.

Nalepka vhoda	Tip	Lokacija	Funkcija
1	RS-232	spredaj	optični bralnik črtne kode
2	RJ-45	zadaj	upravljanje s podatki
3	RS-232	zadaj	tiskalnik nalepk
4	USB	zadaj	tiskalnik poročil

Omrežne povezave

Osvetljevalnik povežite samo z omrežji, ki so zaščitena s požarnim zidom.

Razdelek 7.4 Združljivost črtne kode

Osvetljevalnik prepozna in je združljiv s spodnjimi oblikami zapisa črtne kode:

1. Codabar (vključno z Monarch 11 in UKBTS)

- 10 številskih znakov: od 0 do 9
- 6 posebnih znakov: minus (-), simbol za dolar (\$), pika (.), plus (+), dvopičje (:), poševnica (/)
- 8 začetnih/končnih znakov: a, b, c, d, t, n, *, e (velike in male tiskane črke)

<u>Codabar</u>	<u>Tradicionalni Codabar</u>	
<u>Začetni/končni znak</u>	<u>Začetni znak</u>	<u>Končni znak</u>
A	a	t
B	b	n
C	c	*
D	d	e

2. Code 128 (vključno z ISBT 128 in Eurocode)

- Vseh 128 ASCII-znakov

✉ **OPOMBA:** Če podatke vnašate ročno, lahko na tipkovnici izberete samo velike tiskane črke. Če berljivi del črtne kode vsebuje male tiskane črke, ročno vnesite podatke z velikimi tiskanimi črkami.

Pri namestitvi osvetljevalnika pomagajte pooblaščenemu serviserju pri konfiguriranju podatkovnih polj črtne kode za donatorsko kodo in kodo krvnega izdelka. Pooblaščen serviser bo konfiguriral kodo kompleta in številko serije. Za konfiguracijo črtne kode sledite spodnjim smernicam.

Donatorska številka

Za donatorsko številko lahko izberete eno od naslednjih oblik zapisa: Code 128, Codabar, Monarch 11, ISBT 128 ali Eurocode.

1. Code 128

- Code 128 (vnos optično prebranih podatkov)

Vsi znaki Code 128 na natisnjeni nalepki se sprejmejo, shranijo in natisnejo tako v berljivi kot v črtnokodni obliki zapisa, ko izberete tiskanje nalepk.

- Vnos optično prebranih podatkov v obliki Codabar ni dovoljen.
- Ročni vnos podatkov

Sprejeti so vsi znaki, ki so na tipkovnici. Ročno vneseni znaki se na nalepko natisnejo samo v berljivi obliki, ko izberete tiskanje nalepk.

2. Codabar

- Vnos optično prebranih podatkov v obliki Code 128 ni dovoljen.
- Vnos optično prebranih podatkov v obliki Codabar

Sprejeti so vsi dovoljeni znaki oblike Codabar. Če so prisotne zvezdice, glavni začetni in končni znak, se na nalepko ne bodo natisnili v berljivi obliki, ko izberete tiskanje nalepk.

- Ročni vnos podatkov

Sprejeti so vsi dovoljeni številski in posebni znaki v obliki Codabar. Ročno vneseni znaki se na nalepko natisnejo samo v berljivi obliki, ko izberete tiskanje nalepk.

! **PREVIDNO** Če uporabljate črtno kodo Codabar (razen Monarch 11 in UKBTS), osvetljevalnik ne bo ocenjeval celovitosti optično prebranih podatkov. Preverite, ali se optično prebrani podatki ujemajo z informacijami, prikazanimi na zaslonu osvetljevalnika.

3. Monarch 11

- Vnos optično prebranih podatkov v obliki Code 128 ni dovoljen.
- Optično prebrani podatki v obliki Codabar

Biti morajo v naslednji obliki zapisa:

a	Začetna koda [a ali A]
xx	2-mestna identifikacijska številka krvne zbirke [0–9]
yy	Zadnji 2 številki trenutnega leta [0–9]
pppppp	6-mestna donatorska številka [0–9]
k	Če je kontrolni znak enak deset, predstavlja v črtni kodi del nalepke z znakom "-" [0–9 ali manj].
a	Končna koda [a ali A]

- Ročno vneseni podatki

Biti morajo v naslednji obliki zapisa:

xx	2-mestna identifikacijska številka krvne zbirke
yy	Zadnji 2 številki trenutnega leta
pppppp	6-mestna donatorska številka
k	Če je kontrolni znak enak deset, predstavlja v črtni kodi del nalepke z "-".

4. ISBT 128

- Optično prebrani podatki v obliki Code 128

Biti morajo v naslednji obliki zapisa:

=	Primarni podatkovni identifikator [=]
a	1-znakovni sekundarni podatkovni identifikator in del državne kode v zbirki ustanove [A–N, P–Z, 1–9]
pppp	4-mestna državna koda v zbirki ustanove [0–9] Prva dva znaka sta alfanumerična [A–N, P–Z, 0–9], druga dva pa sta numerična [0–9]
yy	2-mestno leto zbirke [0–9]
nnnnnn	6-mestna donatorska številka [0–9]
ff	Dve nepodatkovni oznaki za nadzor postopka ali za preverjanje prenosa podatkov (kontrolna vsota). Izbirno prikazani v berljivem delu, če nista kontrolna vsota. Če sta znaka prikazana v berljivi obliki, sta zavrtena za devetdeset stopinj [A–H, J–N, P, R–Y], [0–9].

- Optično prebrani podatki v obliki Codabar niso dovoljeni.

- Ročno vneseni podatki

Biti morajo v naslednji obliki zapisa:

a	1-znakovni sekundarni podatkovni identifikator in del državne kode v zbirki ustanove
pppp	4-mestna državna koda v zbirki ustanove
yy	2-mestno leto zbirke
nnnnnn	6-mestna donatorska številka
ff	Dve izbirni nepodatkovni oznaki za nadzor postopka ali za preverjanje prenosa podatkov (kontrolna vsota). Izbirno prikazani v berljivem delu, če nista kontrolna vsota. Če sta znaka prikazana v berljivi obliki, sta zavrnjena za devetdeset stopinj.
k	Ta znak se natisne v kvadratku in podpira pravilen ročni vnos podatkov.

5. Eurocode

- Optično prebrani podatki v obliki Code 128

Biti morajo v naslednji obliki zapisa:

!	Primarni podatkovni identifikator [!]
ccc	3-mestna identifikacijska številka države [0–9]
iii	3-mestna identifikacijska številka krvne zbirke [0–9]
nnnnnnnnnnnn	6- do 12-mestna donatorska številka [0–9]

- Optično prebrani podatki v obliki Codabar niso dovoljeni.
- Ročno vneseni podatki

Biti morajo v naslednji obliki zapisa:

ccc	3-mestna identifikacijska številka države
iii	3-mestna identifikacijska številka krvne zbirke
nnnnnnnnnnnn	6- do 12-mestna donatorska številka

Koda krvnega izdelka

Za kodo izdelka lahko izberete eno od naslednjim oblik zapisa:
Code 128, Codabar, UKBTS Codabar, ISBT 128 ali Eurocode.

1. Code 128

- Vnos optično prebranih podatkov v obliki Code 128

Vsi znaki Code 128 na natisnjeni nalepki se sprejmejo, shranijo in natisnejo tako v berljivi kot v črtnokodni obliki zapisa, ko izberete tiskanje nalepk.

- Vnos optično prebranih podatkov v obliki Codabar ni dovoljen.
- Ročni vnos podatkov

Sprejeti so vsi znaki, ki so na tipkovnici. Ročno vneseni znaki se na nalepko natisnejo samo v berljivi obliki, ko izberete tiskanje nalepk.

2. Codabar

- Vnos optično prebranih podatkov v obliki Code 128 ni dovoljen.
- Vnos optično prebranih podatkov v obliki Codabar

Sprejeti so vsi dovoljeni številski in posebni znaki v obliki Codabar. Če sta vsebovana začetni in končni znak, se na nalepko ne bosta natisnila v berljivi obliki, ko izberete tiskanje nalepk.

- Ročni vnos podatkov

Sprejeti so vsi dovoljeni znaki oblike Codabar. Ročno vneseni znaki se na nalepko natisnejo samo v berljivi obliki, ko izberete tiskanje nalepk.

! **PREVIDNO** Če uporabljate črtno kodo Codabar (razen Monarch 11 in UKBTS), osvetljevalnik ne bo ocenjeval celovitosti optično prebranih podatkov. Preverite, ali se optično prebrani podatki ujemajo z informacijami, prikazanimi na zaslonu osvetljevalnika.

3. UKBTS Codabar

- Vnos optično prebranih podatkov v obliki Code 128 ni dovoljen.
- Vnos optično prebranih podatkov v obliki Codabar

Mora biti v naslednji obliki zapisa:

a	Začetna koda [A ali a]
x	Razdelitvena številka [0–9]
nnnnn	Komponentna koda [0–9]
3b	Končna koda [3B ali 3b]

- Ročno vneseni podatki

Mora biti v naslednji obliki zapisa:

CT	Predpona, ki jo UKBTS dodeli kodam izdelkov
nnnn	Identifikacijska številka nalepke
m	Številka različice

4. ISBT 128

- Optično prebrani podatki v obliki Code 128

Mora biti v naslednji obliki zapisa:

=<	Podatkovni identifikator [=<]
a	En črkovno-številski znak za opis krvnega izdelka [A–Z]
oooo	Štirje znaki za opis krvnega izdelka [0–9]
t	Črkovno-številska oznaka, ki določa vrsto donacije ali namenske uporabe [A–Z, a–z, 0–9]
d	Znak, ki daje informacije o delitvah krvnih izdelkov [A–Z, 0–9]
s	Znak, ki daje informacije o delitvah krvnih izdelkov [a–z, 0–9]

- Optično prebrani podatki v obliki Codabar niso dovoljeni.
- Ročno vneseni podatki

Mora biti v naslednji obliki zapisa:

a	En črkovno-številski znak za opis krvnega izdelka
oooo	Štirje znaki za opis krvnega izdelka
t	Črkovno-številska oznaka, ki določa vrsto donacije ali namenske uporabe
d	Znak, ki daje informacije o delitvah krvnih izdelkov
s	Znak, ki daje informacije o delitvah krvnih izdelkov

5. Eurocode

- Optično prebrani podatki v obliki Code 128

Mora biti v naslednji obliki zapisa:

!	Primarni podatkovni identifikator [!]
a	Sekundarni podatkovni identifikator [P ali Q]
nnnnnn	6-mestna številka [0–9]

- Optično prebrani podatki v obliki Codabar niso dovoljeni.
- Ročno vneseni podatki

Mora biti v naslednji obliki zapisa:

a	Sekundarni podatkovni identifikator
nnnnnn	6-mestna številka

Razdelek 7.5 Priklučevanje zunanjih naprav

Osvetljevalnik je zasnovan tako, da deluje z določenimi zunanjimi napravami. Zunanje naprave so lahko tiskalnik nalepk, tiskalnik poročil osvetljevanja in sistem za upravljanje s podatki. V naslednjem razdelku so opisane zahteve za priklopljene naprave.

Tiskalniki

Na osvetljevalnik lahko priključite dva tiskalnika, tiskalnik nalepk in tiskalnik poročil osvetljevanja. V spodnji razpredelnici so navedeni tiskalniki, združljivi z osvetljevalnikom.

Tiskalnik nalepk	Tiskalnik poročil
Tiskalnik Zebra, model T402	Katerikoli laserski tiskalnik Hewlett Packard s priključkom USB
Tiskalnik Zebra, model GK420T	
Tiskalnik Zebra, model TLP 2844-Z	

Če uporabljate tiskalnik nalepk, uporabite nalepke Zebra velikosti 102 mm × 25 mm (4" × 1") s številko izdelka 83340. Vsak osvetljevalnik mora imeti svojo lastno nalepko.

Sistem za upravljanje s podatki

Osvetljevalnik lahko priključite na izbirni sistem za upravljanje s podatki. Osvetljevalnik bo informacije o osvetljevanju, ki bodo dodane v poročilo o postopku, pošiljal v sistem za upravljanje s podatki. TCP-/IP-naslove in kodo ustanove za konfiguracijo osvetljevalnika poiščite v vašem sistemu za upravljanje s podatki.

Omrežne povezave

Osvetljevalnik povežite samo z omrežji, ki so zaščitena s požarnim zidom.

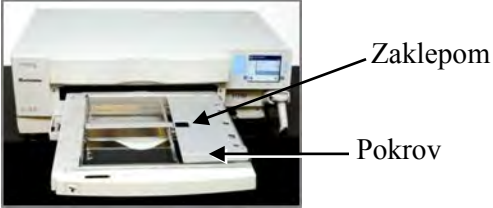
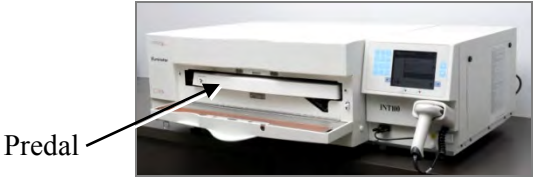
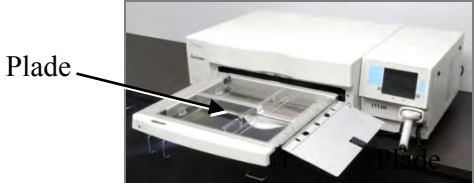
Ta stran mora v vseh jezikih ostati prazna.

8. poglavje Dodatek

<u>RAZDELKI</u>	<u>STRAN</u>
8.1 Glosarček	8-3
8.2 Povzetek korakov za upravljavca	8-4

Ta stran mora v vseh jezikih ostati prazna.

Razdelek 8.1 Glosarček

Amotosalen HCl	Snov, ki se uporablja pri postopku INTERCEPT Blood System za povezovanje genetičnega materiala s pomočjo UVA-svetlobe. Ob prvi omembi amotosalena v besedilu je uporabljen izraz "amotosalen HCl", v nadaljevanju besedila pa samo še izraz "amotosalen".
CAD	Snov za adsorpcijo spojine (Compound Adsorption Device) je del osvetljevanega kompleta, ki znižuje raven preostalega amotosalena in predstavlja korak v postopku INTERCEPT Blood System.
Pokrov	
Povezovanje	Ustvarjanje trajne povezave.
Donatorska številka	Donatorska številka krvnega izdelka ali številka za identifikacijo vrečke za zbiranje vhodnih trombocitov.
Predal	
Osvetljevanje	Postopek izpostavljanja krvnega izdelka UVA-svetlobi.
NIST	Nacionalni inštitut za standarde in tehnologijo.
Identifikacijska številka kompleta (REF)	Koda izdelka INTERCEPT (REF).
Pladenj	
Osvetljevalni cikel	Postopek vstavljanja osvetljevanega kompleta, pridobivanja podatkov s tega kompleta ter zagon in zaustavitev osvetljevanja.

Razdelek 8.2 Povzetek korakov upravljavca

To je poenostavljen seznam korakov, ki jih mora izvesti upravljavca, da izvede osvetljevanje. Opombe, opozorila ali previdnostni ukrepi niso priloženi. Za podrobna navodila, vključno z opombami, opozorili ali previdnostnimi ukrepi glejte poglavje 4.

Za obdelavo krvnih izdelkov v osvetljevalniku naredite spodnje.

Vklopite osvetljevalnik in se prijavite

(Za podrobnosti glejte razdelek 4.2)

Korak	Dejanje
1.	Osvetljevalnik vklopite s pritiskom napajalnega stikala pod zaslonom. Ko se samotestiranja končajo, se prikaže funkcijski gumb „ Enter ” (Potrdi).
2.	Pritisnite gumb „ Enter ” (Potrdi). Prikaže se zaslon „ Select a function ” (Izberite funkcijo).
3.	S tipkovnico izberite „ Enter Credentials ” (Vnesi poverilnice) in pritisnite gumb „ Enter ” (Potrdi). Prikaže se zaslon „ Enter username ” (Vnesi uporabniško ime).

Vnesi poverilnice

(Za podrobnosti glejte razdelek 4.2)

Korak	Dejanje
1.	Če imate črtno kodo za uporabniško ime, jo odčitajte s čitalnikom. Če črtna koda ni na voljo, vnesite uporabniško ime ročno.
2.	Za ročni vnos svojega uporabniškega imena naredite naslednje: <ul style="list-style-type: none">• Svoje uporabniško ime vnesite s tipkovnico.• Če je uporabniško ime pravilno, pritisnite gumb „Enter” (Potrdi).• Če uporabniško ime ni pravilno, pritisnite gumb vračalke (←) na tipkovnici, da izbrišete napačno uporabniško ime. Pravilno uporabniško ime vnesite ponovno s tipkovnico.• Če je uporabniško ime pravilno, pritisnite gumb „Enter” (Potrdi).• Pritisnite gumb „OK”.
3.	Prikaže se zaslon „ Enter password ” (Vnesi geslo). Če imate črtno kodo za geslo, jo odčitajte s čitalnikom. Če črtna koda ni na voljo, vnesite geslo ročno in pritisnite „ Enter ” (Potrdi). Pritisnite gumb „ OK ”.
4.	Prikaže se zaslon „ Select an option ” (Izberi možnost).

✉ **OPOMBA:** Za konfiguracijo namestitve osvetljevalnika po vnosu poverilnic upravljavca morda ne bo potrebno vnesti gesla.

**Začetek
osvetljevanja**

Korak	Dejanje
1.	S puščičnima gumboma izberite možnost „ Run Treatment ” (Zaženi osvetljevanje).
2.	Pritisnite gumb „ Enter ” (Potrdi). Prikaže se zaslon „ Select number of containers to treat ” (Izberi število vrečk za osvetljevanje).

**Naloži
obdelovalne
komplete**
(Za podrobnosti
glejte razdelek 4.3)

Korak	Dejanje
1.	Za izbiro števila vrečk, ki jih želite osvetliti, uporabite puščične tipke.
2.	Pritisnite gumb „ Enter ” (Potrdi).
3.	Odprite sprednja vrata osvetljevalnika.
4.	Izvalcite predal.
5.	Pokrov pladnja odprite, tako da črn zapah potisnete v desno. (Pokrov se odpre v desno stran.)
6.	Vrečko za osvetljevanje, ki je označen s številko 1, namestite v sprednjo osvetljevalno komoro 1 na levi strani pladnja.
7.	Zavihek vrečke pritrdite na plastični kavelj v pladnju.
8.	Cevke iz vrečke za osvetlitev vstavite v režo ločevalnika. Poskrbite, da bodo zapečateni cevke s trombociti v območju leve strani komore.
9.	Druge vrečke namestite na desno stran sprednje komore 1, tako da bo nalepka zadnje shranjevalne vrečke obrnjena gor.
10.	Komplet pritrdite na predal, tako da nad čepke namestite odprtine za poravnavo.

**Optično branje
črtnih kod**

(Za podrobnosti
glejte razdelek 4.4)

Korak	Dejanje
1.	<p>Prikaže se zaslon „Enter treatment data for container 1” (Vnesite podatke za osvetljevanje vrečke 1). Črtne kode na vrečki za shranjevanje optično preberite v naslednjem zaporedju:</p> <p>Črtna koda 1 Donatorska številka (Donacija)</p> <p>Črtna koda 2 Koda krvnega izdelka (Izdelek)</p> <p>Črtna koda 3 Koda kompleta INTERCEPT (Komplet)</p> <p>Črtna koda 4 Proizvodna številka serije INTERCEPT (Serijska)</p>
2.	<p>Če črtne kode ni mogoče prebrati z optičnim bralnikom, lahko podatke vnesete ročno na naslednji način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Črtno kodo vnesite ročno s tipkovnico. • Pritisnite gumb „Enter” (Potrditev). Prikaže se zaslon „Confirm Barcode” (Potrdite črtno kodo). • Če črtna koda ni pravilna, pritisnite gumb „Edit” (Urejanje). Prikaže se zaslon „Enter treatment data for container 1” (Vnesite podatke za osvetljevanje vrečke 1). • Na tipkovnici pritisnite tipko za pomik nazaj (←), da izbrišete napačno črtno kodo. Nato s tipkovnico vnesite pravilno črtno kodo. • Pritisnite gumb „Enter” (Potrditev). Prikaže se zaslon „Confirm Barcode” (Potrdite črtno kodo). • Če je črtna koda pravilna, pritisnite gumb „OK” (V redu). Prikaže se zaslon „Enter treatment data for container 1” (Vnesite podatke za osvetljevanje vrečke 1). • Ponavljajte zgornje korake, dokler ne vnesete vseh črtnih kod.
3.	<p>Pritisnite gumb „Done” (Končano).</p>

**Vstavljanje
vrečke 2**

(Za podrobnosti
glejte razdelek 4.5)

Če ste za osvetljevanje izbrali dve vrečki, se bo prikazal zaslon „**Enter treatment data for container 2**” (Vnesite podatke za osvetljevanje vrečke 2).

Za nameščanje drugega kompleta na pladenj osvetljevalnika in optično branje črtnih kod sledite prejšnjim korakom ter namestite drugo vrečko v zadnji prekat 2.

Prikaže se zaslon „**Close drawer and door**” (Zaprte predal in vrata).

Korak	Dejanje
1.	Preverite, ali so vse cevi na pladnju in ali sta vrečki plosko položeni.
2.	Zaprte pokrov pladnja in preverite, ali je varno pritrjen s črnim zaklepom.
3.	Predal potisnite v osvetljevalnik, da se zaskoči.
4.	Zaprte vrata.
5.	Prikaže se zaslon „ Running ” (V teku).

Prikaže se zaslon „**Start treatment**” (Zaženi osvetljevanje).

Prekinitev osvetljevanja

(Za podrobnosti glejte razdelek 4.7)

Korak	Dejanje
1.	Če želite prekiniti osvetljevanje, pritisnite gumb „ Stop ” (Zaustavi). Prikaže se zaslon „ Are you sure you want to stop treatment? ” (Ste prepričani, da želite prekiniti osvetljevanje?).
2.	Pritisnite gumb „ No ” (Ne), če želite osvetljevanje nadaljevati, ali gumb „ Yes ” (Da), če želite osvetljevanje prekiniti.

Odstranjevanje Osvetljevalnih kompletov

(Za podrobnosti glejte razdelek 4.8)

Korak	Dejanje
1.	Pritisnite gumb „ Unlock Door ” (Odkleni vrata) in vrata se bodo odklenila.
2.	Prikaže se informativni zaslon, ki potrdi tiskanje nalepk.
3.	Prikaže se zaslon „ Unload containers ” (Odstranite vrečki). Odprite sprednja vrata osvetljevalnika.
4.	Izvalcite predal in odprite pokrov.
5.	Na zaslonu preverite simbol za stanje osvetljevanja. Sledite navodilom vaše ustanove za ravnanje z izdelki, za katere je bilo zabeleženo, da niso dokončani.
6.	Natisnjene nalepke nalepite na osvetljevani vrečki in vrečki odstranite s pladnja.

S tem zaključite osvetljevalni postopek.

Evanje dodatnih krvnih izdelkov

(Za podrobnosti glejte razdelek 4.8)

Korak	Dejanje
1.	Pritisnite gumb „ Treatment ” (Osvetljevanje). Prikaže se zaslon „ Enter username ” (Vnesi uporabniško ime).
2.	Ponovite korake za vnos poverilnic.
3.	Ponovite korake kompletov za obdelavo.

Denne side er med vilje blank.



Globalni sedež podjetja

Cerus Corporation

1220 Concord Avenue

Concord, CA 94520, USA

www.cerus.com | www.interceptbloodsystem.com